

V0E0'  
CPMCTC'©P XGTU VGU "  
UQU CN'D N O NGT'GPUV V©U©"  
HGNUGHG'\*D N O 'VCT J +"  
CPCD N O 'FCNK

O WUVCHC'TCJ O 'DCNCDP'P'V©TMRU MQNQL 'VCT J PFGM '[ GT "

[ ãmignlNucpu'Vg| k'

J cpf g'' | {ãmignl'

Cpmetc."4238"

V0E0'  
CPMCTC'©P XGTU VGU "  
UQU CN'D N O NGT'GPUV V©U©"  
HGNUGHG'\*D N O 'VCT J +"  
CPCD N O 'FCNK

O WUVCHC'TCJ O 'DCNCDCP'P'V©TMRU MQNQL 'VCT J PFGM '[ GT "

[ ãmgnlNkucpu'Vg| k'

J cpf g'' | { ãmgnl'

Vg| 'F cp, o cp,"

Rtqh0F t0T go | kF go kt"

Cpnetc."4238"

V0E0'  
CPMCTC'©P XGTU VGU "  
UQU CN'D N O NGT'GPUV V©U©"  
HGNUGHG'\*D N O 'VCT J +"  
CPCD N O 'FCNK

O WUVCHC'TCJ O 'DCNCDCP'P'V©TMRU MQNQL 'VCT J PFGM '[ GT "

[ Ñmgn!Nucpu"Vg| k'

Vg| "F cp, o cp,<Rtqt0F t0Tgo | kF go k"

Vg| "LÃtkuk'©{grgtk'

Cf,"xg"Uq{cf,"

o | cu,"

í í í í í í í í í "  
í í í í í í í í í "  
í í í í í í í í í "  
í í í í í í í í í "  
í í í í í í í í í "  
í í í í í í í í í "  
í í í í í í í í í "  
í í í í í í í í í "

í í í í í í í 0'  
í í í í í í í 0'  
í í í í í í í 0'  
í í í í í í í 0'  
í í í í í í í 0'  
í í í í í í í 0'  
í í í í í í í 0'  
í í í í í í í 0'

Vg| "U,pcx,"Vctkj kĭ í í í í í "

V©TM [ G'EW O J WT [ GV "

CPMCTC'©P XGTU VGU "

UQU CN'D N O NGT'GPUV V©U©'O ©F©TN© ©PG"

Dw'dgri g"kg."dw'vg| f gnk'dÃp"dkri kgtkp"cnf go kn'mwcmctc"yg"gnkf extcp, " kngrgtkp" w{i wp"qrctm'qr rcp,r "uwpwf w wpw'dg{cp"gf gtko 0'Dw'mwcn'yg"kngrgtkp" i gtg k'qrctm"±cn o cf c"dcpc"ck'qm c{cp"vAo 'xgk'f Ã Æpeg'yg'uqpw±rt,"cpf , ,o , 'yg" nē{pc ,p,'i ¾vgtfk ko k'c{t,ec'dg{cp"gf gtko 0\*í í Óí í 14238+"

J cpf g" \ [ ©MUGN"



Ülkemizde psikoloji tarihi arařtırmaları henüz bařlangıç ařamasındadır. Ancak psikoloji tarihi arařtırmalarının da bilim tarihi çalıřmaları çatısı altında bařlatılması gerekmektedir. Bu amaç doęrultusunda yapılan arařtırmalar Türkiye’de psikoloji çalıřmalarının Osmanlı’nın son dönemlerini de içinde barındırdığını ortaya koymakta ve bu durum da daha kapsamlı arařtırmalar yapmayı gerekli kılmaktadır. "

Bilim tarihi arařtırmalarının yöntem ve ilkeleri çerçevesinde psikoloji tarihi arařtırmaları yapmak demek öncelikle bu alanda çalıřan deęerli bilim adamlarının ve bu bilim adamlarının çalıřmalarının derinlemesine incelenmesi demektir. Psikolojinin geçmiřine iliřkin bilgiler yetersiz ve çoęu zaman dayanaksızdır. Bu alıřma da yapılması gereken uzun arařtırmalara" yardımcı olmak amacıyla hazırlanmıřtır. Bu amaç doęrultusunda hem Osmanlı’nın son dönemlerine řahit olmuř hem de Cumhuriyet döneminde yařamıř olan ve tüm hayatını yeni nesillerin eęitimine adayan Mustafa Rahmi Balaban’ın (1888/3; 75+"gugrtgtk' kpegrpgtgn"Vrk psikoloji tarihi içerisindeki yeri ve önemi gösterilmeye çalıřılmıřtır. Ayrıca kendisinin önemli çalıřmalarından olan Ruhiyyâta Medhal adlı eserin transliterasyonu ve detaylı bir tanıtımı da yapılarak çalıřmaya eklenmiřtir."

Tez çalıřmam sırasında güler yüzünü ve anlayıřını hiç esirgemeyen deęerli hocam sayın Prof. Dr. Remzi Demir’e ilgisi ve desteęi için teřekkürlerimi sunuyorum. Arařtırmalarım sırasında her konuda bana destek olan aileme, maddi ve manevi her anlamda yanımda olan ve bana her zaman cesaret veren deęerli eřim Demir zyksel’e de teřekkürü bir borç bilirim."

# I T "

Dkko f g"qrf wnc 3/4pgo ik'i grk o grgtkp" { c cpf , , "ZKZ0 { Ã { ,n'r uknuqllk'dkko kpk'  
f g"kp" f -j ki'gvo k "xg"dw" { Ã { ,rf c"r uknuqllk'crp,pf c"3/4pgo ik'±cn o crct" { cr ,m , v,t0'  
Quo cpn" c { f ,prct, "f c"dw" 3/4pgo ik' ±cn o crct, " { cmpf cp" vcnr " gvo k "xg" ±qm' uc { ,f c"  
vteÃo g" gugtng"dw'dkko k'ngpf k'Ãmngt kpf g'vcp,vo c { ,j gf ghgo k rgtf k0'

Quo cpn" c { f ,prct, "r uknuqllk' dkko k'kr" ki k'f c j c" ±qm'ctc vto c" { cr o cn'xg"  
Dcv,øf cnkf k gt' i grk o grgtkf g'vnr "gvo gnk'kp" | co cp" | co cp" ±g k'k'Ãmngt f g'r uknuqllk'  
g kko rgtk'cm , rct"xg" g kko rgtk'u,tcu,pf c" gf kpf kmgtk'dki kgtk'Ãmngt kpf g"cmcto c { ,  
co c±ro , rctf ,t0'O wuchc" Tcj o k'Dcrdcp" f c"dw" c { f ,prct,p" gp" 3/4pf g" i grpgrt kpf gp"  
dkkf k0'

Dcrdcp. "r uknuqllk' VÃnk { gøf g" vcp,v,m cu,pf c" 3/4pgo ik' dkt " vgo ukrek' qmctni'  
i 3/4Ão grkf k0'O Ãgxc | , "nk k'k' qpwp" i g± "hctni'gf kro gulpg" pgf gp" qnc" f c" ngpf kuk"vÃo "  
j c { cv,p, "gpvgrmÃgn'hcnc { gvgt g" cf c { cp" 3/4pgo ik' dkt " f Ã ÃpÃt "xg" { c | ct "qmctni'net ,o , | c"  
±,no cmcf ,t0'

O qf gtp'r gf ci qlk { k'Ãmngulpg'vcp,vo cnk'kp" { cmc ,nlugmugp" hcf ct "gugt" { c | cp. "dw"  
gugtngt g" ±qm'uc { ,f c"vteÃo g" f -j ki'gf gp" Dcrdcp, p" ±cn o crct,p,p" km'imuo , "i gpgnkmg"  
±qewnir uknuqllk'Ã gt kpf k0'G kko k'p" 3/4pgo kpk' { Ã gmgp' kpcpcp" dw'f Ã ÃpÃt. "3/4 tgo gp"  
cf c { rct,p,p" kj v { ce, "qrdkgeg kpg'kpcpf , , "gugtngt k' ±gxkto g { g" 3/4 gp" i 3/4vgtto k vkt0'

ZKZ0 { Ã { ,rf c" r uknuqllk' xg" hgnughgpkp" dkt kpf gp" ngunkp" ±k i kgtng  
c { t,m co cu,pf cp" 3/4ÃÃ "O wuchc" Tcj o k'Dcrdcp. " | co cp" | co cp" hgnughg" xg" uqu { qmllk'  
i kdk' crpctf c" f c" i 3/4Ã rgtkpk' nengo g" cm , v,t0'Rtci o cvk o k'p" dkt ±qm' nk k' vctch,pf cp"

vcp,pcp"¾peÃuÃ"Y krkco "Lco gukdp"¾ tgpelk'qmp"Enr ct² of gp³"r tci o ckl o k¾ tggp"  
Dcrdcpøp" urco kl gwø"dcn , "lpegrgpf k lpf g'f g'ngpf kulpk"qrf wnc"cf ,p"dk" f Ã ÃpÃ"  
qrf w wî ¾Ão gmgf kt0'

" Dcv," xg" Fq w' w{i ctnmct,p," m{curo c" htucv,p," {cnæc{cdkno k" qm cu,"  
ngpf kulpk' knk' vctch,p" fc" qnwo nw' xg" qnwo uw| " {¾prgtkpk' gugtrgtkpf g" vctv, o c{c"  
{¾pgno k vt0' ©mgulpf gnk' g kko " ukugo lpk' j gt" | co cp" fcj c" fc" kgtk{g" w ,o c{,"  
j gf ghrg{gp"dw¾pgo rk'f Ã ÃpÃÃo Ã . "±g krk'gugtrgtkpf g"Dcv,øf cnk'g kko "ukugo lpk"  
i Ã gnkmgtpk'hcf ,prct,p"dkko "f Ãp{cu,pf c'cmkhtqncm cu,p,p¾pgo lpk'Dcv,øf cnk'ktcf g"  
g kko lpk"dkko ugn'i grk o g{g'nevmct,p,"cprvo c{,"fc"lj o cn'gvo go k vt0'VÃnk{gøpk"  
Dcv,øf cnk'Ãmgtrgf gp"±qmf cj c'i Ã gn'qrf w vpw'j gt'htucw'xwti wr {cp'O wuchc"Tej o k'  
Dg{."¾ tgv go gp"cf c{ nct,p,"Dcv,øf cnk'j gt"i grpg k'cm co cct,"j wuwupf c"w{cto c{,"fc"  
lj o cn'gvo go k vt0'

" C| o k' xg" dc ct,u," f gxrgv' vctch,pf cp" fc" hctm' gf kro k " qmp" O wuchc" Tej o k'  
Dcrdcp." f gxrgv' dwtuw'kg" uxktgø{g"r gf ci qlk'g kko lpg"i ¾pf gtrk k vt0' Cncf go kn'  
f Ã g{f g'gf lpf k k'vÃo "dki kgtk'Ãmgulpg'w ,o c{,"gukt go g{gp"Dcrdcp."c{p," co cpf c"  
dk" j cm' g kko ekul'kt0' Dkt±qni' ughgt" ¾ tgv go gprkm" o Ãf ÃnÃm" i c| gvg" {c| ctn ,."  
o wj cdkrkn' {cr cp" dw' f g gtrk' c{f ,p,o ,| " ±g krk' cncpctf c" co c" j gr" c{p," co c±c"  
±cn o , vt0'

" ¥ qni' uc{,fc" vgrk' xg" vgteÃo g" gugtkp" ucj kdk' qmp" O wuchc" Tej o k' Dg{."  
dkknko rgtkpk'gugtrgtkpk" {cp,"u,tc"±g krk'f gti k'xg"i c| gvgrgf g" {c{,o r{ctcm'fc"j gt"  
ngulo f gp"kpucpc"wr o c{,"j gf ghrgo k vt0'Dkt±qni' i c| gvg"xg" f gti kf g" {Ã rgtg" {c| ,u,"





**K D NCO "**

"

**O WUVCHC'TCJ O 'DCNCDPøP'J C[ CVKXG'GUGTNGT "**

**C0 J C[ CVK'**

O wuchc" Tcj o k' Dcrædcp." 3: : : " { ,npf c" | o køp" Dgti co c" n-gukøpøp" Dcrædcp"  
 M4 Åpf g'f Åp{c{c'i gm k vø0Dcdcu,"J ce,"J cucp'Q nw" o gt'Ghpf k'xg'cppguklug'J ce,"  
 Crik'M| ,Hwo c"J cp,o ø,t0'O wuchc'Tcj o k'Dcrædcpøp'I ÅuÅo ."C{ g"Ugdcj cv'xg"Crik"  
 Hctwnïcf ,pf c'knk'm| ."dk'tngm'netf g k'xctf ,t0'Dcrædcp"ckguk'±hv±krmg'i g±kpo k rgtf k0'  
 O wuchc" Tcj o k' Dg{øp"knk" f gf guk" f g"n4 Åp"vcp,po , "xg"xctnm,"kpucpct,pf cpf,t0'  
 Cpecn'dcdccppguk'3/4f Å Å'xcnk'f gf guk"O wuchc" Tcj o kø{k'f g'cmtcn'Dgti co cø{c'i 3/4"  
 gvo k vø0'O wuchc" Tcj o k' Dcrædcp." dcdccppgukøp" ctf ,pf cp"j gpÅ "35" {c ,pf c{ngp"  
 cppgukøp"muc"dk"uÅg"uqpte"fc"m| "netf g rgtkøf gp"C{ g"Ugdcj cvø"nc{dgvo k vø0'G k'  
 \ Ådg{f g'J cp,o "kg"o wnw'dk"j c{cv'uÅf Åo Å "xg'dw'gxrkø kpf gp"fg"Uwpc"xg"©mgt"  
 kiko rgtkøf g'knk'm| "±qew w'qro w wt04"

"

"

"

---

U s . . . . . U k " . . . . .  
 u . . . . . ) . . . . . U k " u h . . . . .  
 U s . . . . .  
 U s *Hayatı ve Düşünceleriyle Mustafa Rahmi Balaban*



40 RGF CI QL " TGVO GP 'O WUVCHC'TCJ O 'DCNCDCP "

Qmwwpw'dkt lpekrmg'dkk gp'O wuvhc'Tcj o k'Dcrdcp."3; 32" { ,np,p'Gnko 'c { ,pf c" Rgf ci qlk" tgvo gpk'qrctcm'±cn o c { c"dc rco , . 'r gf ci qlk'f gturgtkpg"gnl'qrctcm'VÃm±g" f gturgtk'f g'xgto g { klj o cn'gvo go k vt0'

" tpekrknl { ,mct,pf cnk'f kuk rlpkpk'¾ tgvo gprknl { ,mct,pc" f c"vc , { cp"O wuvhc" Tcj o k'Dg { . "o gurg kpk"dÃvÃp"i gtgmkrkmgtkpk' { gtlpg"i gvt o gmgp"i gtl'ncm co , "xg" ngpf kpk'¾ tpekrktkpg"cf co c { , 'ug±o k vt0J gpÃ "43" { c , pf c"knpg" g kpg"i ¾ pf gtf k k'dk" o gmwr v"¾ tpekrktkpk"õDgp"ctv,nl { cp, | "qprct'k±p"xctf , o 0J c { cv,o , . "vrgdgrtko k" { Ãmugro gulpg" cf co , v,o 0<sup>6</sup>" f k { gp"O wuvhc" Tcj o k' Dcrdcp."¾ tpekrknl { ,mct,pf cnk' dc ct,u,p,"¾ tgvo gprknhctk' gtlpg'f g'vc , { ctenig kko /¾ tgvo 'j c { cv,pc'f gxco 'gvo k vt0'

[ Ãmgnl" tgvo "Qmwwwpf c"¾ tpekr'qrf w w'f ¾ pgo "qmwwp"o Ãf ÃtÃ'qrp"Ucv, Dg { k'p"tghgcpu, { n"Cf cpc" F ctÃm wcnko k'p/k' dwf ck' gulk'p'mwto cmc"i ¾ gxngpf k'kpg" Dcrdcp"49"Mc,u,o "3; 32" c"qmwl'o Ãf ÃnÃ Ãpg"cvcpo , "cpecn'ngpf kuk'¾ tgvo gprk k' f cj c"±qnlugxf k k'±p"dw'cvco cf cp"o go pwp'hæm co , vt0"

Cf cpc'cnk'b Ãf ÃnÃnli ¾ gxk'u,tcu,pf c\ Ãdg { f g"J cp,o 'kr'pk cprcpcp'O wuvhc" Tcj o k' Dcrdcp"i ¾ Ã o gf gp" xg" dwi ÃpmÃ" vcdkrg" h¾ v" gvo gf gp" gxngpo gpk" { cpn " qrf w w' ncpcc'kpf g" qnc" f c" ngpf kuk'f g"\ Ãdg { f g"J cp,o "kr"i ¾ Ã o gf gp" gxngpo gnl | qtwpf c'hæm , vt0"

P kmj n" qrf w w' g kpk' gxngpo gf kmgtk' k±p" \* \ Ãdg { f g"J cp,o øp" dcdu," k k'p" xgto go k." j cwc" \ Ãdg { f g" J cp,o øp" dk" tguo kpk' dkrg" O wuvhc" Tcj o k' Dcrdcp:æ"

.....  
s a.g.e.,

xgto go k vt+" uxkttgø{g'i ¾Åt go g{gp"Dcncdp."{kpg"f g" uxkttgø{g'i ko guk'i gtgmk kpk'  
g kpg" w'eÅo nrgtrg'dkrf kt o k vt<

" oUgpf gp"w| cmc cec ,o "ktp"±qni'Å i ÅpÅo "co c"dw'r gtk cp"xcvpc"kkko "xg"hgpr"  
{Åtg k'kg'f¾pgeg ko f gp"vgugn'kdww{qtwo 0<sup>7</sup>"

G K\ Ådg{f g"J cp,o æ"qncp"f Å m'ÅpnÅ Åpg"tc o gp"kf gcmgtkpf gp"xg"xcvpc,pc"  
j k o gwgp"xc| i g-go g{gtgn' uxkttgø{g'i kf gp"O wuchc"TCj o k'Dg{"Egpgxtgøf g"lgcp"  
Lces wguTqwugcwGpukv'ÅÅpf g'hgnghg.'r uknqnlk'xg'r gf ci qlk'g kko ki ¾o Å =Gf y ctf"  
O qpvg."Rkgtg"Dqxgv"Cf qh'Hgtt'k'g"xg"Vj O'Hqwpq{øf cp"f gturt"cm , vt0'O wuchc"  
TCj o kDg{øp'Egpgxtgøf g'i grk kpk'Å gtpf gp'dk"{,nhcf ct"uqptc'DktkpkF Åp{c"Ucxc ,"  
dc no , 'xg'Dcncdp.'O cctk'P gl ctgk'ctch,pf cp'i gk±c ,t,m , vt0Ucxc 'dkkpeg'gmtct"  
i ¾pf gkno go g" kj vko crkpk' f Å Åpf Å Åpf gp" Ång{g" f¾po g{k' tgf f gf gtgn' gpukv'Åp'Åp"  
r gf ci qlk'hcdqtcwxct,pf c'cukvcpn ,p,"{cr v , 'Ernc t²f g'kg'knk"{,nldq{wpec"±cn o , vt0'

f gcrkuv'xg"±qni'dc ct,n"dk" g kko ek'qncp"O wuchc"TCj o k'Dg{"c{p,"| co cpf c"  
dk±qni'gugt'xg"o cnng'hncgo g"cm , .i c| gvgntf g'dk±qni'{c| ,"{c{,o no , vt0' mlqmtcm"  
İkdam Gazetesi'nin"\* ucpdwaf c"{c{,o ncpo cmcf ,t+" uxkttg"o wj cdkrk kpk'{cr o c{c"  
dc n{cp"O wuchc"TCj o k'Dg{øp"dw'i c| gvgf g"±qni'uc{,f c"{c| ,u,"o gxewwt0"[ kpg"dw"  
u,tcrtf c"vteÅo g"±cn o crct,pc"f c"dc no , "xg" Fenn-i Terbiye Tarihi"cf n"nkcd,p"  
±gk'k'kpk'{cr ctm¾ tgo gp"qmwwpc"cto c cp"gv o k vt0<sup>8</sup>"

Egpgxtgøf gnk' qmwwp" v'kr" i ko guk'pk" j go gp" ctf ,pf cp" ±cn o crct,pc" ctc"  
xgto gn'kuvgo g{gp"Dcncdp."ctmf c , "O wuchc" gnk' "Dg{"kg"Cm cpec"¾ tgo gn'k'k'p"  
\ Åkj øg'i ko k vt0'Ctcr ±cøf , 'xg'Hctucøf , ¾ tgepkni'{,mct,pf c'¾ tgo k 'qncp"O wuchc"

.....  
S . . . .  
S . . . .  
S . . . .

Tcj o k'Dcncdcp."{gf k'k'ndq{wpec'nurf, , "wtvf, , f 3/4 Ã Ãpf g'k'k'dkf k kHcpu,| ecøp,p"  
{cp,"u,tc+Cm cpecø{,." wnc{cpecø{,'xg" pi k'k' egø{k'3/4 tgpog {k'f g'k'j o cni'gvo go k v'k'0"

Dcdcu," vctch,pf cp" pknrj n" g k' O wuchc" Tcj o k' Dg{ "k'p" i 3/4 Ã Ãm gulpg" k' k'p"  
xgtkro g{gp" \ Ãdg{f g"J cp,o ."3; 37" {,n"uqpwpc" dcdcu,p,p"xghcv," Ã gtlpg"Egpgxtgø{g"  
g k'O wuchc" Tcj o k'Dg{øp" {cp,pc"i ko k v'k'0"

O wuchc" Tcj o k'Dg{ 'xg" g k' \ Ãdg{f g"J cp,o ." O wuchc" Tcj o k'Dg{øp" g k'ko k'p'p"  
dko guk' Ã gtlpg" 44" O ctv' 3; 42" vctkj k'p'f g" Egpgxtgø{gp" VÃnk{k'gø{g" f 3/4o Ã rgtf k'0"  
O wuchc" Tcj o k'Dg{ ."VÃnk{k'gø{g" f 3/4pf Ãmgp"uqptc" ucpdwiF ctÃm wcnko k'p/k'Žrk{k'gø{g"  
i 3/4gxg" dc rco , ." İkdam Gazetesi 'nde" {c| o c{c" f gxc " gvo k "xg" f c j c" uqptc" 3; 43"  
{,n,pc" | o k'M,| 'Nkugulpg" 3/4 tgo gp"q'rtcm'vc {k'p'gf kro k v'k'0" C {t,ec" {k'p'gdw'f 3/4pgo f g"  
{c{,p" j c{cv,pc" muc" dkt" uÃg" f gxc " gvo g{k' dc ctdkro k " q'rcp" Yildiz Dergisi 'nin"  
dc {c| ctn ,p," {c r o , "xg"o guw'lo Ãf ÃnÃ ÃpÃf g'Ãu'rgpo k v'k'0"

O wuchc" Tcj o k'Dg{øp" f k'ig'f k'p'ko k'p'f g'nk'dc ct,u,"xg'xcvcp"ugxi kukh'ngpf k'p'k'p' dkt"  
uÃg"uqptc" v'gteÃo g"hcck{k' g'v'gt'k'p'g" {3/4p'gm gulpg"xguk'ng" q'm w wt'0'3; 45" {,n,pc" O cctk'  
Xgm'ng'k'xg"VgteÃo g"J g{k'p'f g'Ã{g"q'rtcm'vc, o c{c"dc r{cp" O wuchc" Tcj o k'Dg{ ." 3;  
46" {,n,pc" k'ug" j g{g'v'dc n'cp," q'm w wt'0'Dw' i 3/4gxk'muc" uÃto Ã vÃt. "cpecm'ngpf k'p'k'p'  
{c| f, , " {c" f c" ±gxk'f k' k' \*Gugtngt'k'p'k' {ct,u,pc" {cmp," Hcpu,| ec." Cm cpec" xg"  
pi k'k' egø{gp" ±gxtkro k v'k' ±h'k'cr rctf cp'r gni±q wO cctk'Xgm'ng'k'v'ctch,pf cp'dcu,m , v,t'0'  
O wuchc" Tcj o k'Dcncdcp" ±gxk'k'p'k' 3/4pgo k'p'k' w'eÃo ng'gtk'k' ng'xwti w'co , v,t'0'

" o'I gp±'ewo j wtk' g'v'ko k' k'p'i g'rgcg k'Ã gtlp'f g" g k'ko "±qm'3/4pgo r'k'dk'tq'n'ucj k'k'f k'0"  
[ gpk' {gk' gegm'k'pucp,o ,| , "cpecm' Ewo j wtk' g'v'k'±p" {gk' v'k'gt'g'm'hc {f c" uc r{cdk'k'k' k'0"  
Ewo j wtk' g'v' {Ãm'gm'dkt" g k'ko g'f c{cp,t'0'Dgpeg" dwi Ãp" gp" 3/4pgo r'k'k' rgtf gp" dkt'k' f Ãp {c"  
g k'ko k'p'p" Ãp'Ã" gugtngt'k'p'k' f k'ko k' g" v'gteÃo g" gvo g'm' q'm c'nf,t'0' Dw' gugtngt" g k'ko "

qtf wo w| wp" i gp±" ¾ tgo gprgtkpg." i kk vkmgtk" ±gvp" ucxc v" gp" fg gtrk" nē{pcnī  
qreecm,t0" "

O wuchc" Tcj o k' Dg{ "f c j c" uqptc" muc" dk" uÃg" Vgrk" xg" VgteÃo g" GpeÃo gpk"  
Dc nēpn , "{ cr o , 'xg'dwī ¾ gxlkpf gp'c{t,nt'c{t,m c| f'c'3; 'O ctv'3; 46'vctkj kpf g' Cpnetc"  
M,| "Nkugukpf g'vtdk{g/k'gvhcn"\*±qewm'g kko k±"¾ tgo gprk kpg"v{kp'gf kro k ug"f g"knk"  
j chc" uqptc" | o k" Gtngm' Nkuguk" \* | o k" CvcvÃm' Nkuguk" k±kko ck{cv'¾ tgo gprk kpg"  
cvcpo , vt0

9" P kucp'3; 46'vctkj kpf g" | o k" Gtngm' Nkuguk' hēughg"¾ tgo gprk kpg"v{kp'gf kpg"  
O wuchc" Tcj o k' Dg{ . "dwī ¾ gxlkpf" {cp, 'u,tc" | o k' M,| 'O wcnko 'O gmgdkpf g'f g' hēughg"  
f gturgtk'xgto g{g'dc nco , vt0Mgpfkuk' {c co ,p,p'uqpwpc'nēf ct' | cvgp'j c {tcp'qrf w w'xg"  
¾ ngo 'f w{f w w" | o k' g' nēreecm,t0

O gurgmīj c {cv, "dq{ wpec" M,| , nēwmw' Co gtnēp" Mqrglkpf g'f g'¾ tgo gprk m' {cr cp"  
O wuchc" Tcj o k' Dg{ . " ±cn v , "mwtwo rctf c" hēughg. " uqu{qrlk" VÃm' vctkj k"¾ tgvko "  
{¾pvgō ngtkī kdkf gturgt'xgto k 'xg'3; 57' { ,npf c'f c" | o k' M,| 'O wcnko 'O gmgdk' O Ãf Ãt Ã"  
qno w wt0Dw' qmwl' nēr cv,npec" go gmkk kpg" nēf ct" | o k" CvcvÃm' Nkugukpf g' hēughg"  
¾ tgo gprk k' {cr o c {c'f gxco "gvo k vt0

O wuchc" Tcj o k' Dērcdcp. ""¾ tgo gprk m" o Ãf Ãn Ãm" j g{gv'dc nēpn , "xg'mwtwl"  
Ã{grk k' i kdk' i ¾ gxrgtkpk" {cp, "u,tc" ±g kkk' f gti k' xg" i c| gvrgtf g'f g" {c| o c { , "kj o cnī"  
gvo go k vt0Anadolu" i c| gvuklp "xg" Gayret f gti kulpk" f gxco n" {c| ctnē, "ctcu,pf c" {gt"  
cncp" O wuchc" Tcj o k' Dg{ . "Yenigün." Hâkimiyet-i Milliye." Islahat." Türk Sözü." İkdam."

Yeni Asır"i c| gvrngtlpof g"xg"Müslüman Sesi."Bağ cf n" f gti krgtf g"lug"±qm'uc {,f c" {c| ,"  
{c {,o rco , vt0"

3; 54" {,n p f c" c±, r p" | o k" J cmgxk p p" n<sup>3/4</sup> e Ñ Ñ' wd gul p g" n e {f , p, " {cr vtcp"  
O wuch: "Tcj o k'Der dcp." 3; 65" {,n p f c" | o k" J cmgxk' d c n e p, "q m w 'xg' d w i <sup>3/4</sup> g x l p k k n k'  
{, n' n e f c t " u Ñ f Ñ o Ñ v Ñ t' 0' M <sup>4</sup> e Ñ Ñ' wd gul p f g" i <sup>3/4</sup> g x" {cr v , " f <sup>3/4</sup> p g o " d q { w p e c" | o k d'  
v p, w e n i' c o c ± n, " m Ñ Ñ' n k c r ±, m c t" {c {, o r c o c {, 'f c' k j o c n i' g v o g o k v t 0"

O wuch: "Tcj o k'Der dcp." Dgti co cø, "Ugxgpngt "Ego k{gk'kg" | o k"xg"J cxcruk'  
Cuct/, "Cv,ne" O wj kdrgt" Ego k{gk'p p" f g" Ñ {grgt" ctcu, p f c" {gt" c m , vt" xg" n g p f k u k'  
Vgo o wj "3; 4; ø c" E g p g x t g ø f g. "Vgo o wj "3; 54 ø f g" l u g" P l e g ø f g" v r r e p c p" D g { p g m k p g n i'  
Vgtdk{g" M q p i t g u l p g" O c c t k h' X g m r g v k' c f , p c' i <sup>3/4</sup> p f g t k m k v t 0"

O wuch: "Tcj o k'Dg { "c {t, ec" E g p g x t g ø f g n k j' q e c r e t, p, p" V Ñ n k { g ø f g' c p, p o c r e t, p, "  
f c" k u g o k " x g" j q e c r e t, p, " {c | , r e t, p f c" c p r e w o , v t' 0' D w p w p r e" f c" n e m o c {c t e n i' V Ñ n k { g ø f g"  
i g r p" j q e c u, "C f q n h' H e t t k' t g ø p" | o k" | k {c t g v r t l p o f g" n g p f k u l p g" g x l p k' c ± o , " x g" c {t, ec"  
n q p h g t e p u r t f c" ± g x k t o g p r k l p k' f g" {c r o , v t' 0' D w" n q p h g t e p u r t, " F i k i r l e r" f g t i k u l p f g"  
{c {, o r c o , v t' 0' 3; 52" {, n p f c" d k " f k g t" j q e c u, " R l e t t g" D q x g v' f g" V Ñ n k { g ø f g" i g r o k " x g"  
O wuch: "Tcj o k'Dg { "d w" j q e c u, p, p" f c" ± g x k t o g p r k l p k" {c r c t e n i' n q p h g t e p u r t, p, " F i k i r l e r"  
f g t i k u l p f g" {c {, o r c o , v t' 0' 2"

©m g u l p g" j k o g v' g v o g {k' x g" {g p k' p g u k n g t l p" {g k o g u l p g" n e v m f c" d w w p o c {, " j g t"  
g {f g p" ± q m' k u g {g p" O wuch: "Tcj o k'Der dcp." i <sup>3/4</sup> Ñ f Ñ Ñ Ñ' i k d k" d Ñ Ñ p" j c {c v, " d q { w p e c"  
± c n o c r e t, p, " d w" f q t w w f c" u Ñ f Ñ o Ñ v Ñ t' 0' D k" {c p f c p" <sup>3/4</sup> t g v o g p r k n i' {c r o , . " f <sup>3/4</sup> p g o "  
f <sup>3/4</sup> p g o " o Ñ f Ñ " q m w . " ± g k r k' m w t w o " x g" m w t w w r e t c" Ñ {g" q m c {, " k j o c n i' g v o g o k . " ± q w'

---

's  
's



| co cp"fc"dw'mxwo "xg"mxwmxw rctc"dc mxpnm}{cro , "xg"dw"uÅtg±"k±gtkulpf g"±gxktk'  
hccrk{gmgtpk'cmkh'qrctcmiũÅf Åto Å vÅt0[ gpk'pgukmg'±qmũc{,fc'vgrkh'xg'vgtẽÅo g'gugt"  
d,tcm , vt087"{c ,pf c"{cpk'3; 75"{,n,pf c"{c "j cff lpf gp"go gmk{g'c{t,m , vt0Cpecni'  
¾ gn'dk" g kko "mxwo wpxw"o Åf ÅnÅ Åpf g"{cr cec , "k rgtk'r mxpico cmcp"fc"ngpf lpk'  
cnmq{co co , vt0"

Go gmkk lpg"cl "dk"uÅg"nrc"rtqucv'co grk{cv,"qno cm'k±p"j cuvcpg{g'i kf gp"  
O wuchc"Tej o k'Dcrdcp." co grk{cv'qno cf cp"nrc" nt k'k'i g±kto k "xg"3: "Vgo o w"  
3; 75og"{c co ,p,"{kto k vt0Mgpf kulpk"¾Åo Å" | o k"dcu,p,pf c"{gt"cm , "xg"O wuchc"  
Tej o k'Dcrdcp"cf ,pc"±qmũc{,fc"{cl , "{c{,o rpo , vt0"

.. nÅo Åp" ctf ,pf cp" ngpf kuk' k±p" {cl ,rpx" ucvtmt" xg" j c{cv," kpegngpf k lpf g"  
ngpf kulpk"±gxktkulpk"xg"qmwo cp,p"¾pgo klpk"lctmpf c"qrcp"o Åvxc| , "xg"fkulr rprk'dk"  
lpucp"qrf w w'qtvc{c"±,no cmcf ,t0O wuchc"Tej o k'Dcrdcp."i ¾Åf Å Å'i kdk'j c{cv,p"  
wo co ,p,"Ångukp.g."{gpk'pgukmg'g kko lpg."qmwo c{c"xg" {lpg"qmwo c{c"cf co , vt0'  
Mgpf kuk' {wvf , ,pf c"dk" f¾pgo "g kko "i ¾o gulkp" dÅvÅp"o g{xgrgtkpk'vqr nco , "xg"dw"  
dkkko lpk'f g" {lpg"Ånguk'k±p"nwrpxo , vt0[ wvf , ,pf cnk'g kko "ukugo rgtkpk'vcp,vo , "  
xg"dw'fq twwvf c"fc"dk±qm'gugt'VÅm±gø{g"±gxkto k vt0\ co cp"| co cp"Ånguk'k±p"  
gng vtkgtf g'xg'¾pgtkgtf g'dwpxo w wt0G kko 'cf ,pc'¾ grlj c{cv,pf cp'¾ Åprgt'f g'xgtgp"  
O wuchc"Tej o k'Dcrdcp."m| rct,p,p" g kko k{ng'¾ gnkmg"ki krgpo k vt0Mgpf kuk'g kko "  
ukugo lpk."g kko "cprc{, ,p,p" {cxc " {cxc "fg ko g{g"dc rcf , "VÅnk{gøf g"fkmcvg"  
fg gt"±cn o crctc'ko | c'cvo , vt0"

"

"

"

**DOGUGTNGT "**

" O wuchc" ej kðp" {cr v , "etc v, to cmt"uqptcu, pf c"qtvc {c"±, ncp" xgtkgtg"i ¾g"  
O wuchc" Tcj o k'Dcædcpøp"59øuk"vgrk"69øuk"vgteÃo g"qmo cni'Ã gtg"vqr mo ": 6"nkcd,"  
dwnpo cmcf , t0C {t, ec'ngpf kuki c| gvg'xgf gti kgtf g" {c { , o mf , , "dc| , " {c| , rrt, p, f c'f c j c"  
uqptc" mÃ±m'f g k kmkmg" {cr ctm' nkcdc" \*Mekteplerde İyilik Dernekleri, Maarifte  
Gaye, Islahı İrk, İrklar Ruhiyatı, Dekrolü Usulünde Dersleri Toplulaştırma,  
Filozoflarla Birer Saat, Alman Milletine Fihite'nin Hitabeleri, Kimya-i Saadet,  
Vasiyetname; Hayat, İlim, Din+f ¾pÃ vÃto Ã vÃt0³"

" O wuchc" Tcj o k'Dg { "±qm" {¾pnÃ'dk" f Ã ÆpÃf Ãt0Mgpf kuk" {gpk'pgukmgtp" f c j c" k'k"  
{gk vktko gukpg" xg" Ãngulokp" kgtngo gukpg" ncvmf c" dwnpo cni' co ce, {rc" ±qm' ±g krik"  
crprctf c" etc v, to cmt" xg" lpegrgo ggtf g" dwnpo w wt0'F qrc { , u, {rc" gugtngt'k'f g" ±g krik"  
crprctf c" {c| , m , v, t0'Dw" vgl kp" nqpwwpc" dc n" nco cni' co ce, {rc" f k gt" ±cn o crctf cp"  
htm" qmctm' O wuchc" Tcj o k'Dcædcpøp" gugtngt'kp' r uknqm'lk'kg" ki k'k' qrcp" gugtngt'k' xg"  
f k gt" crprctf cnk' gugtngt'k' qmo cni' Ã gtg" knk' dc n, m' cn, pf c" vqr mo cni' cmc" w {i wp"  
i ¾4Ãpo gmgf k00 wuchc" Tcj o k'Dcædcpøp' r uknqm'lk'vctkj kpf gnk' {gtkpk'dgk'rg {gdkro gm'  
c±, u, pf cp" ngpf kulokp" r uknqm'lk'kg" ki k'k' qrcp" gugtngt'k'f kmc vleg" lpegrgo k "xg" gugtngt"  
j go 'k+gtknj' go "Ãnw "dcmo , pf cp" vcp, v, m , v, t0'

"

"

"

" "



mædkk{gvngtkp}i ¾ 'ctf , 'gf kro gukhædwilgf kro g| 'dk'j cvcf , t'xg'j gt'g kko eko kp"  
g kko kp' Æuvrgpf k k'±qewmct , p"i grk lo ugn'f ¾pgo ngtkp}¾ grnkmgtkp' dkro guk'  
i gtgm k' k'ug'vctv , o cu, | 'nædwilgf kro grkf kt0"

I ktk " \*O wæf f lo g+" d¾n Æo Æp" gunk' r gf ci qlkp} " gmukmgk' xg" {cpn , rct , "  
dgrk vngtgn' dc rpo , vto' [ cr , rcp" g kko /¾ tgvko " r tqi tco rct , p , p" ±qewmctc"  
w{i wp'qnr "qmo cf , , p , "dgrkng{gegmpkj c , 'dk'¾n Æp Æp"qmo cf , , pc'f kmæv'±gnrg"  
Dærdcp . "ucf g" dk' Æuwr r "xg" nupwpp" f , , pc" ± , no c {cten' dgrk vngp" ¾no g/  
f g gtrngpf kro g" vgnpmgtkp} vctkj ugn' i grk lo kp' qmw{wew{c" cmcto , vto' Dw'  
d¾n Æo . 'ngpf kkp' g'r uknuqlk'vctkj kp} {¾pgrkni{c| , ro , 'muc'dk' b' cnerg'k' ngplo k'  
xgto gmngf kt0"

pi kngt gøf g" xg" Cm cp {cøf c" \*Y gdgt<sup>36</sup> . "Hgej pgt<sup>37</sup> + " {cr , rcp" ±cn , o crctf cp"  
mucec" dcj ugf gp "O wæch: Tcj o k'Dærdcp . "ctf , pf cp" ¾n Æp Æp" r uknuqlk' crp , pc"  
Ngk | ki øg "Rtqhg<sup>¾</sup> "Y wpf v'vctch , pf cp" i gvk'kf k' kp' dgrkvo k "xg" Y wpf vwp" dw"  
f q twæf cnk' ±cn , o crct , p , ¾ gvg {gtgn' kmir uknuqlk' rcdqtcwæct , p , p" Ngk | ki øg"  
Y wpf v'vctch , pf cp" mæwæf w wpc" f g lpo g {k' f g" kj o cn' gvo go k vto' " Y kj gm " "  
Y wpf v' \*3: 54/3; 42+" dwi Æp" o qf gtp" r uknuqlk' mæwæf' dædcu , "qrcten' nædwil'  
gf kro gmngf kt0"

Y wpf vwp" ±cn , o crct , p , p" ctf , pf cp" nkæd , p" uqptcnk" d¾n Æo ngtkp' g" f g"  
ngpf kulpf gp "u , m' u , m' dcj ugf kgegmi' qæp "Dkpgv} ±cn , o crct , pc" {gt "xgkro k vto'  
Hæcpu , | " r uknuqi " Crtgf " Dkpgv" \*3: 79/3; 33; + | kj kpugni {gvgp' k' ¾n gp" kmir'  
r uknuqlk'ni'vguk' i grk vto k vto' Dw' vguv . "f cj c" uqptc "Uæphqtf /Dkpgv" | gm" ¾n g' k'

---

- † ..... †  
8 u 7

qrctcm' {c {i ,p" dk" gnkf g" mwrp, m c {c" dc rco , vt0<sup>88</sup> "Crt gf "Dkpgv" ±g kirk'  
gvo gprgtk' f gpg {ugn' {qrctm "kpegrg {gt gn' ãuvãp" {gvpgm' ±qewmct "kr" | kj kpugn'  
i gtrkni' {c c {cp" ±qewmct, " dgrkr go g {g" {3/4pgrkni' | gm" vgu' xg" | kj kp" vgu'  
{3/4pgo rgtkp' i grk vtf k kpk' cprvcp "O wuchc "Tcj o k' Dcrædep. "i ktk "d<sup>3/4</sup>ão ãpãp"  
uqprct, pc" i grkpf k kpf g" f k gt" ãmrgtf g" {cr, rp" ±cn o crct, p" ãmgo k f g" f g"  
{cr, m cu, i' gtgm k<sup>3/4</sup> pgtkuk {ng' dw' d<sup>3/4</sup>ão ã' uqprcpf, to , vt0'

õDgf gp" n±ãuãö"dc n ,p, 'c , {cp' km' d<sup>3/4</sup>ão f g' dgf gpkp' b wj vgrk' mu, o rct, p, "  
3/4to gm' kkp' b gxew' qrcp' egxgmt 'xg' c' rvgvt 'cp, v, m , 'xg' {c| ct' dw' d<sup>3/4</sup>ão g' Lgcp"  
Ices wgu" Tqwuugcw" Gpuwãuãpf gnk' ±cn o crct, pf cp" f kr pqvct" gmgo k vto'  
õC ,tn, ni' Qtvæco cu, õ" xg" õDq { "Qtvæco cu, õ" crp" muc" d<sup>3/4</sup>ão rgtf g" kug" m| "xg"  
gtngni' ±qewmct" kkp" c {t, " c {t, " egxgmt" r c {nc , m , vt0' Ctf, pf cp" i grgp"  
d<sup>3/4</sup>ão rgtf g" Ercr ct<sup>2</sup> f gkp" vgt ãdk' r gf ci qlk' ±cn o crct, pc" {gt' xg' k k "xg" dw'  
±cn o crct, p" dk" 3/4 gk' f g" {cr, m , vt0' "Dq { "xg" c ,tn, ni' ctcu, pf cnk' k k m' kkp"  
kpegrgpf k k' uc {hcrctf c" dq {wp" xg" c ,tn ,p" ±qewmct, p" hctm, " f 3/4pgo rgtkpf gnk'  
u, ±co crct, " grg" cnpo , vt0' O wuchc "Tcj o k' Dcrædep. " dw' d<sup>3/4</sup>ão f g" O cnkpi "  
J cpugp. "Crt gf "Dkpgv. "Uej w' vgp' i kdk' kuko rgtg' f g' mucce' f g kpo k vto'

" õF cnqpk o "tgnih<sup>3/4</sup>nã ãö. "õ ko g' F w' wo wpwp' O wc {gpgukö. "õVæco c"  
F w' wo wpwp" O wc {gpgukö. " õI 3/4 " O wc {gpgukö. " õMqmcæco c" F w' wo wpwp"  
O wc {gpgukö. "õF qnwpo c" F w' wo wpwp' O wc {gpgukö" cf, p, "crp" f k gt' dc n' mctf c"  
{cr, rp" ±cn o crct" xg" dw' ±cn o crctf c" mwrp, rp" 3/4to g/f g gtrgp' kto g"  
vgnpkmg' k' cprv, rctcm' ±g kirk' egxgmt "r c {nc , m , vt0' [ c| ct' f w' wo rct, p<sup>3/4</sup>ão "  
c co crct, p, " 3/4 gnkmg" ±qewmct" ã' g' kpf g" vgn' vgn' cprvctcm' dw' 3/4ão rgt"

gupcu, pf c" mwrp, rrp" crvgtk' \*f kpc o qo gvtg. "ntqpunqr "xd0"" vcp, vo , "xg" dw' crvgtkp" tgulo rgtkpk' f g" nkcdc" gmgo g{k' kj o cn' gvo go k vt0' Dw' d<sup>3/4</sup> Ao rgt' kpegrpf k kpf g'O wuch: Tcj o k'Dcndcpøp" dw' cncpf c'±cn cp"±qm{uc{, f c' hctm, f ã ãpããp" ±cn o crct, p, " kpegrfk k' xg" c{t, ec" Emr ct<sup>2</sup> f gøp" cukwcpn , p, { cr ctngp"±qm{k' k' i <sup>3/4</sup> rgo rgtf g" dwwpf w w'qtvc{ c"±, nø cmcf, t0'

Dcndcp." i ãpão ã f g" f w{ wucn' {gvpgni' vguvgtk' cf, p, " cncp" xg" r ukmqmlk' cncp, pf c" u, m, mc" mwrp, rrp" dw' vguvgtk' cncw, mcp" uqptc" {kpg" i ãpão ã f g" hk kmgn' {gvpgni' vguvgtk' xg" | kj kpgni' {gvpgni' vguvgtk' cf, p, " cncp" vguvgtk' xg" <sup>3/4</sup> ão rgtk' vcp, vo rct, pc" i g±o k vt0' C{t, ec" f gxlklo ugn' \*o qvqt+" {gvpgni' vguvgtk' f g' muo gp' f g kpo k vt0"

W{ i wrpcp" vguvgtk' dc| , 'mu, o rct, p, p' r c{ r , rf , , 'xg' vguv' uqpwrct, p, p' pcu, n' f g gtrpf k kgeg kpk' f g' cncv, rf , , 'dwnker 'i <sup>3/4</sup> ãf ã ãi kdk' k' "dk" ±cn, o cp, p" ã ãpãf ã ã' xg' <sup>3/4</sup> tgvk' p' kgn' mgf k0"

'''

50 İlk Mekteplerde Ruhi Tetkikler" \*O ãpk" J c{tk' kg" dk' rmg±" | o k. "3; 56."

J ch| "Crk'O cvdccu, "Hnk' rgt" P g tk{ cv, pf cp<6. '94' u0'

"

İlk Mekteplerde Ruhi Tetkikler" cf n' gugt "3; 56" { , n' pf c' O ãpk" J c{tk<sup>39</sup>" xg" O wuch: Tcj o k'Dcndcp" ctch, pf cp' n' rgo g' cnpo , v, t0' Dw' vgl f g' nkcd, p" ã ãpã ã" dcumu, "kpegrpo k vt0"

.....  
o ~ h - " v k  
= h M .. ..



Hk kp "Ã±ÃpeÃ"uc {hcu,pc"i g±kro gf gp "3/peg" ±qew wp "dgf gpk"lpmk ch,"kg"  
twj k'lpmk ch,"ctcu,pf c"±qm'u,m"dk"o Ãpcugdgv'qrf w w'dgrk vkrngm'±Dw"nupwf c"  
Crtgf 'Dkpgvdp" {cr v , 'dk"±cn o cp,p'kucvukmgkkr c {rc ,m , vt+3/4 tgo gprgtg"  
±qewmct,p"dgf gpk" ctvct,p,"k{k'dkro grgtk'i gtgm k'3/4 Ãngpo k vt0Hk kp "Ã±ÃpeÃ"  
uc {hcu,pf c'kug'3/4 tgo gpkp"±qewmct,p'i 3/4o g'xg'k ko g'hccrk {g'kj cmmf c'gucun"  
vgnknev" {cr o cu," nÃ wo w' dgrk vkr k " xg" i 3/4 ." mwm' f w' w' qti cprct,p,p"  
k rgrgtkpkp"pcu,n'3/4±Ãgeg k'cprv,m , vt0" tpg kp=õI 3/4o g"VgetÃdgrgtk'cf n"  
dc n,mc"rgxj c"uwuÃ "vni'G"uwuÃ "tgpmlf gpg {k'f gtprknl'f gpg {k'i kdk'f gpg { "xg"  
{3/4vgo rgtf gp" dcj ugf krgtgn' i 3/4 " pqmucprct," j cmmf c" cnpccm' vgf dkrgt"  
cprv,m , "xg"ctf ,pf cp"mwm'±cn o crct,pc"i g±krngm'dw'd3/4nÃo "f g" c {p," gnkf g"  
f gxco "gwtk k vt0D3/4nÃo ."dgf gp'xg'f w' wo "3/4±Ãngt'k'j cmmf c'muc"dk "dki k'f rg"  
uqprpf ,t,m , vt0"

O wuch "Tcj o k'Dcrdcp"xg"O Ãpk"J c {tk'g"i 3/4g"u,p,h,pc"dÃvÃpÃ{rg"  
j -nko "qro cml'kug {gp."xc| k'guk'j cmm {rc" {cr o c {c"nctct"xgtgp"dk"3/4 tgo gp"  
grkg"crf , , 'u,p,h'vg nkl'gf gp"±qewmct,p'3/4pegknk'qrctcn'dgf gp'3/4±Ãngt'k'k'vgr k'  
gvo g {g'±cn o cnf ,t0¥ ÃpmÃtwj ."dgf gpkp"dk "vg| cj Ã Ãf Ãt0"

Gugt'k' k'kpek' muo , "kug" õT wj k' Vgwnkmg" xg" O Ã cj gf grgt"J cmmf c"  
Wo wo , "Gucurtö" dc n ,p," cm , vt0' D3/4nÃo f g" ±qewmct" vctch,pf cp" {cr ,rnp"  
tguko rgtk'xg"q {pcpcp"q {wprct,p"i 3/4 ngo ngpo gupk'3/4pgo kpg'f g'f g k'kro k vt0'  
Tguko rgtk'k'pegngpo guk'xg"q {wprct,p"i 3/4 ngo ngpo guk'i ÃpÃo Ã "r uknqrlkukpf g"  
f g'qrf wmc'u,n'ldc xwvrcp" {3/4vgo rgtf gpf k0[ cpr,| "dw'gugtf g'i Ã gn'qrcp"±qewn'  
r uknqri rct,p,p'f g k'3/4 tgo gprgtk'f g'dwpc'f kmv'gvo guk'i gtgm k' {3/4pÃpf gnk'  
w {ct,f ,t0P g" {c| ,n'nk'i ÃpÃo Ã f g"dk±qm'3/4 tgo gp"±qewn'r uknqrlkuk'Ã gt'kpf g"  
{gvtrk'dki k'f'ucj kr "f g k'f k0"



Twj k'vgvknmgt"j cmmf c"i gpgn'dk"dkn kpk"ctf ,pf cp"twj k'vgvkn'lk kpk"  
f 3/4f ÆpeÃ"uc {hcu,p,p"pcu,n'f qrf wt wrec ,pc"kk nkp"d3/4Ão g"i g±kno k vtO'Hk kp"  
f 3/4f ÆpeÃ"uc {hcu,p,p"pcu,n'f qrf wt wrec ,p,p"cpv,rf , , "dw'd3/4Ão f g"±qewmct,p"  
f kmvrgtk'f kmv±cn o cmt,. | kj pk' {qti wpmn' | kj pk' {qti wpm c'f ckt ±cn o cmt"  
i kdk'cn/dc nmtt' {gt'cm cmcf ,tO'Dwcf c"3/4 tgo gp'cf c {mt,pc"±qewmct,p" | kj pk'  
{qti wpmmt, 'xg'f kmvrgtk'j cmmf c"dc | , 'cxuk' grgt 'xgkno k vtO"

Hk kp" dg kpek'uc {hcu,p,p"pcu,n'f qrf wt wrec ,p,p"cpv,rf , , "d3/4Ão "kug"  
j ch| c {c' c {t,m , vtO' J ch| cp,p" dg gk' j c {cv" tcr vgf gp" gp" o Æj ko " o grng"  
qrf w wwp"3/4 gnkmg"dgrk'kf k'k'dw'd3/4Ão f g="j ch| cp,p"dc nec" f 3/4v"vÃ"ct, | cu,"  
\*o Ætk'j ch| c. " {cpn 'j ch| c. "wpmn,m'j ,h' 'gf go go gn"qrf w w'3/4 rgo k 'xg'  
3/4 tgo gprtg" dw' ct, | cmt" pcu,n' dc " gf gdkgegmgk' j cmmf c" 'cxuk' grgt g"  
dwnpwo w wtO' C {t,ec" j ch| c {c' ck' ±cn o cmt" f c" \*Gdkpi j cwu" vget Ædguk"  
ngko g'vget Ædguk'ngko g'j cv,rcio c'vget Ædguk'j km' {g'vget Ædguk'tguko "vget Ædguk"  
±c t, ,o " vget Ædguk" o kj cpnk' j ch| c" vget Ædguk" o cffg" o cffg" grg" cnp,r"  
kpegrgo k 'xg'3/4 tgo gprtg"dw'vget Ædgrtk'p'pcu,n' {cr ,necmt, "cpv,m , vtO'

J ch| c ±cn o cmt, 'j cmmf c"dc | , 'i gpgn'gucurt'f c'xgk'f kmgp' uqptc'lk kp"  
cn,pe,"uc {hcu,p,p"pcu,n'f qrf wt wrec ,pc"i g±kno k vtO'Dwcf c"±qewmct,p"vr rgtk"  
o cffgrgo k 'xg'dgrk'vrgp"vr vgnk'±qewmct,p'3/4 gnkmgt'k'xgkno k vtO'Mkcdc'f 3/4g"  
dgnk'dc n"±qewni'vr rgtk' wprtf ,t<"ucnkp"vr rgt."f qpwni'vr rgt."o ,| o ,| "vr rgt."  
i gx gn'vr rgt."xcmw"vr rgt."ugdevmt"vr rgt." { ,ni ,p"vr rgt."j ctgnk"vr rgt."eguw"  
vr rgt." gp"vr rgt." cmcdcp"vr rgt."o Ævgrxxkp"vr rgt."dkn k'k'vr rgt."vgnk'p'c±,ni'  
vr rgtO'Dw'qp" f 3/4v'htn, "±qewni'vr k'vngt "vngt "grg"cnpf ,mcp"uqptc"±qewmct,p"  
i gpgn' qrtcn' grg" cnpccni' qntuc" gvtch,pf cnkrgt'g" {cr v,mt, " vukt" kkdctk' rgt=  
gvtch,pf cnkrgt'g'k'k'vukt'd,tcnp"vr rgt."gvtch,pf cnkrgt'g'k'k'vukt'd,tcno c {cp"vr rgt"

qmo cm' Ñ gtg"knk{g" c{t,rdkgeg k'dgrtkvro k "xg"dw'vr rgt"j cmmpf c" cnpcecm'  
vgf dktngt"cpv,m , vt0"

Hk kp"{gf kpek'uc {hcu,'kp| kdcv'j cf kugrtg'xg"cj rnk'j cf kugrtg" c{t,m , vt0'  
Dwtcf c"±qewmct,p'pk±p'j cvc" {cr v,mct,'uqti wrcpo , vt0| crpe,nm'hÑhÑdc| n,m"  
f ¾Ñ . "f wxctmct"hgpc" {c| ,mct" {c| o cm"j ,tu,| n,m"ekpuk'mwvmtct"dw'd¾ÑÑ Ñp"  
mupw'dc n,mct,f,t0"

Hk kp" gp" uqp" uc {hcu," qncp" ugnk kpek' uc {hc" kug" ¾ tgvogp" { ,m,m'  
j ÑÑÑ rgtkpg" c{t,m , vt0Dw'j ÑÑÑ rgtk'j cpi k' gnkrf g'qncec , 'j cmmpf c'k' cj cv"  
xgtkro k kt0Ctf ,pf cp'hk rgtk'vco co ,p,p'pcu,nf qif wt wrec ,pc'kk nk' dkt'dc n,m'  
c±,m , "xg"dw'k rgo kp'pcu,n" {cr ,mct , "¾ tgvogp'rtg"cf ,o "cf ,o "cpv,m , vt0'  
" tgvogp'rtg"o Ñceccv'gf gdkgegmgk' {gtrk'xg" {cdcpe," nkcr mct,p' dkt'rkuguk"  
xgtkrtgml'gugt"uqprpf ,t,m , vt0'

"

60 *Buluğ Çağı.* | o kt."3; 63.'Ewo j wtk'gv'O cvdctu."44'u0'

"

"

"

**304 F GT'CNCPNCTFCM 'VGN H'GUGTNGT "**

"

30 *Güzel Hikâyeler 3.* | o kt."3559"\*3; 43+."O ct'kgv'O cvdctu."¥qewmct"

MÑÑr j cpguk"36- 3'u0'

40 *Güzel Hikâyeler 4,* | o kt."355: "\*3; 44+."Cj gpm'O cvdctu."¥qewmct"

MÑÑr j cpguk"38'u0'

- 50 *Güzel Hikâyeler 5,* | o k."355: " \*3; 44+." Cj gpm' O cvdccu. "¥ qewmct"  
MÃÃr j cpguk "38"u0'
- 60 *Avrupa'da Yeni Mektepler,* | o k."355: " \*3; 44+." O ctkgv' O cvdccu. "  
Vcriko 'xg"Vgt dkl g'MÃÃr j cpguk "58"u0'
- 70 *Mekteplilere Tatil Kitabı- F go gv' 3.* | o k."355: " \*3; 44+." O ctkgv'  
O cvdccu. "36"u0'
- 80 *Mekteplilere Tatil Kitabı: Demet 2.* | o k." \*O ctv+ "355: " \*3; 44+." O ctkgv'  
O cvdccu. "37"u0'
- 90 *Mekteplilere Tatil Defteri: Demet 3,* | o k." \*P kucp+ "355: " \*3; 44+."  
O ctkgv' O cvdccu. "38"u0'
- : 0 *Mekteplerde İyilik Derneği,* | o k."355; " \*3; 45+." pmrnr "O cvdccu. "6"u0'
- ; 0 *Amerika Kâşifi Kristof Kolomb,* | o k."355; " \*3; 45+." pmrnr "O cvdccu. "  
¥ qewmct "MÃÃr j cpguk "3. "6"u0'
- 320 *Çocuklar Cenneti,* " ucpcdw "355; " \*3; 45+." O cvdcc/k' Co ktg. "VDO O "  
J ÃmÃo gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv. "¥ qewmct "MÃÃr j cpguk "4. "386- 5"  
u0'
- 330 *Gazi Paşa Hazretlerinin Maarif Umdesi ve Asri Terbiye ve Maarif,*  
Cpnetc. "355; " \*3; 45+." O cvdwc'xg" ukj dctcv' O cvdccu. "85"u0'
- 340 *Bahtiyarname (müstensih),* " ucpcdw "355; " \*3; 45+." O cvdcc/k' Co ktg. "  
VDO O "J ÃmÃo gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv, pf cp. "38- 3"u0'
- 350 *Küçük Felsefe Tarihi.* " ucpcdw "355; " \*3; 45+." O cvdcc/k' Co ktg. "VDO O "  
J ÃmÃo gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv, pf cp. "3: 3- 3"u0'
- 360 *Ahlâk \*f gtrg{ gp+.* " ucpcdw "355; " \*3; 45+." O cvdcc/k' Co ktg. "VDO O "  
J ÃmÃo gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv, pf cp. "72- 4"u0'

370 *Halk Tekâmülü.* | o kt."355; \*3; 45+." pmırcr "O cvdccu." rko "xg"J c{cv"

MÃrk{cv,<3."38"u0'

380 *Dergâhı Mevlana,* | o kt."3563\*3; 47+." pmırcr "O cvdccu." rko "xg"J c{cv"

MÃrk{cv,<4."38"u0'

390 *Korkut Atanın Kitabı: Evvel Zamanda....,* ucıpdwn" 3; 49." O cctkñ'

MÃvÃr j cpıguk'; ; "u0'

3: 0 *Dört Bucakta Mektepçilik.* | o kt." 3; 4: ." Cj gpıñ' O cvdccu." | o kt"

O wcnko ıgı'Dkırk k'P g tk{cv,<3."8: "u0'

3; 0 *Portakal Kahramanı Balçovalı Mehmet Ali Amuca.* | o kt."3; 59."Dkri k'

O cvdccu."E0 R" | o kt"J cmıgxk'M¼eÃnÃñMıqıw'P g tk{cv,<3."38"u0'

420 *Kayası Kahramanı Çiğillili İsmail Altıntaş,* | o kt."3; 59."Ewo j wtık{gv'

Dcu,o gıxk'E0 R" | o kt"J cmıgxk'M¼eÃnÃñMıqıw'P g tk{cv,<4."38"u0'

430 *Kınık'ta İlk Çekirdeksiz Yetiştirenlerden Hakkı Kuşçu ile Yusuf Konyar.*"

| o kt."3; 59."Ewo j wtık{gv'Dcu,o gıxk"E0 R" | o kt"J cmıgxk'M¼eÃnÃñ'

Mıqıw'P g tk{cv,<5."38"u0'

440 *Buğdayı, Cins At ve Sığırları ile Ünlü Bölcek Köylü Teyfik Üreten,*"

| o kt."3; 59."Ewo j wtık{gv'Dcu,o gıxk"E0 R" | o kt"J cmıgxk'M¼eÃnÃñ'

Mıqıw'P g tk{cv,<6."38"u0'

450 *Badem, Zeytin, Armut Kahramanı Hüseyin Masalcı,* | o kt." 3; 59."

Ewo j wtık{gv'Dcu,o gıxk'E0 R" | o kt"J cmıgxk'M¼eÃnÃñMıqıw'P g tk{cv,<

7."38"u0'

460 *Köylerde Eskicilikten Sonra Çiftlik Sahibi Olan Mehmet Zırhlı,* | o kt."

3; 59."Ewo j wtık{gv'Dcu,o gıxk"E0 R" | o kt"J cmıgxk'M¼eÃnÃñMıqıw'

P g tk{cv,<8."38"u0'

470Özdemir Onbaşı," | o kt."3; 5: ."Ewo j wtk{gv" Dcu,o gxk" EÖ ÖR" | o kt"

J cmgxk'Mctci ¾4 "Q{ wprct,<3."37"u0'

480Şehir mi Töbeler Töbesi." | o kt."3; 5: ."Ewo j wtk{gv" Dcu,o gxk" EÖ ÖR"

| o kt"J cmgxk'Mctci ¾4 "Q{ wprct,<4."38"u0'

490Çevresinde Gezi ile İzmir Tarihi." | o kt."3; 68."F quv'Dcu,o gxk"38"u0'

4: 0Efez," | o kt."3; 68."F quv'Dcu,o gxk"46"u0'

4; 0İzmir Agorasından Eski Tapınaklara," | o kt." 3; 68." Ewo j wtk{gv"

Dcu,o gxk'Gi g"Vwtk o 'F gtpg k[ c{,prct,<3."55"u0'

520Muhtasar Felsefe Tarihi," ucpdwn"3; 69."I c{tgv" Mkscdgxk" J cnknev"

[ qmct,pf c."43; - 6"u0'

530Tarih Boyunca Ahlâk," ucpdwn" 3; 6; ." I c{tgv" Mkscdgxk" J cnknev"

[ qmct,pf c."38: "u0'

540Çağdaş Medeniyetin Kökleri," | o kt." 3; 75." Uw j wrgv" O cvdceu,."

Dgti co cø{,"Ugxgprgt'Ego k{gk'P g tk{cv,."uc{,<32."; 2- 4"u0'

550Son Asrın İlim ve Fen Adamlarına Göre İlim-Ahlak-İman," Cpnrctc."

3; 72."40Dcum<sup>3</sup>: ."I Äpg{ "O cvdce, nmlxg'I c| ggekknıCpqpko "Qtvcmm ,."

476"u0'

"

"

"

"

.....

M ..... ) H "

"

40 VGTE©O G'GUGTNGT''

"

400 RU MQNQL 'CNCPPF CM 'VGTE©O G'GUGTNGT ''

"

30 Rkgtuqp."Islah-ı Irk, ucpdwn"355; "\*3; 45+."O cvdce/k'Co ktg."VDO O " J ÑÑ gk'O cctkh'Xgmrgk'P g tk{cv,pcf cp."36'u0'

"

40 Crtgf "Hqwnf g."Avrupa Milletleri Ruhiyâti," ucpdwn"355; "\*3; 45+." O cvdce/k'Co ktg."VDO O "J ÑÑ gk'O cctkh'Xgmrgk'P g tk{cv,pcf cp." 322- 3'u0'

"

"

50 | fqwctf "Ernr ct²fg."Çocuk Ruhiyatı ve Tecrübi Pedagoji," ucpdwn" 355; "\*3; 45+." O cvdce/k'Co ktg."VDO O "J ÑÑ gk'O cctkh'Xgmrgk' P g tk{cv,pcf cp."393- 4'u0'

[ Ñ "{gvo k "Ñ'uc{hcn,m'dw'gugt"O wuchc"Tej o k'Derndcp"vctch,pcf cp" | fqwctf "Ernr ct²fgokp"gugetpfp"vteÑ g"gf kn k "xg"3; 45"}{,npf c"VDO O " J ÑÑ gk' O cctkh' Xgmrgk' vctch,pcf cp" O cvdce/k' Co ktg" vctch,pcf c" dcuyt,m , vt0"

Gugt."o Ñteko kp"lrcf guk'de n , "cn,pcf c"O wuchc"Tej o k'Derndcpøp" muc"dk"ç±,mco cu,{rc"dc mco , vt0Dwc±,mco c{c'i ¾g'hgpf kuk3; 34"}{,npf c" Epgxtgø{g' fqwctf "Ernr ct²fgokp"{cp,pc"dc{tco "vgdtk kpg'i kwk klu,tf c'dw" nkcd,"±gxkto gmkuvgf k lpkluqto w "xg'j qecu,"f c"ngpf kulpg"ÑÑpeÑ'dcum,u,p,p"

w{i wp"qrrec ,p,"u¼ rgo k kt0'O wuchc"Tcj o k'Dcxcpcp"fc"dwppw"Ã gtłpg"  
nkcd,p" Ã±peÃ" dcumu,p," Quo cpn" VÃm±gukłpg" ±gxkto k kt0' C{t,ec"  
Dcxcpcpø,p"dgřk wk łpg'i ¾g'nkcr "{ gf khctm,"f kg'f cj c"±gxtkř k kt0"

Gugtf g"±qewmřt"ktłp" { cr ,řecm'g kło "r tqi tco řt,p,p"±qewmřt,p"  
| kj łpugn'xg'łk kmugn'i grk lo řgtłpg'w{i wp"qřo cu,p,p'pg'řef ct'¾pgo řk'qř w w"  
xwti wřpo , vt0'Mkcd,p"cpç"łkřk'g kło "r tqi tco řt,p,p"i gtgmřk k'xg'dw"  
r tqi tco řt,p"fc"±qewm'ř ukřmřłk'xg'łk {qmřłkłpg'w{i wp"qřo cu,"i gtgmř k"  
{¾pÃpf g" gnkrępo k kt0'Dw'řpřwf cnk'řet ,v'i ¾Ã řgt'f g'gugtg'gmępo k kt0"

Mkcr vc"dk±qmřf Ã ±p±p±p'o qf gtp'g kło "j cmmřf cnk'i ¾Ã řgtłpg'f g"  
{gt'xgkř k kt0"

"

60 TqdgtvI cwr r ."Çocuk Ruhiyati," uępdwn"355; \*3; 45+ 'O cxdcc/kCo łg."

VDO O "J ÃmÃo gk'O cctłh'Xgmřgk'P g tk{cv,pf cp."; ; "u0'

"

O wuchc"Tcj o k'Dcxcpcpø,p"Çocuk Ruhiyati"cf , {ř'vgteÃo g'gwł k'dw"  
gugt."f qmřp" f qmřł "uc{łc" xg" f ¾v'cpç" d¾mÃo f gp" qřw o cmc" qřw "3; 45"  
{,ņpf c" {c{,o řpo , vt0'

Dcxcpcp.'f k gt'vgteÃo g'gugtřgtłpf g'qř w w'i kłk'dw'gugtłpf g'f g'¾pu¾ "  
vcf,pf c"dk"łk'uc{łcnm'đk'f g gřępf kto g" { cr o c{ , 'kj o cñ'gvo go k kt0'đDk"  
nk'U¾ ö"dc n , "cf , "cn,pf cnk'dw" d¾mÃo f g"±qewm'ř ukřmřłkłpłp" Cm cp{c."  
uxk±g'xg"Co gkřęřf c"qř w mēc" křgtřf k łpf gp. "dw'cřpř"łk' kłk' {c{,o řpcp"  
mē {pcmřtf cp. "j wuwł'řcdqtcwxcřřtf cp"xg"dw'cřpř c"vgteÃo g'gf křgp" f k gt"  
¾pgo řk'gugtf gp"dcj ugř kř k "xg'gugtłp'vgteÃo g'kpg'i g±kř k kt0'

Dktlpek d<sup>3/4</sup>Äo g'i g+ko gf gp<sup>3/4</sup>peg'q'i ÄpmÄt uknqmlkf g'hwmp,rcp f<sup>3/4</sup>v'  
{<sup>3/4</sup>pvg f gp"mucec"dcj ugf km k vkt0'Dw' {<sup>3/4</sup>pvg rgtf gp"dkkuk'nk kpkp"ngpf kpk'  
vcj rki' gwo guk' xg" i <sup>3/4</sup> ngo ngo guk k0' Dw' {<sup>3/4</sup>pvg g" o qf gtp" r uknqmlkf g" k±"  
i <sup>3/4</sup> ngo 'f gpkkt0' nkpek' {<sup>3/4</sup>pvg 'f, 'i <sup>3/4</sup> ngo . "Ä±ÄpeÄ" {<sup>3/4</sup>pvg 'f gpg{ .f <sup>3/4</sup>f ÄpeÄ"  
{<sup>3/4</sup>pvg "kug"cpng'qrctcm'i g±o gmgf kt0'I ÄpÄo Ä f g"dw' {<sup>3/4</sup>pvg rgtg'vctco c"  
{<sup>3/4</sup>pvg rgtk'xg'o Ärcnev'f c"gmrgpo k vkt0"

Dktlpek' d<sup>3/4</sup>Äo "ö m'¥ qewmwñö"cf ,p, "cm , v,t0'Dw'd<sup>3/4</sup>Äo g'i <sup>3/4</sup>g"km'  
±qewmwñ' dkt" {c ,pf cp" {gf k' {c ,pc" ncf ct" qrcp" uÄtg{k' ncr uco cmcf ,t0'  
D<sup>3/4</sup>Äo f g'i gpgn'qrctcm' dkt/ {gf k' {c "ctcu, ±qewmct,p'twj "j cmgtkpf gp."o qvqt"  
i grk ko rgtkpf gp.'j ch| c'xg'f kmcvgtkpkp<sup>3/4</sup> grkmgtpf gp.'f kñi grk ko rgtkpf gp"  
xg"j c {cni Ä±gtkpf gp"dcj ugf km k vkt0' tpg kp"±qewmct,p" f kñi grk ko rgtkpkp"  
grg" cnpf , , "cm' dc nmc" f<sup>3/4</sup>v' {c ,pf cnk' ±qewmct,p" f Äp." dwi Äp." {ct,p"  
nxtco rct,p, " mwrcpdkf kmgtk" cpecm' | gpi kp" ±qewmct,p,p" hcñk"  
±qewmct,pf cp" f cj c" ±cdwn' nqpw wñct, "3/4p" uÄtÄo Ä vÄt0'Dwvwp" ugdgdk'  
qrctcm' kug" hcñk" gdgxg{prgtkpf" ±qewmct, {n" {gvtrk' f gtgegf g" ki krpgegn'  
xcnkrgtk'qmo cf , , 'i <sup>3/4</sup>vgtkno k vkt00 qf gtp'r uknqmlkf g'd<sup>3/4</sup>rg'dk<sup>3/4</sup>Ä±Ä" {qmwt0'  
Dw' d<sup>3/4</sup>Äo f g" c{t,ec" ±qewmct,p" j cpi k' {c vc" n±±" ngrko g{g" ncf ct"  
<sup>3/4</sup> tpggdkf kmgtk'f g'f gvc {rct, {n"gn'cnpo , v,t0'I <sup>3/4</sup>Äf Ä Ä'i kdk'gugt"qrf wñc"  
ncr uco n'xg'<sup>3/4</sup> tgvek'pkgrkmgf kt0"

nkpek' d<sup>3/4</sup>Äo " kug" qmwrc" i kf gp" ±qewmctc" c {t,m , v,t0' I gpgn' dkt"  
f g gtrngpf kto gpkp'ctf ,pf cp"dw'd<sup>3/4</sup>Äo f g±o gmgr "±qew wvwp" f kmcv'vkr rgtk"  
o gmgr "±qew wvwp"j ch| cu, .b gmgr "±qew wvwp"cni ,u, .b gmgr "±qewmct,p,p"  
n±dkrk' gvgtk' i kdk' nqpwrc" grg" cnpo , v,t0' C {t,ec" dw' d<sup>3/4</sup>Äo Äp" uqprct,pf c"  
±qewmct,p" ±k f k k'tguko rgtg'f g" {gt'xgkno k vkt0"



©±ÃpeÃd³⁄⁴Ão f g'm| 'xg'gtngm±qewmct,p,p'htm,r'uknqrlknl'f cr ,f c"  
qrf w mct," xg" dw' hctm,nmct,p" kug" h,v," qrf w w' kf f k" gf kro k kt0' Dw'  
htm,nmct,p'g kko 'j c {cvct,pc'pcu,n' {cpu,f , , 'cpnv,rtcnlf ¾⁄⁴f ÃpeÃ'xg'uqp"  
d³⁄⁴Ão g'i g±kro k kt0"

F ¾⁄⁴f ÃpeÃd³⁄⁴Ão "dww "±c ,pf cnk'±qewmctc'c{t,m , v,t0'Gugt'g'i ¾⁄⁴g"  
dww "±c , 'qp'f ¾⁄⁴v'xg'qp'ugnk' "{c rct,"ctcu,pf cf ,t0'Dwf ¾⁄⁴pgo "ck'±qewmct,p"  
i gpgn¾⁄⁴ gnknmgtkpf gp'dcj ugf kngtgnö'Gnö'cf , {n'huc'dk'd³⁄⁴Ão g'i g±kro k 'xg"  
dw' d³⁄⁴Ão f g" kug" pqto cn" cpqto cn" ÃuvÃp" ±qewmct,p" ¾⁄⁴ gnknmgtkpg"  
f g kpkro k kt0'Uqp'dc nmlug'vgetÃdktwj k{cv'xg'±qewmctwj k{cv,'o Ãguukngtkpk'  
neruco , v,t0"

" "

70 Crtgf "Hqwkmgg."Kadın-Erkek Irkları Ruhiyatı," ucpdwn"355; "3; 45+."

O cvdcc/k'Co ktg."VDO O "J ÃmÃo gvk'O cctkh'Xgmrgvk'P g tk{cv,pf cp."  
66- 3'u0'

80 Co gtnk"Vgtdk{g'M-o wuw."Ruhyat Makaleleri," ucpdwn"355; "3; 45+."

O cvdcc/k'Co ktg."VE "J ÃmÃo gvk'O cctkh'Xgmrgvk'P g tk{cv,pf cp."5; - 4'u0'

O wuchc"Tej o k'Dercedep"vqr neo f c"mtm'dk"uc {hcn,nl'qrnp"dw"  
±cn, o c {,"Co gtnk"Vgtdk{g'M-o wuw'pf cp"vgteÃo g"gvk kt0'VgteÃo g"  
3; 45'f ,npf c'c {,o rpo , v,t0"

Twj k{cv" o cnerngtkpkp" vqr rpf , , " dw' ±cn, o cf c" õTwj k{cv,p"  
Vctkj ±gulö." õVgnngxÃp," Twj k{cvö." õVgtdk{gxk' Twj k{cvö." õJ c {xpcv"  
Twj k{cv,ö." õ¥ qewm' Twj k{cv,ö." õDww " Twj k{cv,ö" i kdk' dc nmct" {gt"  
cmo cmcf ,t0"

õT wj k{cv,p"Vctkj ±gukö"cf n"o cnergf g"r uknuqlkpkp"\*q"| co cprct"  
hgnughgpkp"dÃp{guk'cnv,pf c"qrcp+"[ wpcp"hnq| qhct"ctch,pf cp"pcu,n'grg"  
cnpf, , "cprcv,m , "xg"q"| co cprctf cp"i ÃpÃo Ã g"i grkpgtgnl muc" dk"  
vctkj ±g"xgkno k vkt0'Ruknuqlkpkp"i grk ko kpf g"nevnu,"qrcp"luko rgt"xg"  
gugrgrt"ntqpqmlkn'qrctcnl'qmw{wew{c"cmct,m , v,t0"

õVgngrxxÃpk' Twj k{cvö" d¾nÃo Ãpf g" j c{xcp" xg" kpucp" twj w'  
ctcu,pf cnk'dgp| gtrkn'xg"hetm,nmct"grg"cnpo , "xg"dw'nqpwf cnk'hetm,"  
i ¾Ã rgt."luko rgt"cpvcv,m , v,t0'VgngrxxÃpk'r uknuqlk{g"i ¾g"dÃvÃp"| kj pk'  
vgmo ÃnÃ'o g{f cpc"i gvtgp'hcrk{k gvt0"

õVcupkñö"d¾nÃo Ãpf g"lug'r uknuqlkpkp"o wj vgrh'uwgvrgrf g'vcniko "  
gf kfk k'dgrk vno k vkt0Dw'vcniko g'i ¾g'twj k{cv.'j c{xcp'twj k{cv,'xg'kpucp"  
twj k{cv,"qno cnl'Ã gtg'knk{g."kpucp'twj k{cv,"f c"±qewntwj k{cv,'xg"{gk nkp"  
twj k{cv,"qno cnl'Ã gtg'knk{g" c{t,m cmcf,t0Dw"i gpgn'dk"vcniko "qrctcnl'  
uwpwro w "xg"fk gt"u,p,hrcpf,to crctf cp"fc"dcj ugfkno k vkt0'Ctf,pf cp"  
r uknuqlkpkp"i gpgnkp" grg" crf, , "uqtwpct" xg" kpegrgf k k' o gugrgrt"  
cprcv,m , v,t0"

Vgtdk{gxl'twj k{cv,p"grg"cnpf, , "o cnergf g'fg" {kpg"dw"crp,p"  
kpegrgf k k' o gugrgrt" wpcv,m , v,t0' .. tpg kp" dw" d¾nÃo fg" g kko "  
{¾pvgonrtkpkp" pcu,n' qno cu," i gtgmk k" vcrko " xg" vgtkd{k" wuwnÃpÃp"  
k+gtknrtk'grg"cnpo , .¾ tgpogrnk+kp"Ã±"wuwnÃp"\*vgetÃdg"xg"j cvc."vcmkv."  
{gpk'hknkrt"vg nknk+"qrf w wpcv"dcj ugfkno k vkt0"

[ cmc ,ml knk'uc{hc"qrcp"õJ c{xcp"Twj k{cv,ö"cf n"o cnergf"lug"  
Fcty kpf gp"dk"cnpv,{rc"/ pucp."j c{xcp,p"o Ãngo o grk k0"dc nco , v,t0"

Henev" {cr ,ncp" ±cn, o cirtf c" j c{xcprt c" wwtwp" qrf w wpc"  
tcuucp,m cf , , " f c" gmgpo k vkt0' Ctf ,pf cp" kpucprt" xg" j c{xcprt"  
ctcu,pf cnk'htmtc"xg"dwpc"tc o gp"j c{xcprt,p"fc"pkp"r uknqrlkpkp"  
nupwuw'qno cu,"i gtgmk kpg'fg kpkno k vkt0"

õÿ qewniTwj k{cv,ö"cf n,"dc nmc"±qewmct,p"{gk nkprgtf gp"j cpi k"  
uwtgwg"ç{t,rf ,mct,"grg"cnpo , "xg"ctf ,pf cp"±qewniTwj k{cv,p,p"gp"o Æj ko "  
o gugrgt'k'bo cf f grgt"j cnkf g'u,tcrpo , v,t0'

Mkcd,p"uqp"xg"gp"wj wp"d<sup>3/4</sup>Ão Æ'qncp"õDww "Twj k{cv,ö"dc nmi"  
d<sup>3/4</sup>Ão " i grk ko " r uknqrlkuk' vcf ,pf cf ,t0' Dww " ±c ,pf cnk' ±qewmct,p"  
cpcvqo km" Hk {qrqlkn' xg" r uknqrlkn' c±,f cp" f g k ko rgtg" w tcf , , "  
dgrk vko k vkt0' Dw' f g k ko rgtg" dc c" ±,no c" {qmt," cprcv,m , " xg"  
vxuk{grgtf g'dwmpwro w wt0'

"

90 Y knko 'Lco gu."İtiyâd," | o kt."3; 49.'O ctkgv'O cvdccu," | o kt'Co gkncp"

VÃmiF quwniEgo k{gk'P g tk{cv,pf cp."38"u0'

: 0 Cf qri'Hgtt'ktg."Ailede Terbiye (Yedi Yaşına Kadar Çocukluk)," | o kt."

3; 52."Hknt'gt'P g tk{cv,"P q<3."37"u0'

; 0 Cf qri'Hgtt'ktg."Ailede Terbiye (Yedi Yaşından On İki Yaşına Kadar

Çocukluk), | o kt."3; 52."Hknt'gt'P g tk{cv,"P q<4."38"u0'

320Cf qri'Hgtt'ktg."Ailede Terbiye (Buluğ Çağı)," | o kt."3; 52."Hknt'gt"

P g tk{cv,"P q<5."37"u0'

330| fqwctf'Emr ct<sup>2</sup>f g."Ferdî Ruhîyat ve Çocukta Eksiklik Kaygısı," | o kt."

3; 56."Uwj wrgv'O cvdccu," | o kt'O wcnko rgt'P g tk{cv,pf cp."P q<3."53"u0'

340| fqwctf " Ernr ct<sup>2</sup>f g." *Yeni Psikoloji ve Pedagoji.*" | o kt." 3; 58."

Ewo j wtk{gv'Dcu,o gxk" | o kt'J cmgxk'P g tk{cv,pf cp.'96'u0'

350Y kırko "Lco gu." *İnsiyak, İtiyad, İrade.*" | o kt."3; 58."O g j gt"Dcu,o gxk"

| o kt'J cmgxk'P g tk{cv,pf cp.'62'u0'

360| fqwctf " Ernr ct<sup>2</sup>f g." *Fonksiyonel Terbiye*" \*O O' Dcj cp" Ct,nrp" kg"

dkrkmg+." ucpdwn"3; 62."Dq| mwtv'O cvdccu,"; 5'u0'

"

"

"

**404 F GT'CNCPNCTF CM 'VGTE©O G'GUGTNGT "**

"

30 Co gtlncp"O cctkh'P g| ctgxk" *Sihhat Talim ve Terbiyesi ve Mekteplerde*

*Sihhat Dernekleri,* | o kt."355: "3; 44+."O ctkh'gv'O cvdccu,."38"u0'

40 F qmqt"Cxt." *Amerika'da Mekâtib-i İbtidaiyye ve Taliyye; Mr. Henky,*

*Terbiye-i Şebab ve Mihekki.*" | o kt."355: "3; 44+."O ctkh'gv'O cvdccu,."38"

u0'

50 Hk| " Glungt." *Öksüzler Babası Pestalozzi,*" ucpdwn" 355; " 3; 45+."

O cvdcc/k'Co ktg."VDO O 'J ÑÑo gk'O cctkh'Xgmrgv'k'P g tk{cv,pf cp."67"

u0'

60 Iqj cppc"Ur {tk" *Altın Çiftlik,*" ucpdwn"355; "3; 45+."O cvdcc/k'Co ktg."

VDO O 'J ÑÑo gk'O cctkh'Xgmrgv'k'P g tk{cv,."¥ qewmct'MÃvÃr j cpuk<5."

57- 3'u0'

70 Iqj p'F gy g{." *Çocuk ve Mektep,*" ucpdwn"355; "3; 45+."O cvdcc/k'Co ktg."

VDO O 'J ÑÑo gk'O cctkh'Xgmrgv'k'P g tk{cv,pf cp."338- 3u0'

- 80 O ctk" O qpvuuqtk." *Çocuklar Evi*," ucpdwn" 355; " \*3; 45+." O cvdcc/k' Co ktg." VDO O " J ãã gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv, pf cp. "387" u0'
- 90 Igcp/O cte/I cur ctf "f ø vctf g." *Dağda Bulunmuş Çocuk*." ucpdwn" 355; " \*3; 45+." O cvdcc/k' Co ktg." VDO O " J ãã gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv, pf cp. "43" u0'
- : 0 Dqf gp" Rqy gn" *İzcilik*," ucpdwn" 355; " \*3; 45+." O cvdcc/k' Co ktg." VE" J ãã gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv, pf cp. "498- 4" u0'
- ; 0 O cz' I gqti gu' Uej o kf . " *Tabiat ve İnsan*," ucpdwn" 355; " \*3; 45+." O cvdcc/ k' Co ktg." VDO O " J ãã gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv, pf cp. "46" u0'
- 320 gtchgwkp" Cirk[ gl f ,. " *Timur ve Tüzukatı*," ucpdwn" 355; " \*3; 45+." O cvdcc/ k' Co ktg." VDO O " J ãã gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv, pf cp. "329" u0'
- 330 O qtcec" F ø j uuq." *Moğol Tarihi*," ucpdwn" 3562" \*3; 46+." O cvdcc/k' Co ktg." VE" J ãã gk' O cctkh' Xgmrgk' P g tk{ cv, pf cp. "53; - 3" u0'
- 340 O wpcpf wp." *Çocuk Büyütmek*," | o kt. "" 355: " \*3; 49+ " 40' Dcum. " O ctkhg' O cvdccu. " Cppgngt" Mãã j cpjuk" 38" u0'
- 350 Rcrknu. " *Kalmuk Türkleri*." | o kt. " 3; 49. " O ctkhg' O cvdccu. " | o kt " Vãmi' Qec , " P g tk{ cv, pf cp. "66" u0'
- 360 J cwuqwkgt/Rqptgo qrk" *Bergama Tarihi ve Rehberi*" \*C0' C| k' " kg" dkrkng+ " | o kt. " 3; 4; . " J ch| " Cirk' O cvdccu. " : : " u0" | o kt " xg" J cxcrkuk' Cuct, cvkne' O wj kr rgtk' Ego k{ gk' P g tk{ cv, pf cp. "uc{ , "6. " : - 44" u0'
- 370 Hgrkz " Uctkwz. " *Küçük Asya' da Ölmüş Şehirler*," | o kt. " 3; 53. " J ch| " Cirk' O cvdccu. " | o kt " xg" J cxcrkuk' Cuct, cvkne' O wj kr rgtk' Ego k{ gk' P g tk{ cv, pf cp. "Uc{ , <7. " ; 7" u0'

380G0'O cti ckt c| . 'F 0'F qwtgpu. "Alfabede Cümle Usulü," | o kt. "3; 54." J ch| "  
Crik'O cvdccu.," | o kt "Hnktrgt" P g tk{cv. "P q<5. "69"u0'

390J 0'E0'Dwrgt. "Sart Harabeleri" \*Eg| o k"Vcj k"kg"dkrkmg+." | o kt. "3; 54."  
O ctkgv" O cvdccu.," | o kt "xg" J cxcrkuk" Cuct, cvknc" O vj kr rgtk' Ego k{gvk'  
P g tk{cv, pfc p. "uc {, <9. "58"u0'

3: 0Ucwtplpq" Zko gpg| . " Bodrum (Halikarnas)," | o kt. " 3; 54." O ctkgv"  
O cvdccu.," | o kt " xg" J cxcrkuk" Cuct, cvknc" O vj kr rgtk' Ego k{gvk'  
P g tk{cv, pfc p. "33"u0'

3; 0G0F getqn{ /'C0J co ckf g. "Decroly Mektebinin ilk Devresinde Hesap ve  
Ölçüler," | o kt. "3; 550'

420Conseption Sur La Vie De Quelques Philosophes." | o kt. "3; 550'

430Htgf "f g" O qqt. "Decroly Usulünde Dersleri Toplulaştırma." | o kt. "3; 55."  
Dki k'O cvdccu. "334"u0'

440Kant'ın Pedagojisi." | o kt. " 3; 55." Ewo j wtk{gv" O cvdccu.," Hnktrgt"  
P g tk{cv. "P q<32. ". 5"u0'

450Hlej vg. "Fihte 'nin Hitabeleri," | o kt. "3; 5: . 'F gtgk' Dcu, o gxx "434"u0'

460Go kg" Dqwtqvw. "Avrupa Medeniyetinin Ahlak Kökleri." | o kt. "3; 62."  
Ewo j wtk{gv' Dcu, o gxx 'E0 R" | o kt "J cmgxk' P g tk{cv. "P q<3: . "77"u0'

470Crtgf "Hqwkngg. "Filozofi Vasıtasıyla Orta Tedrisatta Reform." | o kt. "  
3; 64." Ewo j wtk{gv' Dcu, o gxx " | o kt " j tcecv, rct, pfc p" Egxf gv'  
Crcp{cnø, p" Xcmh' Mkr rct, <3. "65"u0'

480Varidat." uc pdwn "3; 69." I c {tg'v' Mkscdgxx "J cnkncv[ qnct, pfc "Ugtluk<3."  
62"u0'

490 O wj kf fkp 'Ctcdk "Füsüs Nakşı." ucpdwn"3; 69. "I c{tgv'Mkcdgkxk"J cnknev"  
[ qmct, pf c"Ugtkuk<4. "53"u0'

4: 0Vj gf qt "Hwqtpqwz."Wilyam Ceymis'in Felsefesi, ucpdwn"3; 69. "I c{tgv"  
Mkcdgkxk"J cnknev"[ qmct, pf c"Ugtkuk<5. "6: - 3"u0'

4; 0I c| crk "Sapıklıktan Kurtuluş," ucpdwn"3; 69. "I c{tgv'Mkcdgkxk"J cnknev"  
[ qmct, pf c"Ugtkuk<6. "38"u0'

520 O ctni' Qtgn" Düşünceler," ucpdwn" 3; 69. " I c{tgv' Mkcdgkxk" J cnknev"  
[ qmct, pf c"Ugtkuk<7. "37- 3"u0'

530 X0Nepi mku. "Eski Kilikya." O gtukp. "3; 69. "[ gpk'O gtukp'Dcu, o gxk'O gtukp"  
J cmgxk[ c{, pmt, pf cp. "99"u0'

540 I c| crk "Kimya-i Saadet." ucpdwn"3; 75. "I c{tgv'Mkcdgkxk"38"u0'

550 Crgzku"Ecttgn"Vasiyetname: Hayat, İlim, Din." ucpdwn"3; 76. "I c{tgv"  
Mkcdgkxk"62"u0'

"

O wuchc" c j kdp" dgrk wk kpg" i ¾g" O wuchc" Tcj o k' Dncdcpøp"  
{c{, o rcp" r gni' ±qni' nkcd, pf c" f c j c" ¾peg" dcu, rcp" gugtrgtkpkp" rkuvguk"  
xgtkro k wk" xg" rkuvgtrgf g" xgtkrf k k' j crf g" dwnwpc c{cp" gugtrgtk" c c , f c"  
u, tcrpo , vt<³; "

30 Petro Rusya'yı Nasıl Avrupalılaştırdı?""\* [ gpli Āp' xg' Hnktrgtøf g"  
{c{, o rcpo , vt0"

2. Adana

50 Evvel Zaman İçinde"\*cuphuk +"

60 Fenn-i Terbiye Tarihi"\*+gxktk!"

70 Kızların Terbiyesi<sup>18</sup> "gxlk"

O wırlı" Tcj o k' Dırcıdpıp" dcu, o c" j c| ,t" qırcıml' dırlıtk k' hırcıv'  
dınıpcı c{cp" gırlıtk" wırlıf, t<sup>42</sup>"

1. Hıf g'I qırcı gl .*Eski Site.*

2. Uctıgwz. *Arkeoloji Işığında Anadolu Medeniyetleri.*

3. *Yung'un Psikolojisi.*

60 Hıpıvt. *Okul ve Karakter.*

5. *İngiliz Filozofları.*

80 Mılkı' Cınlıktı, *Usul- el Hikem fi Nizam El Âlem.*"

90 Kılgıgh. *Kilikya Jelojisi.*"

8. *Reformatörler.*

"

"

"

"

"

"

"

"



**KOD' NCO "**

"

**C0 T' J [ [ ŽVC'O GF J ŽN'CFNKGUGTGI GPGN'D T'DCMK "**

" Vgl f g'vcpurkgtcu{qpwp'c{t,ec}{gt'xgtf k ko k "Ruhyyâta Medhâl"cf n'dw'gugt."  
O wuch'Tcj o k'Dcrædcp"vctch,pf cp"nærgo g"cnpo , "xg"3; 45"{,npf c"O cvdce/k'Co kg"  
ctce,n ,{r" {c{,o npo , vt0'Gugt"vqræo f c"67"uc{hcf cp"qmw o cmc"qmw "Quo cpnec"  
qræten' {c| ,m , vt0"

" Ruknqmlk'g"i k k "pkgrk kpf gnk'dw'gugt."¾ grkmg"¾ tgvø gprgtg"xg"r uknqmlk'kg"  
ki krgpgp" nguko g" j kcr " gf gt" i kdk' i ¾ Æpug" f g." j gt" nguko f gp" kpucp,p" tcj cvn,mæ"  
cprc{cdkægeg k' {cnp"dk" f kf g"nærgo g"cnpo , vt0'Mkscr ."} gm" f ko c ."ugxm/k'vcd,,"cf n"  
Æ±"cpc"d¾ Æ f gp"xg"cn'dc n,mætf cp"qmw o cmcf ,t0'Dw'cn'dc n,mætf c"±g krk'vcdmætc."  
i tchkmgtg" xg"i ÆpnÆni' {c co f cp" ¾ pgmgtg" u,mæc" {gt" xgtkø k ." r uknqmlk'kp" vgo gr"  
nqpwæc," xg" ¾ pgo rk" næxtco ræc," qrf wæc" ucf g" xg" cprc ,ædkk" dk" f kmg" qmw{wew{c"  
cmæc,m , vt0'

" TÆj k { -v'kuko rk'i k k vgr uknqmlk'kp"q'i Æp" {c {i ,p"qræten'ædwn'gf krgp"\* pucp,p"  
o cpgxk'xctn ,pf cp"dcj ugf gp"ko g"r uknqmlk'tÆj k { -v' f gtrgt0<sup>3</sup> +vcp,o , "xgtkø k "xg"  
ctf ,pf cp" r uknqmlk'kp" kpucp," | gm" j kuuk { -v" kcf g" qmø cni' Æl gtg" Æ±" hcun' cnv,pf c"  
kpegrf k k'dgrk vgrtgn'kæcd,p"Æl gt'kpf g'f vtceec ,nqpwæc"mæcec"i k k "{cr ,m , vt0'

"

.....  
U k " 'Ruhyyâta Medhâl' H U " 'u'UU'  
= U † V

" O grngng/k' vghgmãt" {cpk' fããpãgdkno gmi o grngnguk' qrtctni' pkvgrpgp" | gmi"  
nextco ,p,p'r uknqmi rct"vctch,pf cp"pcu,n'grg"cnpf, , "dgrkt vkro k "xg"f ko c "cf,"xgtkrpg"  
f k gt"cpc"d¾ão g"i g±kro k vt0F ko c ,p"vc,o ,p,p"xgtkf k k'dw'd¾ão f g'u,tcu,{rc"hgnt"  
hgnt/k'hucp'i kdk'j cuvcn,mct,p'pcu,n'o g{f cpc'i grf k kpg."f ko c ,p'hk' {qrlkni¾ gnkmgtpg"  
f g kpkro k "xg"±qm'uc{,f c"vc,o ro c" {cr,m , vt0"

" Dg "f w{w' qti cp,pf cp" xg" f w{wctf cp" dcj ugf kpg" u,tcf cnk' d¾ão f g" ncutãn/  
dcuct."vcxnãn/dcuct"i kdk'j cuvcn,mct"cpnv,ro , .õ f tcm'xg" wwtö"dc n ,p,"cncp"d¾ão g"  
i g±kro k vt0Dw'd¾ão g"nkcr w"f k gt"d¾ão rgtg'pc| ctc"p"fcj c"w' w" {gt"xgtkro k ."nupw"  
f cj c" f gtlprgo gulpg"lpegrgo k vt0O gugr"dw'd¾ão f g" f gtge-v," wwt."o g øãt/,"gpg."  
i c{t/k'o g øãt/,"gpg"i kdk'cn"dc n,mctc."Ngkr pk' "xg"Ukrdgtg"i kdk'¾pgo rk'kuko rgtf gp"  
cnpv,rtc" {gt"xgtkro k vt0O qf gtp'r uknqmlk'g" {gt"cnp" f w{w" g k k'nextco , "f c" {kpg'dw"  
d¾ão f g"¾p gmgtrg" c±,mcpo , vt0" tpgmgtrg" {cr ,ncp"dw'c±,mco crctf cp"uqptc" g kn'  
nextco ,p,p"vc,o , "f c{t/k'o ãf tkmkngp"kf t-nif -j kkp"i kfk k'kni'pqmc {c" g kn' ugwk'  
f gpkro gmgf k<sup>44</sup>+" xgtkro k vt0\ cvgp" nkcd,p" wo co , "lpegrpgf k kpf g" O wuchc" Tcj o k'  
Dcndcpøp" c±,mco crctf cp" j go gp" uqptc" vc,o ro c"rtc" {gt" xgtf k k' i ¾ f gp"  
nc±o co cmcf ,t0' Dk" g kko ek' qrcp" Dcndcpøp" g kko ek' nko rk k' {c| ,rt,pc" f c"  
{cpu,o , vt0Dw'f c" gugt rgtkpk" ±qmif cj c"cpvc ,nt"qm cu,p,"uc ro , "xg" gugt rgtkpk" j kcr "  
gwk k' nkrg{k' i gpk rgo k vt0' Gugtf gnk' dw' d¾ão ãp" uqprct,pc" i gkpf k kpf g" gugt kp"  
{c| ,rf , , "f ¾pgo kp'r uknqmlk'wgo cu,p,p" f gtge-v," wwtw'f ¾ f g" c {,tf,mct, {cpk' wwtwp"  
f ¾v" f gtgeguk' qrf w w' dki kuk' xgtkro k vt0' O qf gtp" r uknqmlk'g" kug" d¾ão rg" dk" c {t,o "  
dwnpo co cmcf ,t0' tpg k'p'dw'd¾ão f g'dk'knk'c {nmdk" ±qew wp" wwtwpw'j c {xcprct,p"  
wwtwpf cp"dk" f gtgeg'f cj c" {ãmugn'qrf w w'kf f lc'gf kro k . " {kpg" c {p,"d¾ão f g" f ¾ f ãpeã"  
{cpk' wwtwp"uqp" f gtgeguk'qrcp" f gtgeg'g" {kto k'dg "qw' "knk' {c "ctcu,pf c" {ãmigrdkf k k'

---

.....  
"

xg" wwtwp"dw"f gtgegukpg"uwâf" gvo k "kpucprct,p"dcuktgv"i ¾ rgtkpk" c±,n"qrf w w'krgt'k'  
uÃtÃm Ã vÃt0' F k gt" d¾nÃo g" i g±kno gf gp" ¾peg" kug" vgmro Ãn'k' wwt" pc| ctk{ {guk' xg"  
vgmro Ãn'k'o ghj wo -v\*Gxqrcvkqp"f g'P qvkqp+'ncpwpwpf cp"dcj ugf km k vt0'

" õVgtdk{g/k'kf tcnö"d¾nÃo Ã'kug'muc"wwwro w wt0"Dw'd¾nÃo f g"¾ tgo gprgtg"xg"  
ckrgtg."±qewmctc'k{k¾pgm'qno cmt,p,p'¾pgo k'j cmmf c"dkri k'xgkno k vt0"

" õF kmævö" dc n , " cn,pf cnk' d¾nÃo g" i grkpeg." {kpg" km' i ¾ g" ±ctr cp" {c| ct,p"  
c±,mc { ,e,"xg"¾pgmg{k'ek'Ãunwdw'qno w wt0' wwt"dk"pgj tg"dgp| gvkgngm'pkj c{gvkpf g"  
f kmæv'nextco ,p,p'vcp,o , "{cr ,m , vt0[ c| ctc"i ¾g"f kmæv." kj plo k'k'dk" g{ "Ã gt'kpf g"  
vgudk'xg'vgxnkh'gf gdkno gmö grnguk'k0<sup>5</sup>I c{t/k'kcf k'k'cf k'f c ,p,n'xg'r gmhcx,"f kmæv"  
qno cm'Ã gt'g"f ¾v'±g k'f kmæv'gp"dcj ugf km k vt0'O gugrc"±qewmct,p"f kmæv'gt'k'i c{t/k'  
k'cf k'k'0I ÃpÃo Ã 'r uknqrlk'hkscr mt,pf cp"d¾n'g'dk" c{t,o c'tcuwcpo co cmcf ,t0Cpecn'  
dw'gugtf g"f g"i ÃpÃo Ã "r uknqrlk'g"i k'k "pkgrk kpf gnk'gugtrgtf g"f g"f kmæv'k'gvnrg{gp"  
gvo gprgtf gp"dcj ugf km gmgf k'xg'cprc ,mp'q'hk'dw'gvo gprgt'i ÃpÃo Ã f'f'g'f'g k'knk g"  
w tco co , vt0' D¾nÃo Ãp" uqprct,pc" i grkpf k'k'pf g" cui ctk' f kmæv." xcucv," f kmæv"  
nextco mt,pf cp" xg" hnt/k' ucdk' j cuven ,pf cp" dcj ugf km k vt0' Hnt/k' ucdk' vgtko k'  
i ÃpÃo Ã 'r uknqrlk'k'k'g"i {gt'k'k'q'dugu{qp'vgtko k'p'g'd,tcno , vt0Qdugu{qp'kug'dw'gugtf gp"  
hctm," qrcem' i ÃpÃo Ã " r uknqrlk'k'k'g" f kmæv" kg" qtcpv,u," dc no ,pf c" grg"  
cnpo co cmcf ,t0"

" õJ ch| cö" dc n , " cn,pf cnk' d¾nÃo f g" kug" j ch| c." vj cwwt" o grnguk' qrcem'  
pkgrgpo k " xg" j ch| c" ±g krgtkpf gp" dcj ugf km k vt0' O gugrc" j ch| c/," dcuctk{ {g"  
\*i ÃpÃo Ã f'g'i ¾ugnj ch| c+k'g'j ch| c/k'ugo k{ {g'\*k kugnj ch| c+h'nextco mt,p,p'vcp,o mt,"  
{cr ,m , vt0' gnk'j ch| cu,"t'gpm'j ch| cu,"ugu'j ch| cu,"kuko "j ch| cu,"i kdk'dk±qm'j ch| c"

.....  
"

v̄t̄ãp̄g" {gt" xgtkrgp" dw" d<sup>3/4</sup>ão f g" j ch| cp,p" mwxgk" j cmmf c" c±,mco cmt" f c" {gt"  
cmo cmcf ,t0' Dw" d<sup>3/4</sup>ão " gdegf" j gucd,p,p" pg" qrf w wpw" c±,mco cu,{rc" dkkkno k kt0'  
C±,mco c{c<sup>3/4</sup>pgnlqmtcnlkg" ucpdwwp" Hgy kpkp" vctkj kxgtkno k kt0"

"       ōVgt-d,v' xg" Vgf -/ {k' Gmrtö" dc n ,pf c" kug" o qf gtp" r uknqrlkf gnk" cf ,{rc"  
±c t, ,o "nqpwuw" k ngpo k kt0' c t, ,o "nepwprct," dkk kmkn" dgp| go g." vgl cv" qmtcnlgrg"  
cnpo , v,t0' Dw" nepwprctc" i <sup>3/4</sup>g" knk' xg{c" f c j c" hc| rc" g{ "dk" ctf c" qnwpec" dwprctf cp" dkk'  
f k gtrgtkpk" dkdktkpg" dgp| g{gp" g{rgt" f k gtrgtkpk" dkdktkpg" | ,v' qrcp" g{rgtf gp" dkk'  
f k gtlpk" j cv,rcw,t,t0' Mkr v" dw" nepwprct,p" ekpug." {c c" xd0' ntkgtrgtg" i <sup>3/4</sup>g"  
f g k gdkreg k' f g" f kg" i gktno k ." c{t,ec" ãpã" r uknqrlqi " Lwpi øwp" ±c t, ,o " {qnr{rc"  
j ,tu,| rct," qtw{c" ±,mco cu," cprcv,m , v,t0"

"       ōO wj c{ {krgö" d<sup>3/4</sup>ão ãp̄g" i grkpf k kpf g" o wj c{ {krg" krg" j ch| c" ctcu,pf c" ucf geg"  
f gtgeg" hctm" qrf w w" k f f k" gf kno k kt0' O wj c{ {krg." o qf gtp" r uknqrlkf g" ko i grgo "  
cpmco ,pc" i grm gmgf kt0' Gugtf g" gf gdk{cv" xg" o ã kni i kdk' cncprct,p" ko i grgo " ãtãpã"  
qrf w wpc" f g kpkno k "xg" ko i grgo kp" dg gk{gkp" kgrtgo gupf g" f g" qrf wmc" <sup>3/4</sup>pgo rk'dk"  
tqnã" qrf w w'xwti wcpo , v,t0'

"       ko f k{g" nef ct" {c| ,ncprctf cp" f c" cprc ,rf , , ã gtg" *Ruhiyyâta Medhâl*" cf n" dw"  
gugt<sup>3/4</sup> tgvlek' dk" gugt" qrf w wpw" dk" ng| "f c j c" xwti wrcm cmc" hc{f c" xctf ,t0' òVgetkf ."  
Vcø ,o ö" dc n ,pf c' kug" <sup>3/4</sup>peg' <sup>3/4</sup>gnkuko ." uqtc" ekpu' luko "nextco rct,p,p" vcp,o , "{cr ,m , "  
xg" dw" vcp,o rct" <sup>3/4</sup>pgrtgrg" | gpi kprg vktkgtgnl' uq{wrcm c" xg" i gpgmgo g" nextco rct,"  
c±,mcpo , v,t0"

ōO wj cngo gö" dc n ,pf c' kug" {c| ct" v̄ão gxct,o "xg' v̄ão f gpi grko "{<sup>3/4</sup>pgo rgtkpk' xg"  
dw" {<sup>3/4</sup>pgo rgtkpk" j go "qnrw nw" j go "qnrw uw" "{<sup>3/4</sup>pgrt<sup>3/4</sup>pk' cprcv , v,t0' Gugtg" i <sup>3/4</sup>g" j cnknv"  
ctco c" j wuwwpf c" knk' {qn' k ngpo gmgf kt0' Dwprctf cp" dkk' v̄ão gxct,o " xg" f k gk' kug"

v̄Ao f gpi gko f kt0Dw'knk' { 3/4p vgo kp'f g' Ctkuvq vgrguvwp' F guect vguæ' nef ct' qncp' uÄt g+vgnk'  
f wtwo vpc'mucec'f g kpkno k 'xg'öJ kuuk{ { cvö'dc n , 'cnv,pf cnk'cpc'd<sup>3/4</sup>Äo g'i g±kno k vkt0''

Cn' dc n,mctf c" kug" vgo ¬{ Äri' nectco ,pc" w| vpec" {gt" xgtkno k vkt0' pucpnt,p"  
o wj vgrk' vgo c{ Ängt kpg" f g kpkngt gm' i gpk " dkt" vgo ¬{ Än-v' egvgrkpg" {gt" xgtkno k vkt0'  
Vgo ¬{ Ängt' j gtnguv' c{p, "mwxgwg'f g krf kt0J cwc' kpuccpnt,p' vgm-o ÄÄ' kug" vgo ¬{ Ängt' k'  
ctcu,pf c'f c'f q tw'dk' qtepv, 'xctf ,t0''

öJ kuuk{ { cv'pgf ktö" uqt wuw' krg" dc n{ cp'f k gt" dc nmc" 3/4peg' j kuuk{ { cv, | gm' xg"  
ktcf g" krg" ki kuk' dc nco ,pf c" grg" cnr " vcp,o n{ cp' cmo nctf cp" dcj ugf kno k . "uqptc" kug"  
r uknqnlkf g" ctv,m' j kuuk{ { cv,p' | gm' xg" ktcf gf gp" c{t, " qmctn' grg" cnpf , ,pc" f kmév'  
±gnkno k vkt0'Gugtf g' j kuuk{ { cv'krg" | gm'p,p' f c'c{t, " qrf w w' j gt" vgo c{ ÄÄ' c{p, | co cpf c"  
dkt" j ku' qrf w w' vgo c{ Ärcv' nef ct" f c' j kuuk{ { cv' qrf w w' f krg" i gvtkno k vkt0' D<sup>3/4</sup>Äo Äp"  
uqpwpf c' kug" Y wpf vwp' j kuuk{ { cv'krg' ki kki' 3/4 Ä rgt kpg" {gt' xgtkno k vkt0'Gugtf g' dwi' 3/4 Ä g"  
ökdø f / , j kuuk{ { cv,ö'f gpkf k ki' 3/4 Äm gmgf kt0Dw'kulo "i ÄpÄo Ä f g" {gtkpkö±'dc ,o u, | "  
f w{i w'dq{ wwö<sup>46</sup>" nectco ,pc'd,tcno , v,t0Y wpf vwp' Ä±'dq{ ww'f w{i w'vgtkulp'g'i 3/4 g' Ä±"  
dc ,o u, | "f w{i w'dq{ ww'xctf ,t=j q "qncp/j q "qno c{cp. "i gtkno /tcj cvno c. "j g{gecp/  
±<sup>3/4</sup>mÄpvÄO' Y wpf vœc" i 3/4 g" kug" j gt" f w{i w' dw' Ä±' dq{ ww' ctcn ,p" k±pf g" dkt" {gtg"  
{gtng vktkngdkno gmgf kt0'

öJ crgvk'O ctc| k{ { gö'cf n "u, tcf cnk'd<sup>3/4</sup>Äo f g' kug" o cpv,m' , "cmn' \*cmn' o cpv , ,+xg"  
o cpv,m' , j kuuk{ { cv,p' \*f w{i w' o cpv , ,+ dktktpf gp' hctm' i Äpf go g" i gvtkngt gm' 3/4 pgo rk'  
pqmcrctc" f g kpkno k vkt0' O cpv,m' k' cmf g" j Äno Äp" qdlgmki" g{ rgtng" kur cv' gf kf kmgp"  
uqptc" xgtkf k k' kgtk' uÄ Äm Ä "xg" dÄÄp' hgpigtlp" j ÄmÄo rgtkpkp" d<sup>3/4</sup> rgtng" qno cu, "f c" dw"  
f wtwo c' 3/4 pgn' xgtkno k vkt0F kmév' ±gnk' dkt' pqmc { , 'kug' nkcr vcp' cnpv, " {cr o cm' {c| ct, p"

---

o

f Ñ Ñpegrtłkđłgdł'cprvo cmč±,u,pf cp'pgo rđđk'pqmcf ,t00 wuchc'Tcj o kDcđcđp." gugtłpf g'o cpv,m,'cmn'xg'o cpv,m,'j kuuk'kłp" wprct,'u'pgo k vkt<

ōO cpv,m,'j ku,płp'kug'd'pgo rđđk'qdlgmkh' g{rđg'mwrcmct,'v,nenf ,t0'Dwpc'j ÑÑ " cmn' xg' qdlgmkh' g{rđg' Ñ gtłpg' kułpcf gp" fg ki' dkt" j ku' Ñ gtłpg' kułpcf gp" xgtkkt=" u'Adlgmkh' pghukł t0'Hgughg'xg'f łpf gnk'j ÑÑ rđg'd'pgo rđđk'k'47' [ c| ct,p'nkcr vnk'dgmkf g' gp'f kmčv'±gnk'ek'eÑ nguk'j go gp'dw'ucv,rtct,p'ctncu,pf cp'i gm gmgf kt="ōHegrtłp'wuwÑ' krg'hgughg'xg'f łp'o gugrgrtłk'j cmmpf c'j ÑÑ 'xgto gmf q tw'qro cf , ,i kłk'cmkf g'f q tw' fg kł k'48" f kł gp" Dcđcđp." qrf wnc" c±,n' i p'Ñ Ñ' dkt" g kło ekł k" xg" f Ñp{cf cnk' i grk o grgt'j -nko "dkt'f Ñ Ñ'Ñf Ñ'0'Dcv,f cnk'gugrtłk'qm{cdkro gm'i grk o grgt'k'vnr " gvo gm'j wuwwpf c" Ñ'j gukł "nk' {cdcpe,"f kł'cncp,pf cnk'w' o cpn , "ngpf kłpg" qrf wnc" {ctf ,o "gvo gmgf kt'0'Mgpf kł'f g" dw' {gvpg kł'qmwo cm"ctc v,to cm'kłp"mwrcpo c{, " kj o cn'gvo g{gp'pgo rđđk'g kło ekł k'0

U,tcf cnk'dc nm'kug"ō j vktcu"cf ,p,"vc ,t0'F k gt"d'pgo rđđk'pc| ctcpc'f c'j c" w' wp" wwwcp" dw' d'pgo f g' kj vktcu" ucj kłk' nko ugrtłp" nk kłn' p' gnkmgk' xg" dw' nko ugrtłp" ±g krgt'f krg'i gvkro k vkt'0'Dc| , "łpucprctf c'vgn'dk" kj vktcu" f c" qmđkrgcg k'ugtxgv'j ,tu," p'p'gn'xgtkrgt'gm'xwti wrcpo , v,t0'Ctf ,pf cp" kj vktcurt,p" dc| ,rt,p,p"muc"dc| ,rt,p,p" dkt" p' Ñ " u'Ñgdkgcg łpf gp." kj vktcurt,p" j cuvcn,m" fgtgegf g" mwxxgvk' qro cu,p,p" | ctctrt,pf cp"dcj ugł kł k vkt'0'J cuvcn,m'f gtgegf g'kj vktcurt,"qncp'nk krgtłp'f wtwo w'kłp" o qf gtp" r uknqrlkłf g" ucr rcpv," nctco , " mwrcp,m cmcf ,t0' Dw' d'pgo " xg" i ÑÑ Ñ Ñ " r uknqrlkłpf gnk'ucr rcpv,"nqpww'łpegrpf k łpf g'ctcrt,pf cnk'wctn,nm'kug"j go gp'htnł gf kło gmgf kt'0' D'pgo Ñ " uqprct,pc" f q tw' muc" dc nmetrc" kj vktcurt,p" pcu,n' mwxxgvngpf krgt'k'xg'pcu,n'p'f Ñmgt'k'c±,mcpctcnłf k gt'd'pgo g'i g-kł k vkt'0"

.....  
" . . . .  
" . . . .

õ tcf gö"dc n , "cnx,pcf c"grg"cnpcp"dw"d³/4Ã f g"fk gt"d³/4Ã rgtf g"qrf w w'i kdk"  
³/4peg"ktcf g"nextco ,p,p"vcp,o , "xgtkno k vkt0Ctf ,pf cp"nctct"nextco ,p,p"vcp,o , "xgtkgtgnl"  
dg "vÃnÃnctct"vr k'qrf w w³/4pg"uÃÃn Ã vÃ0Mctct"vr rgtk"nctct"xgto g"uÃgeklp"pcu,n"  
i gt±gmg vk lpg"i ¾g" gnknrgpo k vkt0'Of gtp"r uknqnlkf g"lug"d³/4rg"dk"ct,o " {qmw0"  
Gugtf g"uc rco "ktcf g"nextco ,pc"ct,ec"dk"dc nmc" {gt"xgtkgtgnl'ktcf g"j cucnmtt,"  
d³/4Ã Ãpg"i g±kno k vkt0"

Dw"d³/4Ã f g"ktcf g"j cucnmtt,p,p"qmw wo "uÃgekl'cprv,m , v,t0'Gugtg"i ¾g"ktcf g"  
j cucnmtt,"mwxg/k'p-j k {g'xg"o -pkcp,p"cl n , "xg{c"±qmw wpc"dc n"qrceni'o g{f cpc"  
i gro gmgfkt0" tpg lp"ceÃn'ktcf g'xctf ,t'nk'dw'ktcf gf g'mwxg/k'pcj k {g'kg"o -pkc"cl f ,t"  
xg"d³/4rg"lpucprct"cmmt,pc"i grgpk'f gtj en' {cr o cmcf ,trct0'D³/4rg"dk"ktcf gplp"n³/4Ã"  
{cprct,"xg"kl'k'cprct,"dknmg"xgtkno k vkt0Ctf ,pf cp"hnt/k'ucdk'ucj kdk'qrcp"nko ugrgtlp"  
ktcf grgtklp" ¾ gnknrgtkpf gp" dcj ugf kgtgnl' uc n,m," dk" ktcf g{g" ucj kr " nko ugrgtlp"  
¾ gnknrgtk'cprv,m , v,t0'Dw"d³/4Ã f g"uqp"qrceni'±qn'| gnk'lpucprct,p"ktcf grgtklp"u¾ "  
i g±kgo gfkmgtk' vcnf kfg" dc ct,u,| " qmccmct," f c" ¾pg" uÃÃn Ã " xg" fk gt" d³/4Ã g"  
i g±kno k vkt0'Dw"d³/4Ã f g"lug"| gm'xg"ktcf g{g"gnl'qrceni'dc ct,n"qno cnl'k±p"±cn o cp,p"  
¾pgo k'f kg'i gvtkno k "xg'uqp"d³/4Ã g'i g±kngtgnl'gugt"uqprcpf ,t,m , v,t0'

"  
"  
"  
"  
"

DO O WUVCHC'TCJ O 'DCNCDCP'P'VOTMRU MQNQL 'VCT J PFGM "

[ GT "

"

UÃgmk' dc ne" Ãmngtng" kngk ko "j crkpf g" qrcp" VÃm' c { f ,prct" xg" VÃnk{ gø{ g" g kko "xgto g{ g'i gngp" {cdcpe, "dkko "cf co rct, "uc{ gukpf g"3: 22øÃ{ ,mct,p"uqprct,pc" f q tw"VÃnk{ gøf g'r ukngqlk'±cn o crct,"xctn ,p,"j kuugwko g{ g'dc rco , vt0"

Ucdtk' | dc { f ctøp" f kmcv' ±gnk k' Ã gtg" cmcf go kn'r ukngqlk' ±cn o crct, "kni' qmctem' ucpcdwrf c" dc rco , vt0'3; 37" { ,npf c" Cm cp{ cøf cp" i gngp" I 0' Cpuej w| " dwi ÅpmÃcf, {rc" f gpg{ ugn'r ukngqlk' qrcp" vget Ãdk'r ukngqlk{ k'mto c { c" i c { tg'v' gvo k . " j cwc" dw'co c±rc" dgtcdgtkpf g" mwtcec , "rcdqtcwxcfc" mwrp, mectm'dcl , "wcm' vghcm' crngvt' f g'i gkto k kt0'9" Cpecnidw'ncp, "cmcf go kn'r ukngqlk' ±cn o crct, "f gpkf k kktkpf" f q tw' i ¾ Åpo gmgf kt0' Tgo | k' F go ktøp" ncvrqi " vctco crct, " uqptcu, pf c" Ewo j wtk{ gwøp" mwtww wpf cp" ¾peg" { c { ,o rncp" { cmc ,ni' 37" ekxct, pf c" r ukngqlk' gugtk' qrf w w' qtwc { c" ±no , vt0' : " Dw' ±cn o cp,p" f gxco , "kpegrgpf k kpf g" [ wwhi' Mgo cni' Dg{ øp" 3: 9: øf g" r ukngqlk' kng" kni kkt' km' VÃm-g" gugtkp" ucj kdk' qrf w w' i ¾ Åno gmgf kt0' Ctc vto co , | "u,tcu, pf c" kpegrgpf k ko k "dk" f k gt"nc { pcm' qrcp" P wtk' Dki køp" Başlangıcından Günümüze Türk Psikoloji Bibliyografyası cf n" ±cn o cu, pf c. "J qec" Vcj ulp" Gøpf køp" \*3: 34/3: : 2+r ukngqlkøp" VÃnk{ gøf gnk'kulo " dcdcu, "qrf w w' xg" İlm-i Ahval-i Ruh" cf n" { cr ,vp,p" lug" Dcv, "vct| , "km'r ukngqlk' nkcd, " qrcdkgeg k' kgtk' uÃ Åno Å vÃ0' : "[ crp, | "dw" gugtrgt "kpegrgpf k kpf g" qtwc { c" ¾ ng" dk" f wtw " ±no cmcf , t< " Rukngqlkøp" km' cf , o rct, p, p" cv, rf , , " dw' ±cn o crct" j gpÃ "

.....  
ö a # H ü h "Cumhuriyet'in 50. Yılına Armağan"  
H  
k ) H h M 8 " = H "Dört Öge,  
V " Başlangıcından Günümüze Türk Psikoloji Bibliyografyası H



hgughgf gp"co co , {n"nqr co co , "cpecnir uknuqlk{g"±qnlf c j c" {cmp"±cn o crctf ,t0'  
Cnrf go knicprco f cnkt uknuqlk±cn o crct, 'kug'O wuchc" Tcj o k'Dcncdpøp'f c'k±pf g"  
dwnpf w w'f ¾pgo kp" f Ñ ÑpÑrntkpkp" Dcv, f c' c'f ,mct, "g kko "uqptcu, pf c" {c| f ,mct, "  
gugtrgt 'xg'vgte Ño g'hcck{ gvgtk{ ng"dc nco , v,t0Dw'u Ñtg±vg" VÑnk{ gø{ g'i gngp" {cdcpe, "  
dkko " cf co nct, p, p" u Ñtg±" k±gtkukpf gnk' ¾pgo k' f g" i ¾ " ctf, " gf kno go gmg" dkrkmg"  
nupwf cp'w| cmc o co cmcf ,pc" dwtcf c" ngpf kgtkpg'w| wp'w| wp'f g kpkno g{ gegmkt0"

" | dc{fctæ" i ¾g" r uknuqlkpkp" o go rgnvko k f g" {c{ ,m cu, pc" xg" VÑm'  
c{f ,prct, p, p" o gtcmp, "±gno gulpg'ugdgr "qncp" km³pe Ñ'O wuchc" gnkr "Vwp±øwt0Dw"  
i ¾ Ñ g" nev, m co cmc" dkrkmg" ngpf kulpkp" VÑnk{ gø{ g" r uknuqlkpkp" i grk o gulpg"  
nevnf c" dwnpo w "¾pgo rk³pe Ñrntkpkp" dc , pf c" qrf w wpw' {cf u, o cm' f c" dkt" q" nef ct"  
ko mpu, | " i ¾ Ñpo gmgf kt0 O Ñgxc| , " nk krk k{ ng" ±cn o crct, pc" {c co , p, p" uqpwpc"  
nef ct' cten, m, | 'f gxco "gf gp' O wuchc" Tcj o k'Dcncdpøp' f c' dw³pe Ñrntkpkp" dkt' k' qncten'  
uc{ o cm' {cr ,rp" etc v, to crct" uqptcu, pf c" i gtmk' dkt" j Ñ Ño " qncten' nct , o , | c"  
±, no cmcf , t0' O wuchc" c j kðp" dgrtk vk kpg" i ¾g" Dcncdpøp" etc v, t, m c{c"  
dc nro cu, " dkt" tcuwrp, p, p" uqpwef wt0 ðM Ñ Ñr j cpg" ±cn o crct, "u, tcu, pf c" 3; 42 ðk'  
{ , mct, p" *Hakimiyet-i Milliye* " i c| gvuk' kpegngpkngp" u, m, mc" Dgti co cn" Tcj o k'Dg{ "  
ko | cn" {c| , nct" i ¾ Ñ Ño Ñ " xg" ki k' f w{ wwr " nko ik k' etc v, t, m c{c" dc nro , v, t0<sup>52</sup>"  
[ cr ,rp" etc v, to crct" kug" i Ñp Ño Ñ g" wrc v, m c" ngpf kulpkp" r uknuqlk' crcp, pf c" ±qnl'  
uc{ , f c' vgrk' xg' vgte Ño g' gugtk ±g kkr' bo cnergtrk' qrf w w'qtvc{c ±, no , v, t0Dw' gugtrgt"  
kpegngpk k kpf g" O wuchc" Tcj o k'Dg{ ðp" VÑm' Ruknuqlk" Vctkj kpf g" ¾pgo rk' dkt" {gtk'  
qrf w w'cprc , no , v, t0Mgpf kuk' r uknuqlk{ k' grkpf gp" i grf k kpeg" VÑnk{ gø{ g' vcp, vo c{c"  
xg' gp" ¾pgo rk' f g" {gpk' pgukngtkpkp" g kko kpf g" hwrncpo cu, 'k±p ¾ tgo gprgtk' dw' crcp, "

---

U s o M s 'Mustafa Rahmi Balaban; Hayati, Eserleri, Mektupları ve  
Düşünceleri," M o t H

¾ tgv g{g"vg xkn'gvo g{g"±cn o , v,t0'Dw"±cdcrct"i grgegml'pgukngt"klp"dÃ{Ãm'xg"  
|cj o gvk'cf ,o rctf ,t0'Dkrp k k'Ã gtg'dk"crp,p"VÃnk{gof g"vcp,po cu,"¾peg"±gxktk"  
hcrk{gvrtk{rg"o Ão mÃp"qmo cmcf ,t0'Mgpf kuk'kug" {c cf , , "f¾pgo kp" f Ã ÃpÃrtk"  
ctcu,pf c"±gxktk'gugtrtk{rg'kmlu,tcrtf c" {gt"cm , v,t0"

O wuch" Tcj o k' Dcrdcp" f c." v, r m" O wuch" gnk " Vwp±" i kdk' Lgcp" Lces wgu"  
Tqwugcw'GpukvÃuÃpf g" g kko "i ¾o Ã "xg"ctf ,pf cp"Ãngulpg" f¾po Ã vÃ0'Gf y ctf "  
O qpvg." Rkgtg" Dqpgv." Cf qm' Hgttk²tg" i kdk' kuko rgtf gp" r gf ci qlk" hgnugh. "r uknqrlk"  
f gturtk' crp" Dcrdcp." {gvpg kp' ng hgf gp" j qecu," Err ct² f gdp" {cp,pf c"  
GpukvÃpÃp" r uknqrlk' rcdqtcwxc, pf c" f c" ±cn o , ." cpecn'xcwp" c m" ngpf kulpk' j gr "  
Ãngulpg" j k o gv' gvo g{g" {¾ngpf kto k vt0' Mgpf kuk' Egpgxtgof gnk' ±cn o crct,"  
u,tcu,pf c"¾ tgpf kmgtkp'¾ tgv gprgt"dc v"qmo cm'Ã gtg'vÃo "j cmpe"cmcto cmk±p"  
±qm'uc {,f c" gugt" hergo g"cm , v,t0' Cpecn'ngpf kuk'dw'gugtrtk{rg"¾p" r rcp±, no cm'dk"  
ngpctc" f wuwp" ±q w' gugt'kp'¾ tgv gp" qmwrt,pc"pc±k cpg" dktgt"cto c cp" qmctn'  
uwpo w wt0"

O wuch" Tcj o k' Dcrdcp" c {p, " | co cpf c" Cm cpec." Hcpu, | ec." pi kdk' eg" xg"  
vnc{cpec {, ." Cter ±c" xg' Hctu±c {, "f c"dkro gmngf k0F kg"qrf wnc" {c vmp"qrcp" Dcrdcp."  
dw' ¾ gnk k{rg" ±g kdk' f kngtf gnk" ±cn o crct," f c" Ãngulpg" cmctcdkro g" htucv,"  
{cmæco , v,t0"

Quo cpn" c {f ,prct,p,p" uqu{cn'dkro rgtg" {¾prik kof g"uqu{cn'r qrkkn'xg"gnppqo kni"  
uqtwpct,p" ctwo cu,p,p" ¾pgo rk' dk" ugdgr" qrf w wpw' xwi wx {cp" P wtk' Dki kp."  
r uknqrlkni ¾Ã rgtg" ki k'f w{cpct,p" i gpgf g" r qrkknæ, "xg" f gxrv'cf co rct, " {c" f c"  
i c| ggek'xg{c" {c| ctct"qmo cu,p, f c"dw" {cti ,u,p, f guvgmgo gmkl±p"¾pg'uÃto Ã vÃ0³"

---

.....  
"

O wuxhc"Tej o k'Derdepøp'dw'c{f ,prctf cp'c{t,rf , , 'pqmc'lug'ngpf kulplp'r uknuqlk'  
xg'r gf ci qlk{k'g kko f g'cmkh'qrctcm'hwæpo cu,"xg"g kko 'r tqi tco rct,p,p'o wænc'  
r uknuqlk{k'dknp'nk kgt 'vctch,pf cp'j c| ,træpo cu,"i gtgmk k'f ¾p ãpf gnk',utctret,f ,t0"

P wk'Dki kðp" *Türk Psikoloji Bibliyografyası*"cf n"±cn o cu,pf c"3; 4: /3; 9: "  
{ ,mct,"ctcu,pf cnk'72"{ ,m,nif ¾pgo f g'r uknuqlk'kg'ki k'k'gugt "{c| cp'3769"{c| ct'vgr kv'  
gf kko k vkt0'Dw' {c| ctret"ctcu,pf c"Ã±"xg{c"Ã±gp"hc| r" gugt"±gxk'gprgtkp"uc{ ,u,"kug"  
35øÃ0<sup>4</sup>"Dw'dki kgt", , ,pf c'O wuxhc"Tej o k'Derdepøp"±gxk'kgtkplp"uc{ ,u,p,p'gnk"  
ekct,pf c"qrf w w'i ¾ "¾p ãpg"cnp,tuc'ngpf kulplp"VÃm'Ruknuqlk'Vctkj k'k'gtkulpf gnk"  
{gtk'xg"¾pgo k'dk"ng| "f c| c"uqo w'dk" gnkf g'met ,o ,| c"±,no cmcf ,t0Mgp'kulplp"  
u,th' {c| ct" qm cf , , "¾ tgv gprkm" mæwo " o Ãf ÃnÃ Ã " o wj cdkrkm' i kdk' ±g k'k'  
o gurgmgtf g'±cn ,tngp'ucth'gwk k| co cp'f c'i ¾ "¾p ãpg"cnp,tuc'Derdepøp'j go "±qm'  
±cn næp"j go "f g"vÃo " | co cp,p,"¾ tgp g{g" xg"¾ tgv g{g" cf c{cp" dk"f Ã ãp ãt"  
qrf w w'co co gp'f q tw'dk"j ÃmÃo "qræcm,t0'Dw"¾pgo rk'f Ã ãp ãt ão ã "Dcv,øf cnk"  
kcf g" g kko kpf gp" r c{" crctem' ±cn o crct,p," cten,mu,| " uÃf ãtgdko k " xg" vctkj "  
k'gtkulpf g'¾pgo rk'dk "{gtg'wæ o , v,t0"

"  
"  
"  
"  
"

# UQP WÆ "

"

"

Ruknqrlk' vctkj k" VÄnk{gaf g" dk" cte vto c" cncp," qrtcnl' j gpÄ " {gvtkpeg"  
i grk o go k vt0' Dw' pqmcf c" O wuchc" Tcj o k' Dcncdp" xg" q" f 3/4go kp" f k gt" 3/4go rk"  
f Ä ÄÄÄngtkp" f gtkpgo gukpg"dk' kpeggo gukpk" {cr ,m cu, | qtwpnwnqrtcnlnct ,o ,| c"  
±no , vt0C {t,ec"dk"dkko k'vcp,o cp,p"gp"w{i wp" {qmt,pf cp"dkkpk"q"dkko k'letc"gf gp"  
dkko " cf co rct,p,p" ±cn o cmt,p," kpeggo gn' qf w w' f c" f kmævg" cnpf , ,pf c" o gvkp"  
±gxkktgk'xg" {qtwo rct,p,p" 3/4go kf cj c" f c"ctwo cmcf ,t0'

"

Ruknqrlk'vctkj k'xg'j ewc"dkko "vctkj k'kpf g'i 3/4 3/4Äpf g'dwmpf wwo cu, 'i gtgnp"  
dk" f wwo " xctf ,t" nk" f , ct,f cp" kj cn' gf kgp" dk" dkko kp" kj cn' gf ko g" uÄgek' ±gxk k'  
hcrk{gvtk'krg"dc nro cmcf ,t0'Dw'f c"O wuchc" Tcj o k'Dcncdpøp"vteÄo g" gvtngtkp"  
3/4go kp'kd'k rgtg'i 3/4vgo gmgf kt0' Ä j guk' nk'ngpf kukkf 3/4go kp" f Ä ÄÄÄngtk'ctcu,pf c"  
3/4'r ncp"±,nctep" {3/4Ä" {cr v , "vteÄo g'hcrk{gvtkf kt0Dk' f 3/4go "vteÄo g'j g{gvpk'f g"  
dc ncpn ,p," {cr o , "qncp" Dcncdp." o qf gtp" r gf ci qlkpk" VÄnk{gaf gnk' vgo gmgtkpk"  
cv,m cu,pf c"gp"dÄ{ ÄntqnÄ"q {pc {ctcnidwf kuk rkp"vgo gnkmg'xg" {3/4vgo rgtkpk'Ängukpg"  
vcp,w , vt0"

"

O qf gtp'r gf ci qlkpk'g kko g'w{ctncp cu,p,p"VÄnk{gaf gnk'3/4peÄÄ'qrtcnlnhdw"  
gf gdkgeg ko k' "O wuchc" Tcj o k'Dcncdpøp"dk" f k gt" dgkrg{lek' {3/4Ä" f g" r gf ci qlkpk"  
dcj uk" i g+gp" kmgrtkpk' qmwctf cnk" g kko " r tqi tco rct,pc" w{ctncp cu, " {3/4Äpf gnk"  
i ktk ko rgtkf kt0"

"

"        ¥ cn, o co, | 'u,tcu,pf c'i ¾f ÆñkDcædcp. Igcp'Lces wguTqwugcw'GpukvAuÄpf g"  
cukucpn ,p,"{cr v, ,j qecu,"Eræ ct² f gðp"±cn, o crct,pf cp"dÄ{ Æñ³⁄⁴±Äf g"gmkgpo k vt0'  
Mgpf kulp" gugtngt"dc| ,rct,p,"±gxkto g{K'f g"lj o cn'gvo go k "xg" c{p,"| co cpf c"dw"  
j qecu,p,"i ¾Ä rgtkpg"ngpf k'±cn, o crct,p,"xg"i ¾Ä rgtkpk'f g"gmg{gtgm' {gpk' gugtngt"  
o g{f cpc"i gkto k vt0'Dcv,f cnk'i grk o grgtk'Ängukpg"vcp,vo cm'k±p"±cdcr{cp"O wuchc"  
Tcj o k'Dcædcp" c{p,"| co cpf c"Cxtwæ cæf cnk'³⁄⁴pgo rk'luko rgtk'Ängukpg" f cxgv' gf gtgm'  
nqphgtcpu'xgto grgtkpk'uc rco, "xg'dw'f g grtk'o kuchtngt'Ängo k f g'c ,trco, vt0"

"

"        Cxtwæ cæf cp" f ¾pf Ä Äpf g"VgteÄo g"DÄquæpf c"dc næpnm' {cr cp"Dcædcp" c{p,"  
| co cpf c"r gf ci qlk"uqu{qmkl"hgughg."r uknqmkl'f gturgtk'f g"xgto k vt0'Dg gk'dkko rgt"  
Ä gtlpg"ugmugpk'c cp"nkcr "xg" {Ä rgtg"o cnærg" {c| cp" {c" f c"±gxktp"O wuchc" Tcj o k'  
Dcædcp"±qm±g krk'nqpwætf c"qrf wæc"krgtk'i ¾Ä nÄ'hkntngt'g'ucj kr "qnc'f c"ki k'æcp,p,"  
u,p, trco, "xg'ngpf kulpg'dk"j gf gh'dgrtng{gtgm'q'f q twwf c'krgtgo k vt0"

"

"        Dcædcp" f ¾pgo klp" f Ä ÄpÄrtk'ætcu,pf c" g kko rg"ki krk' gp" ±qm' gugt" {c| cp"  
g kko ekgtf gp" dk' qærcn' f c" næt ,o, | c" ±,nø cmcf ,t0' Mgpf kul" j go " ¾ tgvø gpkn'  
o gurg kpg" i ¾pÄri' xgto k " dk" g kko ek' j go " f g" i grægn' pgukngt" ¾ tgvø gprgtkpk'  
{gk vtø gnk±p"xct'i ÄÄ{rg"±cn, cp"³⁄⁴pgo rk'dk" f Ä ÄpÄf Ä0'

"

"        ¥ cn, o co, | f c"Dcædcpæp" *Ruhiyyâta Medhâl*" cf n,"gugt klp"ætcpurkgtcu{qpw'xg"  
w| wp" dk" vcp,vø, " {cr ,rf, ,pf c" i ¾Äno Ä vÄ" nk" ngpf kul" ¾ grkng" vcp,vø, " gugtngt"

{c| o c {c"¾ gp"i ¾vgt o k vt "xg"r uknuqlk'dkko kpk"q"i ÅpmÅ"vÅo "nextco "xg"nuqwrct,"  
Å gt kpf g"j -nko k{gv" ucj kdk k'0' Ruknuqlkpk" q"i Åp" {c{i ,p" qrtcm' ncdwni' gf kgp" dk"  
vcp,o ,{rc"dc rc{cp"dw'gugt"i gpgn'qrtcm'c±,mc{ ,e,"xg"¾ tgvk'k'dk"Åurw rc" {c| ,m , v,t0'  
Ruknuqlkpk" vgo gn'nextco rc," qrcp"| gnc."j kuuk{cv."kcf g."dkk±"f kmv"i kdk' dk±qni'  
nextco " ¾peg" vcp,o rpo , " ctf ,pf cp" ¾pgmgtg" c±,mcpo c{c" ±cn ,m , v,t0' Cmi'  
j cuvcn,rcr,pc" f ckt" c±,mco crct,p"dwwpf w w"xg"dkk ugn'r uknuqlkpk"ki k'crp,pc"i kgp"  
ctc vto crct,p" {gt" crf , , " nkcr v" c{t,ec" plegknu' xgtkgtg" xg" i tchkmgtg" f g" {gt"  
xgkko k vt0' Cprc ,nt" dk" f kf g" {c| o c {c" ±cn cp" Dcrdcpø,p"r uknuqlk'kg"ki k'k' qrcp"  
dk±qni'gugt'v| "±cn o co ,| f c"lpegrpo k "xg"r uknuqlk'dkko kpg"fq twf cp"dk"nevnu,"  
qnrw "qmo cf , , "f c"ctc v,t,m , v,t0'I ¾Åm Å vÅt"nk' ngpf kpk" vctkj "k±gtkuf gnk" {gtk'  
±c f c " g kko " ukvgo k' xg" o qf gtp" r gf ci qlkpk" dkdkkpk' mvecmco cu," {¾pÅpf gnk'  
i k'k ko rgtk' xg" o qf gtp" r uknuqlkpk" VÅnk{gøf g" vcp,v,m cu,pf c" Åvrgpf k k' cmkh' tqn'  
qno w wt0"

"  
"  
"  
"  
"  
"  
"  
"  
"  
"

" "

MC[ PCME C"

"

Co gtlnc"Vgtdkfg"Mo wuw."Ruhیات Makaleleri."O wuxhc"Tcj o k'Dcncdcp." ucpdwnl

355; \*3; 45+"

Dcncdcp.'O wuxhc"Tcj o k"Terbiyevi Ruhیات Laboratuvarı." ucpdwnl355; \*3; 45+"

Dcncdcp.'O wuxhc"Tcj o k"İlk Mekteplerde Ruhi Tetkikler," | o k"3; 56"

Dkri kp."P wtk"Başlangıcından Günümüze Türk Psikoloji Bibliyografyası," | o k"3; : : "

Enrc t<sup>2</sup>fg." fqwctf."Çocuk Ruhیاتı ve Tecrübi Pedagoji."O wuxhc"Tcj o k'Dcncdcp."

ucpdwnl355; \*3; 45+"

F go kt."Tgo | k"ö m'Ruknırlık"Msced,o ,| <I c{gvÄn/Dg{-p"h,"J -nkncvkn pucpö."Dört

Öge."u06: "

I cwr r."Tqdgtr."Çocuk Ruhیاتı."O wuxhc"Tcj o k'Dcncdcp." ucpdwnl355; \*3; 45+"

" | dc{f ct."Ucdtk"öEwo j wtkfgvp" m'72"[ ,nıpf c"VÄnkfgof g'Ruknırlıkö."Cumhuriyetin

50. Yılına Armağan." ucpdwnl3; 95."u043; /444"

Uej wnl . "F wcpgr."Uej wnl . "U{f pg{ "Gıngp."Modern Psikoloji Tarihi," ucpdwnl4229"

cj kp.'O wuxhc.'Mcn{qpew' cj kp."Ugo kj c."Mustafa Rahmi Balaban." | o k"3; ; 6"

cj kp.'O wuxhc."Hayatı ve Düşünceleriyle Mustafa Rahmi Balaban, Cpncctc"4227"

"

**GM3"**

"

"

"

"

"

**OGVP P'VTCPUN VGTCU QPW'**

**\*TWJ [ [ ŽVC'OGFJ ŽN+'**

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"



"

T' J [ [ ŽVC'O GFJ ŽN"

"

]5\_TWJ [ [ ŽV"

pucp,p"dk"o cf f k'xctn , "xctf ,t=cf crg."ngo km'kn/-j ktj k'i kdk0"

Dk" f g" | gm."j kuuk { -v."k-f g"i kdk'o cpgxk'xctn , "xctf ,t0' pucp,p"dw"o cpgxk'  
xctn ,pf ep'dcj ugf gp'ko g"\*r uknuqllk? tÂj k { -v+"f gtrgt0"

T Âj k { -v."kpucp, "Â±'hcu'cnv,pf c"o Âxrc c" g { rgt= | gm."j kuuk { -v."k-f g0'

"

\ GMŽ "

T Âj k { -v±,rct" | gm { , " ¾ ng"vctkh"gf gtrgt<" gm."o grng/k'vghmmÂf Â0 [ cpk"  
f Â Âpgdko gm' o grngukf kt0' Dk" vmo " \*hkt rgt? K<sup>3</sup> gu+" g" o -rkn' qro cmu, | ,p" dk "  
f Â Âpgo g { k O'hkt rgt k'lug", w,n-rct "vgxnf "g { rgt0Dkp-gp"crj { j "hktlp"guu,p, "vg mri'gf gp"  
\*,w,n+"qmw { qt0"

Žigo /kj -tle, 'j cmmpf c", w,rc-v,o , | .cø -/ { , 'j cx-uu'uc { gukf g'j wuÂndww { qt0Dw'  
j cif g" j cx-uu, o , | " pg" nef ct" o Ângo o gn' lug" , w,n-rct, o , | " xg" | gmro , | " f c" q" nef ct"  
o Ângo o gn'qrecnif go gmkt0'

Cø -/ { , " j cx-uu" -ngo /k' j -tle, f gp" cif ,mct, " kj vu-u-v, " cø-d" xcu,vcu, {rc"  
f ko c , o , | c"pcnk'gf gt0'Dkp-gp"crj { j "gxxgn'go kf g"/vchuk-v,p, "hk { qmkl'f gtrgtkpk g"  
d,tcnø cmc'dgtcdgt/"f ko c "xg'j cx-uu'Â gtlpg'dk"i ¾ "cvno Q5 l6\_"

"

F O C "

F ko c . 'j ku'xg'vccmwixg'ktcf gpkp'o gtnj kf kt0"

F ko c . "nk'p,uh'mÂt gf gp"kdctgwkt0Uc "vctchcnk'p,uh"mÂxg/kf ko c "dgf gpkp'uqn'  
vctch,pc'xg'uqn'vctchcnk'p,uh'mÂxg/kf ko c 'lug'dgf gpkp'uc "vctch,pc'j -nko f kt0P ,uh'mÂxg/  
kf ko c rct'Â gtlpf g'dk"vmo "o gtnj rgt'xctf ,t0'

Dw'ò gt-nk f gp'dkt'kj gtj cpi k'dk'ugdgdn'ct,| c{c'w tc{cecni'qnc.'q'ò gtng| kp",h-"  
gwk k'xc| khg"u'p'gt'0'0 gugr"uc "p,uh'm'xg/k'f'ko c fcnk'j ctgngv'o gtng| k'dk'ct,| c{c"  
w tc{cecni'qntuc'kpucp,p'uqn'vctch,."j k±"j ctgngv'gf go gl 0' vg."\*hgn±? p'À vn±'dwf wt0Mg/  
| -rkn'rkucp'o gtng| k'ct,| c{c'w tcuc'vgr'hw' "gf go gl 0Dwpc'f c"\*hgn±/k'rkucp+'f gpk0"

Ucý /,"f'ko c "i k'lp'rk'xg"±,mpv,nf,t0'Dwprtc"\*vgr'hk'xg"vø-t,e/k'f'ko ci k{g+"  
f gpk0'F'ko c ,p'm t,."dq| "ukpe-d,."k±'vctch,"dg{c| "t'gpm'gf kt0'

F'ko c fcnk' dw' dg{c| " o cffg." o gtng| f gp" o wj kg" f q tw' i k'f gp" \*cpln/  
o gtng| k{g+"xg"o wj k/k'dgf gpf gp"o gtng| g'f q tw'i gngp"\*kgn'o gtng| k{g+."gn(-h,"  
cudk{k{gpk" j g{øgvk' o geo Âcu,f,t0' Câr-d" kgn'o gtng| k{g" kj vku-u." câr-d" ecj kn/  
o gtng| k{g'kug'j ctgngv'k'cudk{k{gf kt0'

"

### Cø Ž/[ KJ CXŽUU"

J cx-uu="no kug." -knc." -o o g."u-o k."d-u,tc"qno cni'À gtg'dg vktQ6I7\_"

Dk 'g {-/,} -tlek{k{gf gp'dwprtc'xcu,vcu,{nc'j cdgtf ct'qntw| 0G {-/,} -tlek{k{g."  
cø -/,{,} cx-uu"À gt'kp'g'let-/,,"vø,t'gf gt0'Dw'vø,t-v."câr-d'xcu,vcu,{nc'f'ko c c'kp'knc'  
gf gtn'idkt'vmo 'kj vku-u-v,'o cj u'Âuc'vgn'f "g{ngt0"

30 N-o kug<N'go u."ekng'o gxew' "dkt'vmo "j wng{o -v',"cudk{k{g'xcu,vcu,{nc'  
j wu'Âng'i grkt0'

40 \ -knc<F'k'p'ucý ,pf c'm'kp'j wng{o -v'| gxnk'vgn'f "gf gt0'

50 -o o g<Dwtwp0Câr-d/, " go o k{k{gpk'ò Âj vgi crcv,'dwtwp'f grk k'k'p'f gnk'  
i, -f cf,t0'Mqmwct'dw'câr-d" go o k{k{g'À gt'kp'g'vø,t'gf gtn'kj vku-u-v,"  
go o k{k{g'j wu'Âng'i grkt0'

60 U-o k<W'x/, "ugo , "qnc'p'm'wnc'm'À±'mu,o f cp"o Ât'gmgdf kt0'©| p/k'j ctlek'  
À p/k'ò wcx'cu,v."À p/k'f -j kn0'

"Cød/, "ugo ,p'kp" wwd-v'xg"o Âj vgi cdcv,."À p/k'f -j kn'f gnk"o -/,"  
k'k'p'f g"o Âp'v'g k'f kt0'Mwrc ,p"j cuucu"qnc'p" muo , "k v'g" dwtcu,f,t0'©| p/k'  
j ctlek'kng'À p/k'ò wcx'cu,v.'vgo gxx'Àe-v,'ucx'k{k{g'k'dwtc{c'p'cn'k'gvo g{g'  
j -f'ko f kt0"

70 D-u,tc<I ¾ "À±'vdcnc'f cp"o Âvg gmk'f kt0'3+"F, ct,f c'vdcnc'/k'uwrdg"4+"  
Qtvcf c'vdcnc'/k'ò g ,o k{k{g'5+" ±gt'kf g'vdcnc'/k' gdgnk{k{g0"

G {-/, "j -tlek{ {gf gp" l'vk ct" gf gp" w-v, " | k{-k{ {g" i 3/4 g" i kkr " vdcn/k'  
gdgnk{ {g{g"vau,t"gf l'peg"dw'vau,t"ca-r-d/, "d'cuct, "xcu,xcu, {r"fl'ko c c"l'p'v'nci'gf gt gm"  
ot-Åø{ gvög'd-f, "qmw0"

Geu-o ,p"i 3/4i guk'vdcn/k' gdgnk{ {g" Å gtl'pf g"fg kn"fcj c" gxxgk'pf g"l'p'v'nci'  
gf gtug"q"i 3/4 "ncut-Ån/d'cuct"qm w "f go gmk0'Vdcn/k' gdgnk{ {gpl'fcj c"ctn'eu,pf c"  
l'p'v'nci'gf gtug'vxn-Ån/d'cuct"qm w "f go gmk0' n'uk'f g'dk'gt'j cuvcn,mv,t0Dwpw'k'p'k'p'cup"  
i 3/4 rgt'p'k'u,m'u,m'io vc{ gpg'gwkt'o g'nf k'Q718\_

"

### F T C M ' X G " W W T "

"\*\*\*\*\*J cx-uu'xcu,xcu, {r" g {-/, "j -tlek{ {g"j c'ncmpf c"gf l'pf k ko k' "o c'no cv"kf tcm', "  
j ctlek'f gpk0'Dk| cv'twj c"xg'cj xcrk'twj c'f ckt"q'ncp'xwv'w'nc't,o , | c'kf tcm', "dcv,p, "f gpkkt0'  
F go gn'nc'k'dk f g"nk'v-Ån-Å",w,n'-xct0'Dk'k'g {-/, "j ctlek{ {g{g"o cj u'wu'q'ncp",w,n'-f k g'k"  
cj xcn'k'j kuuk{ {g'xg'dcv,pk{ {go k'g'ck',w,n-f,t0H'nc'ngt'ko k' .j k'ngt'ko k' .ct| w'nc't,o , | .kn/  
-j k'k'j k'j gr 'kf tcm', "dcv,p, {g'ckvkt0'

"\*\*\*\*\*Y qewmctf c" kf tcm', "dcv,p, "r gn'kd'kf -, "dk"j c'nf gf k0'Q'nc't,p" | k'j k'ngt'k' c'pecn'  
o w'j k'ngt'k'pf g"dw'ncp" g {c"kg"o g i w'f Å0'O Å'f t'ng"xg{c" w'w'nc't, "uk'ppgp" k'ngt'ngf k'nc'g"  
v'ng'o o Å'n'gf gt0'

"\*\*\*\*\*F gtge-v, " wwt<' wwt'dc| gp'r gn'nc'p'nf ,t0O g'ugr: "cj t,m'k' | k'j p, {k'o Å'ekd'q'ncp'dk"  
j c'nf g"q'rf w w'i kdk0'\*M'cj xg. "±c{ "k'±o gn'i kdk'Dc| gp" wwt" | c{ ,h'xg'u'p'p-Åm-Å0'\*O g'ugr"  
f c'ni ,p'dk" g{ 'f Å-Åp-Å'ngp'dc n'c'dk" g{ 'c'p'nc{ c'co c{ , | 0'Dc| gp'f g" wwt'd-Åud-Åv-Åp'u'p'o Å "  
i kdk'k'±dc{ ,m' c'nc'tf c'q'rf w w'i kdk0'

"\*\*\*\*\*Vco co gp" u'p'o Å " | c'ppq'ncp" dw' dc{ ,m' c'nc'tf c" c'ecdc" wwt" x'ng'x" r gn'c| "  
o k'nc'tf c'q'nc'p'o g'xew'f g' k'io k'Å'Dw'o g'ugr{ k'kd'kf -'Ngk'p'k' +v'gf n'kn'gf gt gn'f gf k'nk<

"\*\*\*\*\*Dk f g"dk" f g"j -ncv, "i c{t/, "o Å'f t'ng"xg{c"i c{t/, "o g ø'wc"xctf ,t0H'nc'j c'nc'nc"  
dk ko " wwtwo w'p'd'3/4'ng"nc'tcp'n,m'iu,o nct, "j gp-Å' "r gn'±q'nc'wt0'c'mo cp" h'nc'gh'guk'dwpc"  
't'wj wp'j cx-n/ {k'o w' rko guk'±cf ,p, 'xgtk0J -ncv, 'i c{t/k'o Å'f t'ng'o g'ugr'g'ul'p'k'j v'kucucwcp"  
dc n{ c'ecn'q'nc'tucn'819\_

....."O gugrc "n-o kugf g" guvg| k{ qo gvtg" f gpkrgp "dk" cngwg" mri" krg" f qmwpwmpc" q" xcnk" j kuugf k{ qt0'F go gni'nk'uc±" vgrk'krg" qrcp" f qmwo c" dk ko "kēp" i c{t/k'o Āf tkni'nēn {qt0' D-u,tc." u-o kc." -o o g.'kn/-j k{ k{ f g'd<sup>3</sup>/<sub>4</sub> rgf k0"

....."Rgn' f gtp" o Āv-rc" gf gp" dk" kpucp,p" wwt/" o Āf tknguk" o Āv-rc" krg" o g i wri qrf w wpf cp" j ctkef gni' i Ā Āv Ārgt'k'k ko gl 0'O g j wtf wt" nk'xcvcp," qrcp" Uktcmw c" gj tk' f Ā o cp" vctch,pf cp" hgy gf k{ k' k'xcnk' Ct ko gv" o gu-ki' j gpf guk {g'j crk'krg" o g i wri k' k' F Ā o cp" cungtrgtk' qpw" j gpf gug" o gugngrgt'kp' ±cn ,tnrgp" dwf wrct0' \*Xgef "xg" kurk t-m' j cmgtk' f g'd<sup>3</sup>/<sub>4</sub> rgf k+ "

....."Ngk p{ k{ qtf w' nk=f cri crct,p" i Ā Āv Ārgt'kp'k k{ qt w| 0'Hcnev' knk' f co rc" uw{ wp" j -u,n' gwk k' ugfc{, " k kgo g{ k' 0' J -rdwnk" q" nqec" f cri crct." mĀ±Āni' f co rcrctf cp" o Ā gmgdvt0'F co rcrct,p" j -u,n' gwk k' ugfc" dk g" i c{t/k'o Āf tkni'nēn {qt0'D<sup>3</sup>/<sub>4</sub> rg" qm co , " qnc {f, " f cri crct,p" i Ā Āv Ārgt'k' f g" o gxew" qrc c| f, 0'¥ ĀpmĀ'u,h,tc" pg" ncf ct" u,h,t" krcxg" gf kktug" gf kulp" j k±vt0' \*MĀ±Āni' g{rgt" xct" nk' dĀ{Āni' g{rgt" j -u,n' qnw{qt+ " I c{t/k' o Āf tkni'ngp' k' tcnif -j k{pg" i kfk k' km'p qmc {c" \*g kn' ugwn" f gpkro gmgf k0"

....."J kuuk { -v' kēp f g" o Āf tkni'kn" i c{t/k'o Āf tkni'kn' xctf ,t0'Dw" i c{t/k'o Āf tkni'nēncp" j krgt. " hkt'rgt" cngon' gmg" t' Ā{ cf c" o g{ f cpc ±, nct0' Dk" j kuuk' cpecni' nēx,rg o k" qrf w w | co cp' k' tcnif g' gdkk k' 0'

....."O Āf tkni'xg" i c{t/k'o Āf tkni'ni'c'j x-n'k' | k{ pk{ gf g' f g' xctf ,t0'Dk' /j -uuc" vgt-d,v, " ghmtf c" dw'r gni' -j kfk k' 0' Vgt-d,v, " ghmtf c" | k{ kp' dk" g{ f gp' f k' gt' dk" g{ g' i g±gtngp" c| " o Āf tkni'xg {c' i c{t/k'o Āf tkni'dk ±qni'xcu, vcrctf cp" cvn {qt0'9: \_"

....."Mg h{ {-v,p" o Āj ko "dk" m'uo ,d<sup>3</sup>/<sub>4</sub> rg" j wuĀrg" i gro k vt0' <sup>3</sup>/<sub>4</sub> rg' nk= o gugrc" dk" -rko " dk" o gu-ki' j cmmpf c" w' wp" f Ā Āp Āt. " dwrc c| 0Q" o gugrg" Ā gtpg ±cn o c{, " ctv,mid,tcmt0' Hcnev' j cnk'w' j cdgtk' qm cmu, | ,p" qpwp" | k{ pk' q" o gugrg {k ±cn o c{c' f gxco " gvo gmgf k0' Dkf gpdk' g" q" o gugrg" | k{ pg" f q' wxgtk. " v,r m" {gt" cnv,pf c" i k' rk' dk" uw{ wp" {qn' dwrcni' o g{ f cpc ±, mxgto guki' kd0'

....."Dw" j crk' mĀ±Āni' o kn' cuc" dk" ngpf ko k' f g' f g" i <sup>3</sup>/<sub>4</sub> gdkk k' 0'O gugrc" dk' kp' " kuo kp' dwro cn' kurk {qt w| 0' Dk" vĀnĀ" cm, o , | c" i gro gl 0' Ctv,ni' cm, o , | c" i gro g{ gegni' f k' gtgn' d,tcmt, | 0'Hcnev' dk" o Āf f gv'uqpte" q' ctcf , , o , | kuko " j cvt, o , | c' i grkxgtk0' ckrgt'kp' kj co " cm cu, f c" dk' pgxk' d<sup>3</sup>/<sub>4</sub> rg" i c{t/k'o Āf tkni' ±cn o cni'f go gmkt0'

\*\*\*\*\*I c{t/k' b g øwt ±cn o cniw{mwf c'f c'xwvæc'i grkt00 gugr' dcl , 'vcrgdg'w{ cp, mlkngp" j cmgf go gf k k'egdk' o gugngukp'k'w{ mwvwpf c'j cmgf gt0\*\*\*\*

\*\*\*\*\*J wrcuc"ng hk{ {-v, "hgppk{ {gf g. "kj -o -v, " ckt -pgf g. "j cn-v, "i c{t/k'o Æftknngpkp" r gni'o Æj ko 'tqmgk'xctf ,t0'

\*\*\*\*\* wwtwo w{ "j k±"dq "f wto w{qt0' Hknk'rgt. "j kurgt. "ct| wrct. "kn/-j k'lj k" wwtwo w{ " ¾p Æpf gp'f clo c'tguo /k'i g±k' {cr o cmcf ,trct0' w'hæf ct'nk'dw' hknk'rgtkp. "dw'ct| wrct, p'xg" j kurgtkp'dk' m'uo ., "dk' ko 'cpecni'o Æftkn'xg'o g øwt. "dk' m'uo , 'kug'i c{t/k'o Æftkn'xg'i c{t/ k' b g øwt w'0Dwpwp'k±pf k'nk'Co g tknen, \*Y knico 'Lco gu±" wwtw'cno cmc'qrcp'dk' ±c{c" v g dlj " g{rgo k w0' Dk' " {cp, | " ±c{ ,p" Æv Æpf g" qrcp" g{rgt' i ¾gdkk{qt w' 0' ¥c{ ,p" cn, pf cnkrgtk'i ¾go k{qt w' 0'

\*\*\*\*\*J cnv, "i c{t/k'o Æftknng"ctcu, pf c" dwi Æp"hgppk"j cmgf go gf k k'dk±qni' g{rgt'g" v gcf Æh'gf kro gmgf k'nk'dw'mu, o "j gp Æ' 'v g f nkn'gf kro gni' Æ' gtgf k0"

\*\*\*\*\*I c{t/k'o Æftkn'kng'o Æftkn'ctcu, pf c"n-/ {wcf f "f gtge-v"xctf ,t0'Ruknqrlk'wrgo cu, " dw'f gtge-v, " wwtw'dc nec'f ¾f g'c{ ,t, {qttrct <: 1; \_"

- 3+ J c{xcpcv, p" wwtw"
- 4+ Dk' knk'c{ n, m'±qew wp" wwtw\* nk'j c{xcprct, pnk'pf gp'dk' f gtgeg" { Æmignk' ±"
- 5+ P qto cnk'pucprct, p" wwtw"
- 6+ P qto cn Æv Æ' qrcp' k'pucprct, p" wwtw"

\*\*\*\*\*F ¾f Æpe Æ' f gtgeg{g' {kto k'dg /qww' "knk' {c "ctcu, pf c"uw Æ' "gf krgdkkt0' wwtwp'dw" f gtgegukp'g'uw Æ' "gvo k'qrcp. "crgn' -f g'k'pucprct, p'i ¾go g{geg k' g{rgtk'i ¾ Æ'rgt0Qprct, p" gunk'vcdk'ng'dcult'gv'i ¾ rgt'k'c±, m , v, t0' pucp'cj ncm' "uwtgw"j ctgnv'gf g'gf g'dw' { Æmign' f gtgeg{g'uw Æ' "gf gdkrgegmk'0Dwpc" \*vgnro Æn'k' wwt+'pc| ctk{ {guk'f gpkro gmgf k0"

\*\*\*\*\*Dw'f gtge-v, " wwt"ctcu, "dkgt"ekf -t"kr" c{t, m , "f g k'f k0'Mgu-hgv±g"o wj vgrk' o -{k-v'xg'i c| -v, p"dk' dk'kp"j wn Æk'i kdk'dw'f gtge-v, " wwt"fc"dk' dk'kp"j wn Æn'gf gdkkt0' Ucø{ 'xg'knf -o "kr"dw'f gtge-v, " wwtwp'f clo c' {wnet, u, pc'f q tw'±, m, rcdkkt0Q' uwtgwng'nk' k'pucp. "cø -m, "twj w'pf cnk'o ccrk{cv, 'xg' { Æmign' wwttrct, "ngpf k'egj f k'rg'ctc { ,r "dw'cdkkt' xg" wwtwp' { Æmign' f gtgegukp'g' ±, m, m±c'f c'j c' Æv Æp' \*gpg+'rgtko k' g'o cnkn'qrcdkkt' k' 0"

..... pucp,p'dc nec'knk'vÃnÃ'gpguk'xctf ,t0O g øÃt "gpg'xg'i c{t/k'o g øÃt "gpg0O g øÃt " gpg'o cno "qrcp'gpgf k0\*I c{t/k'o g øÃt "gpg+u-k'hkø/pgxo 'xg'j kr pqvk o +j crkpf g'qrcp' gpg'i kdk0'

.....O g øÃt "gpg'xg'i c{t/k'o g øÃt "gpgngt'p'dkt'k'k'p'f'g'p'j' cdgtk'f'qmw0U-k'hkø/pgxo " q" j crkpf g" knp" nupw wt0' Xg" o gugrc" dkt±qm' k rgt " {cr ct0' Q" j crk' i g±p'eg" pg" q" nupw w wpf cp'pg'f'g'p'ngt'f'cr v ,pf cp'j' cdgtf ct'f'g' k'f'k'Q; B2\_

.....Dkt 'kpucp'knkpek'gpguk'j -mko "knp'Rctkuøgp'ncmctcm'DtÃmugng'i ko k 0Qp'f'¾v" i Åp'uqptc'dkt'dcj ±gf g'qwtwtngp'dkt'f'g'p'dkt'g'knkpek'gpguk'p-/d'g'f'k' "qrcm'dkt'k'pek'gpguk' cxf'g'v' gvo k 0' P gtgf g" dwnp'f'w'wpw' dkro g{gtgm' g'v'ch,pf'cnk'ngt'g" uqto w 0' DtÃmugng' f go k rgt0'DtÃmugng'p'k'k'p'xg'pg"| co cp'i' g'f'k'k'p'k'ncv'k'f' {gp'dkro k'f'qt0'Dcf'g'j'w'Rctkuøg" cxf'g'v'g'f'rgt0'

.....I c{t/k' o g øÃt " j crg" \*j crg'v'k' tÃ{c+ f'g'p'kro gmgf k0' ©±" f'¾v" {c ,pc" nef ct" ±qewmctf c'j' gpÃ "ø g øÃt "gpg+w'c'p'o co , v,t0Xcj k'gt'f'g'dw'j' crg'v'f'g'f'k'rgt0'

.....Dg g'k'k'g'v'd¾v'f'rg'i c{t/k'o g øÃt'nmncp'i'k'v'k'ng'o g øwt'k'f'g'v'f'q' tw'f'Åmugro k'xg" g'rcp'f'Åmugro gmgf k0'Hgtf'f'cj'k'd¾v'f'rg'f'k'0'¥'qewn'knp'i' c{t/k'o g øÃt "j'cn'k'k'p'f'g'f'c'ct0' DÃ{Ãf'Åm'g" wwt'w'ct'ct0'Xg'v'mro' Ån'g'v'k'ng'f'g'x'cuc'k' wwt'wp'h'g'x'k'p'g'uw'Ãf' "gf'g'dk'k'0"

.....HÃp'Ãp" f'cj'k' dw' uwt'g'v'g" v'mro' Ån' gvo k'v't0' Dwpw' Cxwuw'f'c" Ruknep'crk' " wrgo cu,pf'cp"Ukr'dgt'g" ng' h'gvo k "qnr "kuo'k'p'g"\*v'mro' Ån'k'o'ghj'wo -v" ðG'x'q'w'k'q" f'g" P'q'k'p'ö'nc'p'w'f'g'p'kro gmgf k'< wwt ,xg'h'g'p'p ,q'rcp'j'gt" g'f'g'f'wo'cp'n'o' Ådj'go' "q'rcp" g'f'rgt'f'g'p'i' g±gt'gm'x-u,n'q'm w wt0'

.....Hk'j'cn'k'nc" dkt±qm'ncx-p'k'p'k'h'g'p'p'k'f' {g."v'g'd'gm'Ãt" gvo g'f'g'p'xg'ncv'k'ng o g'f'g'p' g'x'x'gn'o' Å'g'c'f'f'k' "p'q'm'c'p'x'g'o' Ådj'go' k'f' {g'v'f'g'x't'g'rgt'k'p'f'g'p'i' g±o'k'v't0'

"

VGTD [ G/ "FTCM"

.....Cø -m'," twj'wo'w'f'c"p'k'o /o g øÃt "xg'c" i c{t/k' o g øÃt "nc'rcp" g'f'rgt."ghm't." j'ku'k'f'{-v."j'ct'g'ng'v'gt'k'o'k' "Ã'g't'k'p'g'k'etc/{ , "v'g'ø,t'g'f'rgt0'H'c'nc'v'dw'k'etc/{ , "v'g'ø,t'f'g'p'32'133\_ "dk'k'o' "j'go'gp'j'go'gp'j'cdgt'k'o'k' "f'qmw0'C'p'ec'm'l'p'eg"v'g'f'nk'm'g'f'g'tug'm'q'p,o /o g øÃt "xg" i c{t/k'o g øÃt " g'f'rgt'k'p'k'rgt'k'p'k'i'¾v'g'd'k'k'k'k'0"

.....[ wnet,f c" f gf k lo k " i kdk" \*Ngk plk +" dw" o g oAt" xg" i c{t/k' o g oAt" j crgvk'  
{ gtcn,pf cnk'uwrctc" dgp| gvo k vO[ gtcn,pf cnk'uwrct, "dk "i ¾go g{k O'Hcnv',to cmct,"  
vg nkl'gf gp'uwrct,p"gmugtk'{ gt"cn,pf cnk'uwrct" f g k'lo kA"

.....Vgtdk{ gf g" dw" plo /o g oAt" xg" i c{t/k' o g oAt" j crgvk' f kmcvk' pc| etc" cm cni'  
rc| ,o f ,tO¥ ÅpmÅ" hntk. "j ku" xg" kcf gpkp" uwtgvk' vg gmmÅnÅpf g" plo /o g oAt" xg" i c{t/k'  
o g oAt" qrctcm' cnpcp" vgmip" xg" pcukj cvgtkp" r gni' o Åj ko "vguktgtk' qnr "cf gvc" uwtgvk'  
o Åf tkngf g'cnpcp' pcukj cv'xg' vgmiprtp' vguktgtkpf gp' f c' c' | k{ cf gf kO"

.....¥ qewmct,p" { cp,pf c" qprct,p" cj x-n'k' hntk{ { g" xg" j kuuk{ grgtkpg" xgrgx" i c{t/k'  
o g oAt" uwtgwg" hgpc" vguktgt" j wuÅng" i gvt gegni' gh- r f gp" levk- d" gvo grkO' Gxf g" gdgxg{ plp"  
j ctgngv" o gmgr vg" j qecp,p" j crk" o gmgdip" xg" f gtuj cpgpkp" kpk co , " xg" o wj kwg"  
xcvpc rct,p" cj xcrk" ±qewmctc" j Åup/k' o kcn'qno cnf ,tO'Dw' uwtgwg" ±qewmct,p" cø -m, "  
tvj vpf c" plo /o g oAt" uwtgwg" k{ kkn' xg" kpk co "j kngtk' j cmi' qnwpwO' Xg" j c{ cvct,p,p"  
plj c{ gvkg' hcf ct" dwpf cp" kulkcf g" gf gtrgtO"

..... pucp' ghmt' xg' vgo c{ Årcv,p, 'vgf nknkng' dwp, o /o Åf tknixg' i c{t/k' o Åf tknlhntk' rgtg"  
vgdgc" j ctgngv" gvo gmgp" levk cdO'Dwpwp" kkp" kpucp. "i geg" { cvc c" i klpog" q" i Åp" { cr v , "  
k rgt" j cnmpf c" pghukp" o wj cugd{ { g" ±gngt gni' gh- r kpk' j cf f g/k' vgf nkn' xg" o Åf tkngf gp"  
i g±kto grkO' Xg" gtvguk' i ÅpmÅ" k rgtkpk" óo Åf tkng" mwo cpf cu, " cnv,pf c/" ntqnkukp"  
±k o grk kQ33B4\_ "

"  
F MMCV"

.....J cx-uuko k lp' j gt' cp' j -u, n'gwk k{ k{ ku-u-v' xg' lpvd -v' q' hcf ct" ±qmwt' nk' dwpct,p"  
j gr ulpg" x- | , j "dk" uwtgwg" o wcrk' qrc c{ , | =cpecni' o Ådj go "xg" f wo cpn" dk" uwtgwg"  
o wcrk' qrcdktk O'Hcnv' dk "ct| w'gf kpeg' dw' lpvd -wcp' dk' k' Å gtkp f g' | kj plo k k' vgnkh' xg"  
vgudk' gf gdlktk OQ' | co cp" o Ådj go k{ gv' qtvcf cp' nemctcnixw' wj "j -u, n'qntO"

..... f tcnk' dcvp, "k+kp" f g" d¾ rgt kO' wwtwo wj "dk" pgj k" i kdk' qnr . "dwpf cp. "ghmt. "  
j kuuk{ -v' xg" j c{ -rcv,p" j gr "dkf gp" cmr "i ko gmvg" qrf w wpw' i ¾f ÅnO'Hcnv' ct| w'gf kpeg"  
dwpctf cp" dk' k' Å gtkp f g" | kj plo k k' vgnkh' xg" vgudk' gf gdlktk O' Mg| crkn' q" | co cp"  
o Ådj go k{ gv' nemctcnixw' wj "j -u, n'qntO"

.....F kmcv" k vg" d¾ rgt | kj plo k k' dk" g{ " Å gtkp f g" vgudk' xg" vgnkh' gf gdlkro gni'  
o grngukf kO"

\*\*\*\*\*F kmevko k "dk" g{ "Ã gt kpf g" {c"i c{t/k'ktcf k'qrctcm"xg{c"i c{t/k'ktcf k'qrctcm'  
vgxcmwh'xg'vgo gtmÃ "g{rgt0 w'j cfr g'f kmev'knk'g'c{t,nt=ï c{t/k'ktcf k'xg'ktcf k0"

\*\*\*\*\*I c{t/k'ktcf k'f kmev0'J cx-uuko k k p"kw" gw k' g{rgt k"r gni'c| ,pc" ,w,n"j -u,n'  
fg gdkrk k 0J cx-uuf cp"ó'f ko c c"ó'gf gp'kgon'o gtnl "egt g{cpmct'r gni±qni'xg'ucj c/k' wwt"  
kug"pkudgvp"ftcf ,t0' j vku-u,v,o ,| ,p"±q w' wwtc"nct ct"xctco ,{qt0'Ucpnk'kj vku-u-v'dk"  
nq w' o Æucdncnu," {cr ,{qt0' O Æucdncnf c" nct cpcpmt" wwtc" nct ct" xct,{qt." wwtwp"  
ner ,u,pf cp"ktgk'g'i ktdk'k'qt0I kgo g{gprgt" wwtwp"ner ,u,"gtch,pf c'f qrc ctcm'i g±k"  
i k'k'qtQ34B5\_

\*\*\*\*\*Cecdc'j cpi k'kj vku-u-v' wwtc'f-j k'qrcdkrkA"

\*\*\*\*\*Cpecm'q"cpf c"dk k'\*cncnf ct? gpvgt gucp+"gf gp"kj vku-u-v'f-j k'qrcdkrk0'F kmev'  
i c{t/k'ktcf k'k'vg'd3/4'rg' k'j plo k k p"i c{t/k'ktcf k'qrctcm'f kmev'gf gdkrk k k' g{f k0"

\*\*\*\*\* tcf k'f kmev0\ k'j plo k k'j gtj cpi k'dk"o gugng"Ã gt kpf g"uwtgvk'o cj uÆuf c"vgudk'  
xg'vgxnkh'gvo gmk0"

\*\*\*\*\* pucpfc" f kmev'i c{t/k'ktcf k'f kmev'kg"dc nct0'¥ qewmct,p" f kmevgtk'd3/4'rgf k0'  
¥ qewmct" cpecm'ngpf krgtkp'cncnf ct"gf gp" g{rgtg'f kmev'gf gdkrk'rgt0'Qpmtfc"j gpÃ "  
ktcf k'f kmev'f qmw0"

\*\*\*\*\*¥ qewm' dÃ( Æf Æm-g"ktcf k'f kmev' o grnguk'f g' dÃ( Æt0' d'kf -" ucd-xgwg" dktnc±"  
f cnkne" f gxco "kg"dc nct{cp" f kmev'k'ktcf k'g."i gp±kmg" {ct,o "uccv'xg{c"dk"uccv'nct ct"  
f gxco "gf gdkrk0'F cj c"uqpte" f cj c"| k'cf g'f gxco "gf gdkrk0'Xg"j cwc"dc| , "o Ævugpc"  
kpucpmtfc" \*f kmev'k'ktcf k'g+j' k'gmkno gmk k'p'dg /cnv,"uccv'f gxco "gf gdkrk0'

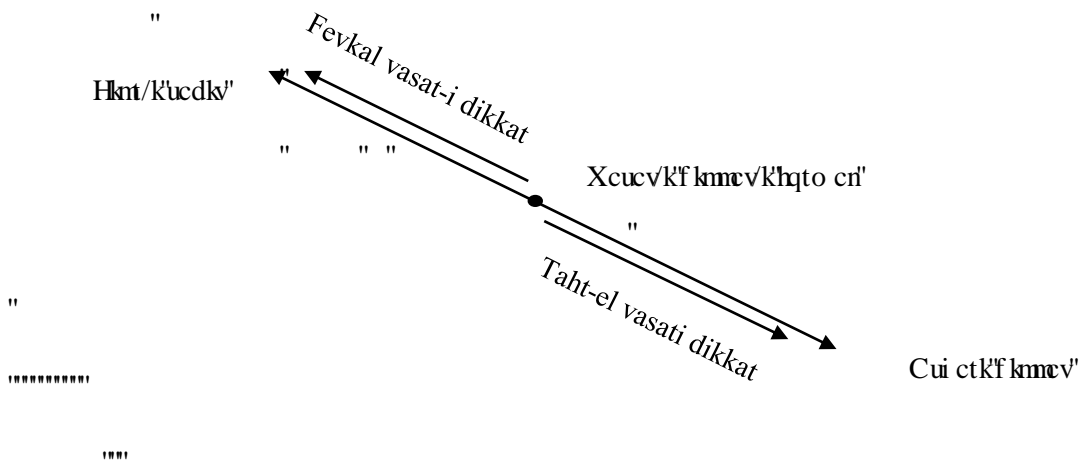
\*\*\*\*\*F kmev'k'ktcf k'gpkp'hwxxgv'xg'lo vlf -f ,<"Cj xcn' ,u,j j k'g."cucdc."{qti wprw c'xg"  
cj xcn' ,j kuuk' {g{g'i 3/4'f g k k00 gugr'u,j j cv'xg'cø-d'o wj vni'kug'xg{c'kpucp" {qti wp"  
xg{c'dk"j g{gecp'k±pf g'kug'f kmev'k'ktcf k'g'q'ncf ct'hex ,xg'o Æo vgf "qrc c| 0"

\*\*\*\*\*VgpgghÃu" gw k lo k "j cxc" dql wro w "kug"ngl crkni'dwpwp" f c" f kmev' gf go go gni'  
Ã gt kpg'vguk'k'xctf ,t0"

\*\*\*\*\*F c ,p,nif kmev'ó'r gni'hex ,f kmev0'Dc| gp"i 3/4'rgtko k k'dk"pqmc{c"vgt dk'gf gtni'  
f cri ,p'dk"j cfr g'dwvwpw 0'Dw'gupfc" wwtwo w' i g±gp" g{rgtg'gp" cpecm'r gni'o Ædj go "  
uwtgw"j cdgtf ctf ,t0'Q" nct ct" nk'j go gp"j go gp"j cdgtf ct]35B6\_ "f g k'k'f k0'Dw"j crg"  
f c ,p,nif kmev'f gpkk' nk'q'xcnk'f kmevko k 'r gni'f c ,p,m,t0"







"Xcucv,"f kmævwp"o ctc| , "qrcp "hnt/k'ucdkv" f q tw±,ncnngp"j wf wf "r gn'f g"ncv,"  
f g kf k0".....

"....."J go gp"j gtngu'dk "hnt"ctcu,pf cp"nq o cmcf ,t0Vcj ukr/k'wwo .kku-d/, 'ugt'xgv."  
kr/-j k'j k0

" \*Crt'gf "f g"Xli p{"+õO wc| | co "dk"j c{cv'pgf k'Äö" f k'g'ngpf k'ngpf k'pg'uftf wncp"  
uqptc" w'egxcd, "xgk'qt<I gp±kmg" f ã ã ã ã ã "xg"j k'ctn,mc"ucj c/k'j cnkæv"±,no , "  
dk "hnt" f k0"

" D¾¼ rg"qrcp "hnt/k'ucdk'pludgvp"o wgf kf k0O ctc| , "qrcp, "kug" {cp, | "dk"ekj gwgp"  
dc n" dk" g{ " f ã ã go go gmk0' F kmæv" vco co gp" dk" g{ " vtch,pf cp" o cuu"  
qncpo cmcf ,t0"

" F kmæv"dk" g{ "vtch,pf cp"o cuu"qncp" "kucprct"vco co gp" f cri , pf ,t0Dã{ ãni"  
o ãghgmkt'rg"ctcu,pf c"d¾¼ rg" f cri , pn,ncct, "kg"o g j w"±qncf co rct"xctf ,t0"

" Dc| , "kucprct" f kmævgt'pk'dk" g{ "ã| gt'kg'k'cf k'qrc'cm'q" f gt'geg'vgt'dk'gf gt'rgt'nk"  
co grk{cv' {cr,nc" dk'g" ce,u,p, " f w{o c| rct0' Dw" f c" hnt/k' ucdk' o k{cp,pc" kf j -n"  
qncpwtQ37B8\_"

"

### J CHK C"

Dwi ãp"dk" g{ "i ¾¼f ão "xg{c" k'kwko 0I gt'gm'd¾¼ rg"j cx-uuk"i gt'gn'kf t-m'k'dcv,p,"  
kg"j -u,n'qrcp",w,n-'xg" hnt'rgt'kd'k "dk"o ã f gv'uqptc"vcj cwwt"gf gdk'k'k'0' v"dw"vcj cwwt"  
o grnguk'pg"j ch,| c" f gpkno gm'gf k0"

Crf , ,o ,| "kj vku-u-w" flo c ,o ,| c" dk" k " d,tcn{qt0' Vcj cwwt" f go gni' dw' k' kp"  
ecprcpo cu,"f go gmk0'V,r m"dk"i tco qhqp"r rc , "±k i krgtk'ÁuvÁpf gp" k pguklp"i g±o guk"  
i kdk0'

" ¥qewmct,p" flo c rct," j -o ,t," {wo w cni' qno cmc" ±qewmct,p" j ch| cmt,.  
{gk nkprgtlp"j ch| cmt,pf cp"fcj c"o Ángo o grf kt0'DÁ{Áni'lpucprct,p"flo c ,."ugtvg o k"  
xg"gunk'dk±qm'kj vku-u-w" f qnw'qno cmc"kj vku-u-w" dwpw'nqrc { "±k go gl 0'¥qewmct,p"  
j ch| cu,"kug."Á gt kpg"j gt" g{ "nqrc {ec" ±k k'k'xgtgp" xg"ÁuvÁpf g"j gpÁ "hc| rc" ±k i krgt"  
dwnpo c {cp'dcn'o wo w' kdk k0'

" Dwpf cp'dc n±qewmct,p"j ch| cmt,"\*Rtgekukp?u,f m'pqmc/k'pc| ct,pf cp'f c'r gni'  
-p/," f kmcv' dk" f gtgegf gf kt0' O gurg" f kprgf krgtk' dk" o cucn," j k±"j cvcu,| "vgmtct"  
gf gtrgt0'

" Vgtdk{g/k'j ch| c<¥qewmct,p"j ch| cmt,p," {cp,| "o cmwo cv'kg" f qrf wto cni'm'hk"  
f g kf kt0' O Áecf grg/k'j c {cwc" {gpk' g {rgt"¾ tgpdkrgegm'vct| f c"j ch| cmt,p," f c"vgtdk{g"  
gvo gni'rc| ,o f,t0'

" Dc| ,rct," j ch| cp,p" vgt dk{g" gf kro guk' i c {t/k' ncdki' qrf w wpw' u¾/nÁ{qt0' Hcnev'  
\*Tkdcw'xg"\*Nc { +i kdk' uknqni rct' o cmw'xg' o wøgp -'o Áo ctgugrgrg'vgtdk{g/k'j ch| cp,p"  
o Áo nÁp'qrf w wpw'dg {cp" gvo gmrgf krgt0'"

" Dc| ,rct," vgxgmÁf f g"lpucprct,p"j ch| cu,p,p"j gr uklp"dk" qrf w wpw.]38139\_'xg'dw"  
d-df cnk'cf go /k'o Áu-x-w"j ch| cp,p"vgtdk{g"gf kkr "gf kro go gukpf gp'krgtk' grf k kpk'f k"  
gvo k rgtug'f g'dw'f q tw'f g kf kt0' C {p," gt-k'cn,pf c"qrcp"±qewmct'xg'lpucprct"Á gt kpf g"  
gf krgp"j ch| c" vgetÁdgrtk'pgvkgukpf g" cprc ,o , vt"nk' dc| , "±qewmct,p" xg"lpucprct,p"  
j ch| cmt,"h,vcvp"r gni'nex,f kt0' O q| ctv."O kugtg"dk" r ct±c { , "knk'f ghc" k kvkmgp"uqptc"  
pqvcu,p," {c| f,0I wuxcg'F qtg'xg"J qtceg'Xgtpgv."dk"ngtg"i ¾f Ámgp"uqptc"dk"lpucp,p"  
r qvtgukpk'tguo gf gdkk{qtmt0'"

" Gpx-ø/k'j ch| c<Dc| ,rct,"hqr { n,m\*uÁj wrgvk'j ,h +krg'dc| ,rct,"i Á±nÁni\*wutgvk'j ,h +  
kg"gl dgrgt0'Dc| ,rct,"j ch| cmt,pf c"qrcp" g{ "nqrc { "uÁcv'k'vcj cwwt+"dc| ,rct,"i Á±nÁni'  
\*wutgv'k' vcj cwwt+" kg" vcj cwwt" g {rgt0' Dc| ,rct," j ,h " gwknrgtk' g {rgtk' w' wp" o Áf f gv"  
j ch| cmt,pf c" wcdkkrngt" \*o gvcpgv'k"j ch| c-0' Dc| ,rct," kug" ±cdwecni' wppwtrct" \*| cch/,"  
j ch| c-0'

" Dwprct "k+lp" c {t, "c {t, "vget Ædgrgt" {cr, rcdkkt <O gugrc. "o wj vgrkh ±qewmct "dk" kktk' nē±ct "ngt g" qmw {ctcni' gl dgtng {gdktk {qtct A'Xg" j gt "dktk" gl dgtngpkrgp" kktk' nē±i' Æp "uqptc" vntct "gf gdkk {qt A"

J ch| c "Ã gtlpg" {cr, rcp "vget Ædgrgt" pgvkegukpf g" cprc ,m , v, t "nk"

30 [ gpk'qrcp" j gt" g {k'j ch| c "nqrc {nnc" j ,h "g {rk {qt O'

40 [ gpk'lpkd ±rct. "q" gxxgrcg "dk f g" o gxew" qrcp "lpkd ±rctc" o wpl co "qrceni vct | f c "dktk {kpk'kno ±n' gf gt "uwtgwg" qmwuc" j ch| c "nqrc { | cr v'gf gt O'

50 gf ,f "uwtgwg" j kuuk { -v, "ó j c | . "grgo . " j cxh "kn / -j k k j k'vcj tkni' g {ngtug" qp w' f c" nqrc {ec" j ,h "gf gtlk O'Xg" i' Æ±±ng" w p w w t w | O'

60 Dk" g {g'pg'hcf ct' k {kf kmēv'gf gtugni'q" g {j ch| co , | f c'q'hcf ct' w| w p' b' Æ f gv' nent Q39 B: \_"

70 Dk" g {k'pg'hcf ct' ±qni' vntct "gf gtugni'q" g {j ch| co , | f c'q'hcf ct' w| w p' b' Æ f gv' nent O'Hcnev' dw' vntct rct "ctcu, "h-u, rēn, "qm cnf , tO O gugrc "dk" kktk' {kto k'f ghc" qmw {ctcni' dgm {gegni' krgp" dwpwp" qp" f ghcu, p, "ucdj . " qp" f ghcu, p, "cm co " qmw cni' f c j c' o wxch, m, tO ¥ Æpm Æ'ctcf cnk' o Æ f gv' | eth, pf c. " | k j k' j vko cni' nk" i c {t/ k' o Æ f tkni' rctcni' f c" ±cn , {qt O"

" pucprct f c" j ch| c "elpug" i' ¾ g' f g k k {qt O' Dc | , rct, p, p' tcnēo " j ch| cu, . " dc | , rct, p, p" kiko " j ch| cu, . " dc | , rct, p, p" gnkn " dc | , rct, p, p' lug' t gpm " dc | , rct, p, p' ucxv' j ch| crct, " nēx , f kt O' O gugrc " tguuco rct, p" gnkn' xg" t gpm' j ch| crct, . " o Æukn/ kp ±rct, p' ucxv' j ch| crct, " r gni' nēx , f kt O' Dw' knk' p g x ø g' j ch| c / k' d c u c t k { g' x g' j ch| c / k' u g o k ø { g' f g p k r o g m g f k t O'

" J ch| cp, p" mwxgk' ucdej " xg { c" cm co " c j xcn' k' u, j j k { g' xg" cu d k { g { g. " v p g h Æ u" gf krgp" j cxcp, p' dq | vni' qnr " qm co cu, pc' i' ¾ g' f g' f g k k t O'

" Dc | , rct, j gtj cpi k' dk" g {k'j ch| crct, pf c' wwdkro gnk+lp' j kg {g' b' Æ ceccv' gf gtngt O' Dwpc' b' pgo qvgnpk' f gpkro gmgf kt O' Dk' f g' vctkj " wwn Æ' d ¾ r g f k t O' Gdegf " j gucd, <

"

ا	ب	ج	د	ه	و	ز	ح	ط	ي
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ص	ق	
20	30	40	50	60	70	80	90	100	
ر	ش	ت	ث	خ	ذ	ض	ظ	غ	
200	300	400	500	600	700	800	900	1000	

]3: B; \_" ucpdwæp' hgy k'ctkj k'k+lp "dgnf gvÃp'vc { { kdgvÃp+f gpkro k vt0"

"

Ÿ ..... "

Ÿ , ..... "

..... "

, , ..... "

..... "

\ , ..... "

Ÿ ..... "

, , ..... "

"

"

Dk f g'ctkj "f qmw wpew'cut/, "j ketk'gx-~~ok~~pf g"kg"dc mo , vt0 d'kf crct, "ctkj rgt"  
d<sup>3</sup>/<sub>4</sub>rg'pgut 'kg'kf k0' mlf ghc"o cp| wo "qrctcm'ctkj 'wcep'Hc'kj | co cp, "wgo cu,pf cp"J ,| ,t"  
Dg{f k0Qpf cp"uqptc'ctkj rgt'pc| o gp'wwwro w wt0"

....."D<sup>3</sup>/<sub>4</sub>rg" pc| o gp" ctkj " {c| o cmc" gp" | k'cf g" o wxch'cm' qrp" 33; 5" ugpg/k"  
j ketk'gulpf g" ucpdwæc"i ggp'C'kpcn"UwtÂ, "qro w wt0"

....."Dc| , "±g o g"dc rct,pf c'r gmf Ã gn'ctkj rgt'xctf ,t<

"

3367"õI gn'ugdk/k'Xcnf g"Uwncpf cp'Cd/, "Mgxugt'k=0:"

Ug{kf "Xgj d,"

"

"

342; "Ÿ g o gf gp"o -k kcn, "k:J Åug{pøp" c mpcö"

Hc| ,n'

"

3363"öI grlk'cd/, 'j c{cv, 'Ÿ g o g/kUwncp"Cj o gf øgpö"

cnk"

"

VGTŽDKV"XG"VGF Ž / [ "GHMŽT"

"\*\*\*\*\*Hnktrgtk" {gmfk gtlpk" w\cpf, to cu,pc"xg{c" vcdk/k'fki gtrg" hnktp" dk" g{f gp" f k gt" g{g"i g+o gulpg" \*vgt-d, v'xg" vgf -k {k'ghmt+"f gpkkt'O' O gugrc" grkh'j cthpk'i ¾4 Åpeg" dwpwp'uguk| kj plo g'vgt-f Å"gf gtOMgl crkn'vcp, f, mct, o , | f cp" dtkpg" ck/dk" g{ 'i ¾4 Åugni' q'nko ug'cm, o , | c'i grk. "kr/-j k kj kQ3; 142\_"

Vgt-d, v'xg" vgf -k {k'ghmt "ncpwrct, <

30 wkucn' ncwpw< nk" xg{c" f c j c" | kcf g" g{ " xg{c" hnk" dk" ctf c" qnwpec" dwpwrctf cp" dtk'f k gtrgtk' vj cwwt "gwktk="o gugrc" dk" ktkp" dc , "cn'vctch, p," vj cwwt "gwktk'OMgl crkn'ncwp"o g{f cp" f g{ kpeg" q"o g{f cpc"o wwcun'qrcp" gx" xg{c" f Åncp" f c" cm, o , | c'vgt-f Å"gf gtO'

40 O Å -dgj gv'ncwpw< Dkdktpg" dgp| g{gp" g{rgt" {gmfk gtlpk' vj cwwt "gwktk=" o gugrc" f quwrct, o , | f cp" dtkpg" dgp| g{gp" dtkpk" i ¾4 f Å Åo Å " | co cp" f quwo w\ "cm, o , | c'i grkO'

50 Vg| cv' ncwpw< \ , f "qrcp" g{rgt" dtkdkpk" j cv, trcw, t, tO' O gugrc" r gm' k o cp" dtkpk'i ¾4 Åpeg" r gni' c{ , h'dtkpk' r gni'cm, "dk" ±qew w'i ¾4 Åpeg" r gni'c j o cni'dk" ±qew w'vj cwwt "gwko k "qntO'

"\*\*\*\*\*\ kj plo k f g' hnktrgt" d¾4 rg"o Åvgt-d, v'qrctcn'vugnu' Ång{rgtO' Hncv'dc| gp" dw'vgt-d, v' | c j ktp"o ghmf "i kdk kOCpecnif kmv'gf kktug"o g{f cpc" ±, nctO'

Vgt-d, v'xg" vgf -k {k'ghmt="ekpug. "ukppg."o g i wrk{gv'g'i ¾4 g" f g k ktO'

Vget Ådg<Mct , o , | f cnk'kpucprctc"o Åvcf f k f . "o gugrc" 42" ncf ct "ngko g'u¾4 rpkto' Qprct" u¾4 r f k lo k " dw'j gt" ngko g{k'o Åvg-nd. " cmrct, pc" pg" i grktug" f gtj cni' nc{f gf gegmgtO'

\*\*\*\*\*Vgt-d,v,"ghmrt+"r uknqpcrk ? wj n,n-v,"twj k{ {gf g'r gm'o Åj ko f k'0Ruknqri "dw"  
xcu,w"krq"nct ,u,pf cnkpk"coo -m,"twj wpc"i c{t/k'o Åf tkn'qrcm'dwwo cmc"qrcp"  
xg'twj kj cuvcn c"ugdgr "qrcp" g{g'fck'kr wew}{cncrct0"

\*\*\*\*\*\ Åtkj øg" r uknqpcrk " wrgo cu,pf cp" Lwpi ." \*vgt-d,v," ghmrt+" xcu,wcu,{nc" dc| ,"  
uktncvgtk'o g{f cpc"±,ncto cmcf ,t04243\_"

\*\*\*\*\*Uktncvrg"o c| pwp'cf co nctc"o Ågcf f k' hngko grgt'ctcu,pf c'uktncv'qncp"o cf f g{k'  
f g'u3/4 nÅ{ qt0Uctknj gt'hngko g'kpk" f gtj cn'cm,pc"i grgpk'u3/4 rg{k' "f wtwnrg"o gutwn'  
g{g'i grkpeg'dktc| "ugpf grk{ qt0"

"

"

### O W J C [ [ N G "

\*\*\*\*\*Gxxgreg"i 3/4f Å Åo "k kvk ko "kn/-j k kj k' o cj uwn'k'j cx-uu" qrcp" g{rgtk" ko f k'  
i 3/4 rgtko k' {wo wpec"vgtct"vcj cwwt"gf gdrkt ko 0'Dw'vcj cwwt"j chh'kug"j ch| c." gf ,f "kug"  
o wj c{ {krq{g'ckvkt0F go gmkn'o wj c{ {krq{gxxgreg"i 3/4f Å Åo Å "xg{c'k kvk ko k " g{rgtk"  
gf ,f "dkt'uwgwg"vgtct" kj plo k g'i gvtgdkt gmkt0J ch| c'krq"o wj c{ {krq'ctcu,pf c" {cp,| "  
f gtgeg" hctm" xctf ,t0 D3/4 rg" gunk' ,w,nrct, " gf ,f "dk" uwgwg" vcj cwwt'cp" kdctgv" qrcp"  
o wj c{ {krq{g"o wj c{ {krq/k'vgo ukrk{ {g+f gprkt0"

\*\*\*\*\*Dk'f g'o wj c{ {krq/k'o Ådf k'xctf ,t'nk'dw'uc {gf g'dk "o gxewf "qrcp" g{rgt'kcpuk{ rg"  
i c{t/k'o gxewf " g{rgtk'vcucxxwt'xg'vcj c{ {Ån'gf gdrkt k 0"

\*\*\*\*\* vg" dÅvAp" kj vt-+v." kpucpf cnk' dw' o wj c{ {krq/k' o Ådf k' pgvkgupf g" j wuÅrg"  
i gm k vt0Gf gdk{cv'xg'b wukni kdk'ucpc{k'k'pghkug'f g'dw'o grngngpk'o cj uwn'Åf Åt00 gugrc"  
dk'tqo cpe,"gugt'pkj c{cv,}j cnknk{ {g'g'ckf " g{rgtrg"o cj uwn'k'o wj c{ {krq'qrcp" g{rgtk"  
dkdk'kpg'nct, vtctcnl' {c| ct0"

\*\*\*\*\*Vg dlj 'xg'kvkctg'i kdk'ucpc{k'k'gf gdk{ {g'j gr "o wj c{ {krq"o cj uwn'Åf Åt0Hgp'f g'dkt±qnl'  
pc| ctk{g'xg" ncpwprct" ngl cnkn' o wj c{ {krq/k' o Ådf k' o cj uwn'Åf Åt0 [ kpg" o wj c{ {krq/k'  
o Ådf k'uc {gukpf gf k'hk'wgo -/k'vko ck{ {g'xg'cj rnk{ {g'f cj c" {Ånugnxg'f cj c'ej gpi f ct"  
dk'j c{cv, 'k'vko ck{ {g'vcucxxwt'xg'vcj c{ {Ån'gf gtrgt0Hknk'rgtk'p"coo -n'xg'gho-rg'vcnemÅd"  
gvo g{g' vpc{ Ån' f Åuwtw" o wkd'kpeg." dk" o Åf f gv' uqptc]4344\_ "j gtngu" dw' hknk'rgt'g"  
vgo c{ Ån' gvo g{g' dc nct0' Xg" plj c{gv' wo wo wp" o cwndw' kpk'f g" {c cp,rcp" j c{cv, "

j cnknk{ {gplp" lewo ck{ {cv±,ret." cj rnk{-±,ret" vctch,pf cp" 3/pg" uÃtÃrgp" j c{cv,"  
o vj c{ {kg{g'dgp| gkno guk'qnt0'

""""""I ¾Ã{qtw "nk'vgnro ãr'k'dg gtf g"o vj c{ {kg'r gni'o ãj ko "cxco kf gpf kt0Hcnev"  
ktcv'f gtgeg'g'qntuc"o w ,tf ,t0¥ ãpmã'-rgo /k'j cnkncwgp"dãudãvãp" c{t,retcn'vco co gp"  
-rgo /k'j c{cirk'g'ugxni'g{rgt0J -rdwnk'c cf, ,o ,| "j c{cv'-rgo /k'j c{cni'f g kf kt0Dwpwp"  
k±pf kt "nk'dk "hku| qh "õ¥ qewmctc"ncpcv'f g kn "dgm'c{cmct,pc"mwt wv"vmm cnf ,t0"  
f go k vt00 ãtk'f gtgeg'j c{cirk'hcn,"qncpct."dw'j c{cv'vcdwn'gf go gl rgt0Xg'j c{cwc"  
o wchcn'qno c| rct0"

""""""Mwxg/k'o vj c{ {kg"dc| , "kpcpctf c'r gni±qni'xg"dc| , "kpcpctf c'f c'r gni'c| f ,t0'  
J go 'ktcv,"j go "vhtkk'o cndwif g kf kt0'

""""""Mcf ,pct,p.'ucpc{ k'k'pghug"gtdd,p,p"o vj c{ {kg'gtk'hcx,f kt0"

""""""¥ qewmct,p"o vj c{ {kg'gtk'p'f ctrcm , 'f gtgeguk'gp| k{cf g'hk-dgvxc| kg'gtk'p'f g"  
dgm'qnt0"

"

### VGET F."VCøO`O"

""""""O gf nãngtk'j -tlef g"o ãvncnrgp"o gxewf "dkgt'hgtf vgp."dkgt" cj ,ucp'kdctg'qncp"  
hknkrgt'g'o ãcj j cu'kuo kxgtkkt00 gugn'Cj o gf 'i kdk' uo /k'j curctrc'kcf g'qncp'p'hknkrgt"  
dw'ncdkrgf gpf kt0'

""""""O gf nãngtk' dkt "xcu,h' xg{c" ekpuvpp"kdctg'v' qncp."j -tlef g"o ãvncnrgp" dkt "hgtf"  
j cnkpf g"o gxewf "qno c{cp'hknkrgt'g'o ãegttgf 'f gpkkt0' uo /k'ekpungt'hknk/k'o ãegttgf f kt0'

""""""uo /k' j curctf cp" o c/cf c" ngnko grgtng" kcf g" qncp" hknkrgt" j gr" dw"  
ncdkrgf gpf kt04445\_"

""""""G {cp,p'dk'xcu,h'xg{c'j cnkpk'gxuch'xg"cj xcn'k'uck'gukpf gp'xg'j cwc'ngpf kulpf gp"  
c{,tctcn'õ ãvncnrgp"vcucxxw"gvog{g'vget,f'f gpkkt0"

""""""Dkt" g{kp"ge| -'xg"cmuco /,"o vj vnk'guk'p'dk'dk'kpf gp" c{,to cni'vj rnf kt0Hcnev"  
gucup"i c{t/k'ncdk/k'vhtkn'qncp"gxuch',"o vj vnk'guk'p'dk'dk'kpf gp" c{,to cni'vget,f f kt0'  
Dg{c| "m ,v' i kdk' M- ,f,p" dg{c| "gxuch,p," c{,to cni'vget,f f kt0' Uwf cp" o ãxgnkf ãn/  
j wo ã c{,"c{,to cni'vj rnf kt0'





J UU [ [ Ž V"

"

Vgo c{ Āngt."J g{ gecprt"

"""""" pucp." | gm" uc{ gulpf gf kt" nk' f Āp{c{," vcucxxwt" xg" kf tcm' xg" {kpg" | gm-u,"  
uc{ gulpf gf kt" nk' f Āp{c{c" vgvcdwni' gf gdlrk{ qt0' Hcnev' dw' vgvcdwni' \*cf cr vcu{ qp+" cpecni'  
hccrk{ gv'k'w' xk{ {g'uc{ gulpf g'j' wuĀng'i grk{ qt0'Xg'dw'hccrk{ gv'óv,r m"} gm-f c"qrf w w'i kdk"  
f gtgeg'f gtgeg'f k0'Hccrk{ gv."j' ctgm-v, "kpkm-uk{ {g"kg"dc r{,r "gp"o wof kn'j' ctgmvg"nef ct"  
{ Ānugrk0'Dw'hccrk{ gv'k'vxn'f "gf gp" g{ "vgo -{ Ān-w,t0"

""""""Vgo c{ Āngtf gp"j' gt"dkk'uĀj' wrgvg"xg"j' Āt"dk"uwtgwg"vco kp"gf kro k "kug"i ki kf g"  
i c{t/k'o g wt"dk"j' cng"xct,t0'Hcnev'j' gtj' cpi k'dk"vgo c{ ĀnĀp"3/4pĀpg]4647\_"dk"o -pk"  
±no , "kug."q" co cp"dw'vgo c{ ĀnĀ'vco kp"gv' gnik-kp'pg'rc| ,o "kug"qprt,"f Ā ĀpĀĀ 0'Vc"  
vgo c{ Ān'vco kp"gf kpkpeg{g'nef ct0'

""""""Vgo c{ Ān'vco kp"gf kpkpeg"j' c| "f w{ct,| 0'Vevo kp"gf kro go k "kug"grgo "j' kuugf gkĀ 0'  
J c| "xg"grgo ."dĀvĀp"j' cf kucv,"twj k{ {g{g"vgtchwn'g{ngt="kj' vkucucv."j' g{ gecpcv."ghm-c."  
j c{cn-wí "

"""""" pucp,p'o wj vgrk'vgo c{ Āngtk'xctf,t0' vg'dkt'egxgrk<

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"



"

u	V 8	= H t U
H	H 8 u H u	t H H O H
u	7 t )	V u

"

"

"

.....]4748\_"Dw"vgo c{Ãngt"j gtnguyg" c{p,"mxxgwg"fg kf kt0' pucp"vgo-o Ãri'gwkm-g"  
vgo c{Ãngt'k'f'g" c c ,f cp" {wncet,{c"fq tw"\*w x,"vgo c{Ãngtf gp"-ñ"vgo c{Ãngtg"fq tw"  
vgo-o Ãri'g{rgt0'

"

J kuuk{ {-v'pgf ktA"

.....Dkt"vgo c{ÃnÃp"vgnf "g{ngf k k'j cngv'ktwj k{ {g{g'j} ku'f gpkkt00 gvch' km-krgt?o -/  
dcdf gø'vcd,-v,rc't'kpf kpf g'j} kuuk{ {-v'k'p'knk'o gmgd"xctf ,t-4849\_'"

30 Hkntk{ {Ãp"?" Kpvgmgewerkungu< Dwprctc" i ¾g" j kuuk{ {-v." kdkf -," xg" i c{t/k"  
o Ãvgm-o kr'dkt" gm'f cp'kdctgwkt0"

40 tcf k{ {Ãp"?" Xqmpvctkug< Dw"o gmgd"i ¾g" j kuuk{ {-v." kdkf -," xg" i c{t/k"  
o Ãvgm-o kr'dkt"ktcf gf gp'kdctgwkt0"

.....Hcnv" dwi Ãp"r uknqrlkf g"ctv,m'j kuuk{ {-v." gm"xg"ktcf gf gp" c{t," qntcm'nedwi"  
gf kro gmgf kt0J gt'pg'hcf ct'hccrk{-v," tÃj k{ {g{k'vg nkn'gf gp" gm'ktcf g.'j kuuk{ {-v,p'h'4mÃ"  
dk'kug'f'g"o Âtwt/,"cø-t"kr"dwprct,p"j gt'dk'k'dktgt" gm'k'o cj uÃu'cmo , vt0P kj c{gv'j gt"  
dkk' vgl cj Ãcv' xg" vø,t-v' kkdctk{ng" dktdkrtkpf gp" wco co gp" dc m" dktgt" j cng"  
i gm k rgtf kt0' Dkp-gp" cng{j " dwi ÃpmÃ" tÃj k{ {-v" -rko rgtk' hccrk{-v," tÃj k{ {g" ctcu,pf c"  
j kuuk{ cv,"dc n"dc ,pc"o Ãcrrc" gvo gmgf kt rgt0P kgnko "wwo "vcdk{k'g"crko rgtk'f'g"geu-o ,p"  
gp"pkj c{gv'p¾t"grgmtk g"o Ãpegt"qrf w wpw'xg"o gp gøf gnk'xcj f gv'k'o wj vgo grngt'kpk"  
pc| ct/,"kkdctc"cmo cmu,| ,p"j gt'ekuo kp"j cx-uu,p,"c{t,"c{t,"o Ãcrrc"gf gtrgt0'

.....Cpcu,t/,"hkntk{ {gf gp"j go gp"j go gp"-t," dkt"j c{cv',"j kuuk{ gpkp"o gxewf k'gk"  
j kuuk{ {-v'kr'g' gm-p,p'c{t,"c{t,"qrf w wpc'f grkf kt0Cpcu,t/,"hkntk{ {gf gp"j go gp"j go gp"-t,"  
j c{cv',"j kuu,{g" w'cj x-rf g'i ¾ÃnÃt<

30 Ch{qp" xg" dwpc"o Ão cukn' g{ngt'k'p" xg" kmalcj ctf c" ulpg/k' vcdkwc"o -," dkt"  
ugo cp,p'o cp| ctcu,p,p'xgtf k k'j c| "xg"o gugtgw0'

40 J cuvcnmet,p"j cf " f gxtgukpf gnk' xg"o grcpnqirkmgtp"o grcpnqirk"j crkpf gnk"  
grgo "xg",| vtcdret,0'

50 Ugdgr uk' "xg"gp"mÃt-Ãndkt" g{f gp'xg{c'j kcdkt" g{ "{qmknrgp'dk'hqtmx0]494: \_"

60 Cucdk' nko ugrgtf gnk'j -ngv/k'k vø-n" {cpk'r ctrc {,xgto g"nk'dw"j cn"j kf f gvg"  
{cmp"qnr "q"| co cp"kpucp"kvcrng"co cf g"dk"j crf gf k0Hcnev'pg{g"j kf f gv"  
gwk kpkf g'r gndkro gl 0M,| f, , " g{ 'b ãdj go 'xg'i c{tk'o wc { {gpf k0Hcnev'dk"  
cp"uqpte"o ãdj go k{gwg" ±,nctcm'o wc { {gp"dk" g{g"m| o c{c"dc nct" xg"  
o gugrg"j kf f gvkp'kdq cno cmc'pkj c {gvrgpk0"

70 O ctã "xg"pgxtcuvpkn'nko ugrgtf gnk'j ku/k'vød<P qto cr'xg"j cr/k'u,j j cvgnk'  
kpucprct,p" {qti wprw w'i grk'i g±gt0Dkj cuuc'w{nwf cp"uqpte"ctv,m{ qti wprwni'  
j kuugvo gl rgt0O ctã "xg" c {,h'nko ugrgtf g"lug" {qti wprwni' {gtrg kt"xg"nqrc { "  
nqrc { " ckr'qro c| 0P gxtcuvpkn'nko ugrgtf g"lug" {qti wprwni'j go gp"j go gp"j k±"  
| ckr'qro c| 0Vgf cxxk {k'o cj uwuc'kj vk{c±} -u,n'qmt0"

80 kf f gvK'j ã ãp"xg"ngf gt< dvk -"o ãdj go "dk"gpf k g'kr"dc rc {ctcni' kvkn±g"  
vgl -{ãf "g{ngt0J c {cv, 'i ct,| k {g'ã gtkg'f g'vguk'kr"dc| gp'ekj c| /, 'vrgphãvg"  
pghu'f ctn , "dc| gp'nendvg"±ctr ,pv,"dc| gp'o kf gf g'j c| ,o u,| nmj wuãrg'i gvtk0'

\*\*\*\*\*J c {cv, "j kuuk{g" dw' uwvgvg" j c {cv, "i ct,| k {g'ã gtkg" f g" ketc/ {, "vguk" g {ngt0'  
Dwpf cp'mw wrcdkro gn'cpecni' kf f gvK'j ã ãp"xg"ngf gvk'vøf ,n'xg'k -rg'kr"o ão mãp"qmt0"

90 gf ,f" j g{gecprct< gf ,f" j g{gecprct" f c" j c {cv, "j kuuk{ {gpkp" o ãrcnkri'  
qrif w wprw'kudcv'gvo gmgf k0J gtj cpi k'dkt" gf ,f"j g{gecp. 'hccnkf -w, 'i ct,| k {g"  
xg"l kj pk {g{k'dktf gpdktg'vgnkh'gf kxgtgdkrkt0Dwpwp'k±p"dk'nko ug{g'dã{ãni'  
dk" ugxp±" xg{c" ngf gt" j cdgtk' xgtkrgeg k' | co cp" dkf gpdktg"  
u³/4rgpo go grk k04: 4; \_ ¥ ãpmã" {c" j c {cv, "i ct,| k {gpkp" vgxcmwh'  
gf kxgto guk'xg{c'f grk'qmwgto guk'o wj vgo grf k0"

\*\*\*\*\*J gt"vgo c {ãni'dk"j kvkt0Dkp-gp"crg{j "vgo -{ãn-v'ncf ct"j kuuk{-v'f c"xct0Hcnev'  
dwi ãpmã'r uknuqllp"o ãguuk'qrcp'Ngkr | ki rk'Y wpr v."j kuuk{cv,p"guu,p,"ã±±kv"o gçcnku/  
k'nwdc'ke-g{ngt'nk'dwpc"õY wpr vøp'kdø-f/, "j kuuk{cv,"f gpkro gmgf k0"

30 J q /pcj q "

40 gxm'u³/pãmmãni'

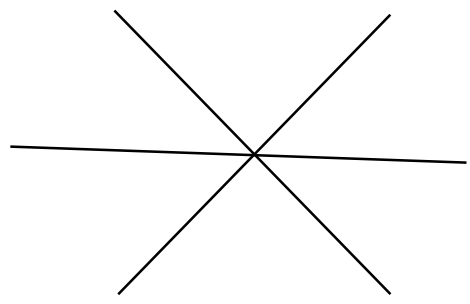
50 Vgxxgwãt/cf go /k'vxxgwãt"? I gx gmkn'

Dãvãp"j lungt. "dwpctf cp"o wj vgrkh'o kmctf c"cnpo , "dkgt'o cj nãwt0"

"

"

"  
"  
"  
"  
"  
"  
"  
"



J cngvK'O ctc| k{ g"

"\*\*\*\*\*J gtj cpi k' dkt" o ctc| /, "cucd, "ugdgd{k|rg" dc| gp" dkt" kpucp,p" j kuuk{ cv, "dÃudÃvÃp"  
u³pgt0'Dwpwp" crco gk'j c{-v, "hntk{ { gf gp" kj vku-u-v" xg", w,rc-v=xw| wj wpw." uÃtcvkpk'xg"  
kf f gvkp'ne { dgf gt0'F kmev| c{, h'f Ã gt0'Dc|, "ngtg" f g"j ch,| c"} 4; 152\_ "xg" o wj -ngo -v, "  
o cpv,nk{ { g'f cj k'| c{, hct0'J c{ cv, "j cnknk{ { g"kg" crcnef ct" qrc o c| 0'J c{-v, "j kuuk{ { gf g"  
n/ne { f / { k'o wrcn'nhk'j k+dk" g{ 'het ,u, pf c'j c| 'xg'grgo 'j kuugvo gl 0'

"\*\*\*\*\*J c{ cv, 'j kuuk{ g'kg'j c{ cv, 'hntk{ { g'c{t, 'c{t, 'qno cmc' dgtcdgt' dwprrt, p" { gnf k gk'  
Ã gtkg" o Ãgnedki'vgukrkt'xctf ,t0'Dc|, "kpucrrt, p" | gmrct, "j kurgtkg. "dc|, "kpucrrt, p"  
j kurgtk' | gmrct, pc"j -nko f kt0'

"\*\*\*\*\*J gtj cpi k'dkt" j ku'xg" vgo c{ Ãn'r gni| k{ cf g'vgpgo o Ã'gvo k "kug'ctv,nl'q'xcnk'qpc"  
cmn' xg" | gm- j k+ " o gt-o " cprvco c| 0' " {rg" kpucp" o wj cngo -v,p,p" | ,w,pc" j ctgm-wc"  
dwrpwt0'J ctku'nko ugpkp"j crk'i kdk0"

"\*\*\*\*\*Gucugp" o cpv,nl, 'cmn'dc ne" o cpv,nl, 'j kuuk{ cv'dc nef ,t0'O cpv,nl, 'cmk' g'j ÃmÃo =  
qdlgmkh" g{ rgtng'kur cv'gf kf kmgp. " { cpk'hct| k{ { g+ : \*ctcuwf + : \*vget Ãdg+f gp' uqptc'xgtrkt0'  
DÃvÃp' hgprrtkp"j ÃmÃo rgtk'd³⁄₄ rgt kt0"

"\*\*\*\*\*O cpv,nl, 'j ku, plp" kug" d³⁄₄ rg" qdlgmkh" g{ rgtg" nwrct, "v,nenf, t0'Dwpc" j ÃmÃo "  
cmn' xg" qdlgmkh" g{ rgt" Ã gtkg" kuvpcf gp" f g kn" dkt" j ku' Ã gtkg" kuvpcf gp" xgtrkt=  
uÃdlgmkh? pghu, f kt0'Hgnghg'xg'f kpf gnk'j ÃmÃo rgt' d³⁄₄ rgt kt0"

.....Hgrngtkp" wuwnÃ"kg" hgnughg" xg" fkp" o gugngngtk'j cmmfpc"j ÃmÃo "xgto gmfq tw"  
qmo cf, ,i kdk'cmkf'g'f q tw'f g kfk0"

.....J c{cv,"j kuuk{g"} c{cv,"hntk{ {gf gp"±qmf cjc" gumkf kt0¥ qewmc"j c{cv,"j kuuk{g."  
j c{cv,"hntk{ {gf gp" gxxgn'dc rct0"

.....J c{cv,"hntk{ {g."j c{xcpcwc"eÃo ng/k'cucdk{g{g"o crkn'j c{xcprctf cp"kkdctgp"  
dc rct0J c{cv,"j kuuk{g"lug" c±n,m'xg"vgpcuÃn"kn-/j k'j k'j kngtk'f cjc" c c , "vdenef cnk"  
j c{xcpcwc" f c j kxctf ,tQ52153\_

.....J kuuk{cv'ecj kngtf g'ugtnng "xg"j co "dk"j c'f gf kt0O Ãpgxxgt "nko ugrngtf g'lug" | gm"  
vtch,pf cp" k'f ctg" gf kmo gmgf kt0J kuuk{cv," c j u,p" gtck/k'o gxewf k{g'kpg"i ¾g"vgcdwnl  
gwktgp" | gmf ,t0'

"

## J V TCU'

.....J gtj cpi k'dk"j ku'xg"j g{gecp"cpct,t/, "hntk{ {g"kg"o go | Âe"qnrw "hc| rc"vgpgo o Ã"  
gvo k "lug"qpc"lj vktcu" f gpkkt0' j vktcu'v,p"j wuÃnÃpg"j ctke, "xg" f -j kn"qmo cniÃ gtg"4"vÃnÃ"  
ugdgr "xctf ,t0'

30 Gudcd/,j -tlek{ {g<O wj kv."vcmkf . "vgmkp0\*Mkcr rct. "i c| gvngt. "kn-/j k'j k0"

40 Gudcd/,f gtwp,<' c j u,p"o k ce, "xg"ugek{guk0"

.....Dc| , "kpucprctf c" vgn' dk" j vktcu" xctf ,t< Ugtxgv' j ,tu, "i kdk0' Dc| ,rct,pf c" c{p, "  
| co cpf c'o Ãgcf f kf "xg"b Ãgxcrkf kt0Dw'up'mu, o 'kpucprct' r gnio Ãvgj cuukf kngt0J kngtk"  
j gt'xcnc{c'net , 'b Ãj vgl f kt0D¾4'ng'j gt" g{g'net , ±qnio Ãvgj cuuku'qnrprct'j c{cn-vk-kpf g"  
{c ctnct0'Dwprct"nax, "lj vktcu"ucj kdk'qmo c| rct0¥ ÃpmÃ'dwprctf c"i c{t/k'o Ãvg| gn' k'ldk"  
o cmcf c'f q tw'kngtngo gmk-kp'rc| , o "qnrp" c| ko ? gpgtk'mrkf gtgeg" {qmw0"

.....re-, " nko ugrng" cuj -d/, " lj vktcu" nko ugrng" dktdkngtkpg" net, vt,m co cnf ,t0'  
re-,ngtf g" \*k'j kdkkq?pgj k{ "mwxgk"i c{gv' c| f ,t0' Dkf gpdktg" r ctrc{ ,r "i g±kgtkngt0'  
Vgo c{Ãngtk'netcu, | f ,t. "f gtp" f g kfk0I c{t/, "o Ãvg| gn' k'ldk"o cmucvct, "{qmw0"

.....Ucj kd/k'j vktcu'nko ugrngtkp"lug"i c{t/, "o Ãvg| gn' k'ldk"o cmucvct, "xctf ,tQ53154\_

.....O co chj " dc| gp" kre-,rkn' dk"i g±k' qndkkt0' Mctctu, | n,m' xg" kre-,rkngp" lj vktcu"  
f q cdkkt0"



..... j vtcu,p'o -/dlj k/vgo -{Ã Ã'Hknt/k'ucdk.'lo v f-f." k f gwkt0

.....Hknt/k'ucdk>P qto cnkpuerctf c'dc nē.'b ct k' kpuerctf c'dc nēf,t0P qto cnkpuer  
hknt/k'ucdkp'o cmcf ,p,'xg'p g t{g',u-n'gf geg kpk'dkkt0Gpgpkp'dk rk kpk'g xk "gvo gl 0"

.....O ctc| ,hknt/k'ucdk'kug"qvqo cvn'bo Ãpucnk'i c{t/k'nedk/k'o wnxgo gwkt0"

.....Hknt/k'ucdk'f k gt'hcrc{k -v, | k j pk{gpkp} ctct,pc'dgungpo gmgf kt0"

..... o v f-f <Dkt "kj vtcu'dk nē±" c{. "dk nē±"ugpg. "dc| gp"dk "j c{cv'dq{wpec"ko v f-f"  
gf gdkkt0 wwtwp"j cn'k'vd, ,uk="vgd g f Ãn'k'f clo k"{cpk'dk",to cm'i kdk'cno cu,f,t0J -ndwnk'  
dw'ko v f-f "cpqto crf kt0

..... k f gv<Dwpwp'knk" gm k'xctf ,t<

30 O Ãudgv<Mk'hgxncrf g'ēgi f g'b wj w±v,t0Xg'j ct ku'qncp'hko ug'd<sup>3/4</sup>rg'hgxncrf g'  
hcrc{k gwg'dwnpwt0Dkt'kko "c , ,p,p'i Ãpf g"34/37"uccv±cn o cu,"i kdk0

40 O gph<C| co k'i gti kp" dk"j crf g" wwt0'J cukrkn'i kdk0'¥ qewmctf c" kj vtcu"  
{qmw0' ¥ ÃpmÃ" kj vtcuc" j c{cv," hntk{k{g" f c j k' o go | wewt0' J -ndwnk'  
±qewmct,p"j c{cv,"hntk{k{guk'j gpÃ "nēx,"f g kf kt0'O Ãvgupc"qrctcn'dc| ,"  
±qewmctf c'bo Ãcnc.'ucpc{k'k'bo kj cplnk{k{g.'xg'b wj cddgv'xg'pghtgv'kj vtcu'ct,"  
qndkkt0"

.....Cmxco /,"kdvkck{k{gf g"kj vtcu"nēx,"f g kf kt0'¥ ÃpmÃ"dwprctf c"kj vtcu,p]54155\_  
cpcu,t/," hntk{k{guk' p qmcpf ,t0' Qprct," j ct ku' qrf wmt," g{g" k f gv'k' uwtgwg" kgegn'  
o Ãvgxcrk'f ctcdcv,'hntk{k{g}{qmw0'Dw.'o gf gpk'k'f kcu,pf c'f c"qncp"dk±qm'kpuerctf c'f c j k'  
{qmw0'

j vtcucv,'vgnf "gf gp"dc nēc'vgo c{Ãngt" wprctf ,t<

30 O wj chc| c/k'pghu'vgo c{ÃnÃ"

40 O wj chc| c/k'ekpu'vgo c{ÃnÃ"

50 ukj ucn/,'uccf gv'vgo c{ÃnÃ"

.....Dkt "f g"d g f k{k{cv."hgp."f kp."cj nēm'uk{cugv'j ,turt,"xctf ,t'nk'dwprctc"dkp/pkudg"  
f c j c" c| "vgucf Ãh"qnpwo cmcf ,t0' ur qt."ex."nkr . "nqrgmuk{qp."±k±gm"kn/-j k k j k'ng| crkn'  
kj vtcu" gm k'pk'cndkkt0

.....Ugti Ñ g veÂ/CxcpvÑ" j c{cv." ng| crkm' kj vktcu" j crpk' crcdkt0' Dwpc" vgeguuÑ." | gpi kp"qnxgto gm'kr/-j ktj ki kdk" g{rgt'ugxm'g{rgt0'

"

j vkt-u-v'P cu,n'Vgpggo o Ñ'G{rgt"A"

.....Dw."kj vktcu,p"±g kf kpg'xg" cj uc"i ¾g"f g k kt0'Dkp-gp"crj{j "wo wo k'dkt"uwtgwg" k{cj "gvo gmo gedwtk{gkpf g{k <

.....Crgt/wo wo 'kj vktcu."dc rpi ,±c"u³pÑm'xg"dcvf kt0Hcnev'i kwm-g'o g wt'dk"j crg" i grgtgm' kf f gvpgkt0"

j vkt-u-v'P cu,n'U³pgtA'

..... j vkt-u-v,"u³pf Ñgp" gud-d" wprctf ,t<"

30 Vcnevpgp'f Ñ o g'xg{c'k{k{-f "ugdgd'k'kg'u³pgt0'

40 Dc ne'dkt'kj vktcu'vcnemÑd'kg'u³pgt055156\_"

50 Dkt'kj vktcu,p" {gtkpg'dwpc" ,f f "dk'kj vktcu'neko "qmo cmc'u³pgt0'

60 pucp'f grk'qrctm'j ,tu,"u³pgt0'

70 .. nÑo 'kg'u³pgt0'"

.....Dkt" g{g'kj vktcu'hex,"f g kug'vgdf k'kg"q"j ,tu'u³pgt0Hcnev'r gni'hex,"kug'u³po gl 0' Dkrnkul' k{cf grg kt0"

.....Dc ne'dkt'kj vktcu'vcnemÑd."hc| re'gpgtlkuk'qrcp"kpucprctf cf ,t0D,/v-d"nko ugrgtf g" dw'vcnemÑd"xwmÑc"i gmo gl 0J ctd"xg"hgkj "j ,turt,."j ,tu/,"f ,p,{g'vcnemÑd"gf gdkkt0' Ek xk'Ego k{gk'o Ñguukuk'Kpcekq'f g"Nq{qrc"i kdk'nk'egpgtci'knpg"tcj kd"qrf v0'Xg" tcj kdrkng'f cj c' k{cf g"±cn ,v0'

.....Dw'vcj cxxÑi'xg'vcnemÑd=j ctkek'pÑw' "xg",e-d-v,"vgmkp'xg'dk/mvxxg'o gxewf " vgo -{Ñ-v'pgvegukf kt0"

.....Ekppgv'kg'hex,"kj vktcu'ctcu,pf c"o Ñj ko "dk"o Ñ cdgj gv'xctf ,t0J gt"knkuf g'f g" hgtf ." wwtwpw'ne {dgt0J gt"rukpf c"o gxew'qrcp"öq{wp'f grkukö"ör ctc"f grkukö"kr/-j ktj ki kdk'u¾ rgt'kj vktcu'kg'ekppgv'ctcu,pf cnk'o Ñpcugdgvki ¾vngto gmgf kt0"

""""Žrko rgtg" o wc| | co " gugrgrt." hgf cm-trctc" dÃ{Ãn' hgf cm-trctc." kn-/j k k' k'  
o g{f cpc"i g vkt vgp"j ,tuvt0J ,tu,p"d¾¼ rg" k{kuk' qrf w w' i kdk' n¾¼ ÃuÃ" f g" xctf ,t0 ±nk"  
mwo ct. 'kn-/j k k' k' j ,turt, 'i kdk0

""""õCøtch" o ghuvngöpkp" hc{f cu,< vg" d¾¼ rg" ngpf ko k f gmk' k{kj56157\_" xg" n¾¼ Ã  
k j vt-u-v" vj wo rct,p," dkrgrgn' n¾¼ Ã" k j vt-u-v" vj wo rct,p," ko j c" xg" k{k' k' j vt-u-v"  
vj wo rct,p," vgp ko k{g" gvo gmk0"

"

### TCFG"

""""Dk f g. "f Ã Ãpf Ã Ão Ã " xg" ct| w" g{rgf k ko k " g{rgt' ucj c/k' hkrgr" ,u-n' mwxgk'  
xctf ,t" nk'dwpc" kcf g" f gpk0"

""""Dc| ,f Ã Ãpf Ã Ão Ã " g{rgt' hkrgr" co gnj crpg'i g+ktgo g{k 0Dwpwp" ugdgdk" dw"  
f Ã Ãpf Ã Ão Ã " g{rgt' k. "{cpk' hkrgrt' k" mwxgv" xg" mwf tgvk' c| cnep" dc n" hkrgrt' k"  
o gxewf k{k gvf k0 Gmgt" hkrgrt' k" net ,u,pf c" o -pkø/k' hkrgrt' "f cj k' o gxew" qm cmc"  
j c{cv, "dg gt. "d¾¼ rg" ngpf k' nchcu,p,p' hkrgrt' k' ±ctr , o cu, "kg" i g+gt0

""""Mctct<Mctct." wwtwp" j wj wwpf c" dkt dkt' kpg" | ,f " hkrgrt" qrf w w' | co cpf ,t0 Dw'  
hkrgrt' gp" dkt' co gn' qm c{c" {gnvpt. "hcnv' f k gt" hkrgrt' "qpc" o cpk' qm c{c" ±cn ,t0  
Dw' o Æcf grg{g' nctct" f gpk0"

""""\*Mctct" xgto g" xgvk' guk? r tqeguww+ "r gn' net , ,m,t0 Gudcd/, "vg nkr' gf gp" hkrgrt. "  
o Æj ko "uwtgwg." wwtwp" j wj wwpf c" kud-v , "x Æe Æf "gf grgrt0 Dc| , "ngt' g" dkt' k" dc| , "ngt' g"  
f k gt' k' t Æej -p" n" cp, t0 F cj c" f Æp" r gn' nex, "i ¾¼ f Ã Ão Ã " ugdgd. "dwi Æp" dk' g" u¾¼ p Æn'  
i ¾¼ Æpgdkrkt0 Dwpwp" cmk' f g" x-nk' k0

"""" pucp" d¾¼ rg' knk| ,f " hkrk" ctcu, pf c' ucmp, t. "b Æpcxgdgvgp" dkt' kpf gp" f k gtlpg' i g+gt0  
Tvj vc" dk" i gti kprkn' j -u, n' qmw0 P kj c{gv' dw' i gti kprkn' nqr ct0 vg" q" | co cp" nctct"  
xgkno k vtQ57158\_"

""""Dg "vÃnÃ' nctct" vkr k' xctf ,t<

30 O wj cnego grk' nctct<O gugrgpkp" rgi "xg" crg{ j kpf g" qrp" ghmt, "vgf nkn' gwkmgp"  
uqpte" dkt' kpf vgtelk' "g{rgt0"

DÄudÄvÄp" {gpk'dkt" g{g'netct'xgto gmg'i ÄnÄni±gngtk 0Cn o , "qrf w wo w|"  
g{ngt'netct'xgto gmg'j k±i ÄnÄni±gno g{k 0'

40 O gugngpkp'ngj "xg'cng{j kpf g'j k±dkk'k'co co gp'vgtkj "gf go g{k 0'Vgäut-v,"  
j -tlek{ {g" ugdgdk{ng" q" uwgwg" netct" xgtkk 0' Xg" dwpf c" j c| " xg" pght gv"  
j kuugvo g{k 0"

50 Dwpf c'f c'netct'ng| cknct,| ,f k0[ cp,| "dwpf c'ugdgd'ke-d-v,"f gtÄpk {gf k0'  
Dw'kr vg"qrcp"nko ugrgt"netctnet,p,p"o wcnmc"nerf , ,pf cp"o wuctkdkrgt0'  
Hcnv'dwprct."xqmcp"i kdk'dkf gpdkg'r ctnctct0'Nwj grgt."P cr qn{qprct"dw"  
kr vgpf k0'

60 Dwprct"dkf gpdkg"netct'xgtk{qtrct0I ÄÄr "q{pc{,r "f wtwnp"dc| , "j cf kucv,"  
j -tlek{ {g" xg{c" i c{t/k' ncdk'k' k cj " vj cxxÄn-v," f gwpk{ {g" ugdgdk' kg"  
dkf gpdkg" f gt{-/," j Ä pg" f ctnct0' \ c{,h' hknkrgt'gp" nex," hknkrgt'g"  
i g±xgtkrgt0'D¼ng"kpucprct."f grlegukp'g'r tqlggtf gp"xg'g npegrgtf gp"uqptc"  
dkf gpdkg"q"xcmg"nef ct"j kuugvo gf kmgtk'ekf k'dk"j c{cw"i kxgtkrgt0'Q"  
| co cp" dÄudÄvÄp" {gpk' dk" kpucp" qnctct0' Ugek{grgt' dkf gpdkg" wkk' dk"  
ugxk{g{g" {Ämrgk0'Xg'netct'f gtj cnplj c{gv'dwnt0"

70 Xgtkngp"netct"dk"\*j ku/k'egj f +kngf k0'Xc| kgulk'kc"kep"\*k gt"dkp"vÄnÄ"  
o Äo mÄp'xg'j c| /-xgt" g{ngt'vgtmkg+xc| kngpk'Ä±" {qmt,pf cp"i ko gn0"  
Dw"qtkkpcn'dk"netct"kr k'qnr ."gud-d"pc| ct/,"f kmævg"cnpetenl{cr ,nrf cp"  
dc nef ,tQ58159\_

"

UC NCO "TCFG"

"\*\*\*\*\*J cngv'k' wwt'dk'kre-{c"o cknkt0Hcnv'dw'kreu,p,hc {dgwk k'dc| , 'o Ängupc"cpct"  
xctf ,t0\*\*\*\*\*Dc| , 'kpucprctf c'dw'kre-"{qmwnt0"

"\*\*\*\*\*Uc nco "xg"pqto cn'ktcf gpkp"mucv,=dw."kre-p,p"f cko k'qno cu,f,t0'J cn-v'k' wwt"  
ctcu,pf c"gp'nex, Äu/k'kre{c"o ckn'qrcprct" vprctf ,t<

"\*\*\*\*\*Ugxmk'cd, ,ngt. "kj vktcurt."j g{gecpct" \*nk' dwprct" dk f g"ngpf kkk kpf gp"cmuÄn/  
co gngt'vgnf'gf grgt+ "j c| "xg'grgo "kj ku-u-v, "j gtj cpi k'dk'ugdgdng'k'k'f "j cnpg'i gngp"  
co cn= co cpgp'xg'o gncpgp'j cn'kj c| ,tc'ckf "co cn0"

.....Dkrenku'w| cmctc'ckf " g{rgtg=,tmp'cpcpg/k'ctkj k{ {gukpg}{cdcpe,"gudcdc'ckv'Äuu/  
k' wwt'xg'kreu}{c" c{,h}{c"fc"j k=kt0Dwprct,p'Äuu/k' wwt'xg'kreu,p,"vgl {,f"gf gdkro gnl'  
cpecmlu,th'egj f "gvo gmlkg'qmw0"

.....P qto cn'xg'uc nco "ktcf g" ¾ rfg kt<Mgpf k'kre-u,p,"w{cpf ,to cmc"dgtdgt."j gt"  
kukj | -t'vcj t,nkf g'o Ävgdkv-v'xg'kre-u,p,"w{cpf ,to cmc gedwtk{gvpf gf kt0Xg'co gnl'cj k'  
dw'mwxgvgtk'pg'r gnl'cdwn'pg'f g'r gnl' Ä±'dkt'pgvlegukf kt0"

.....Gp"uÄtcvng'xgtkregm'mctctrtcf c'd¾ rfg'pqto cn'xg'uc nco "ktcf g."co gnf gp"gxxgnl'  
dÄvÄp" dw' mwxgvgtk' {cpk' kre-u' xg" vcj tkm-v," i ¾ f gp" i g+ktk0' Xg" dkt" ,w,mc" xg"  
o wj cngo g{g'kukp-f" g{rgtQ59 B: \_"

"

### TCFG'J CUVCNKNCTK

.....Mwxg/k'P -j k{ {g'xg'O -pkcp,p'c| n , "xg{c"±qmw w'ktcf g'j cuvcn,mct,p,"j wuÄrg"  
i gvtkt0"

30 CeÄn' ktcf g< Mwxg/k' p-j k{ {g' xg" o -pkcp,p." dwpf c" r gnl' c| f ,t0' D¾ rfg"  
kpucprct,p'ktcf grgtkpk' dkt'ngo o k{qmw0Cmmct,pc"i gngpkf gtj cnl' {cr ctctct0'  
Mwxg/k'p-j k{ {g'c| n ,p,p"hgpcn , "qrw w"i kdk'k'k'k' f g" xctf ,t0' DÄÄ Än'  
nwo cpf cprct."dÄÄ Än'lj vkrn'cf co rct,p,p"ktcf grgtk'd¾ rfg kt0Dwtcu,"k'k'k' k0'  
Hgpncn , " wnk="mwxg/k'p-j k{ {guk'c| "qncp'kpucprct."crgn/gmugt."o gugrg{ k'k'k'  
vgf nkn'gvo gmik' k'p'f gtj cn'co gnl' cn'pg'i g+gtngt0'

.....Dg gtk{gv'gmo Än'gwkn±g'dw'mwxg/k'p-j k{ {grgt'f cj k'±q cm cmcf ,t0"

.....Dw'muo ,p"dk'f g'khtcv,"kreu"ugdgdkt' rfg'cpqto cn'ktcf grk'qrprct,"xctf ,t'nk'hkt/k'  
ucdk'ucj kdrgtk'dwtcf cf ,t0'Dwprctf c"mwxg/k'p-j k{ {g'pqto cn'f gtgeg' gf kt0Hcnv'khtcv'  
kreu" xctf ,t0' vg"dk" o kucn< Cmqrknl' dkt" cf co ."j cuvcj -pg{g" i gvtkro k " xg" k±nk" qpc"  
o gpögf km k v0'Ncnk'q"cf co f c" k±nk" hkt/k'ucdk±"qmw w 0'Dw'cf co "dk"i Äp"qf wprw c"  
i k'kr "grpk'hngut'xg'nq ctenl' grk "cegrg'nup{cnlxgtkpk . "grko kp"ÄvÄp'ng{cec ,o .f gt0'  
Gkpf gp'nep'ct"cnep"dw'cf co c'nup{cnlxgtkrgt0' Cf co "grpk'nup{cmp" k±kp"uqnet'xg"  
uqptc"q"ncpn,"nup{c ,j ,turc" k±gt0' ko f'k'k'v'g'f k ko g"o ckn'qf wo "f gt0'Gkpk'o cj uwu"  
nguk{qt0'

\*\*\*\*\* w' hnt/k' ucckv' ucj kdgrgtkpkp' kcf grgtk' f g' d<sup>3</sup>/<sub>4</sub> rfg kt0' Dktk' grpk' f clo c" nkrk'  
| cppgf gt."{ ,nct'f wt0"

F k gt"dkk'grkugpkp"dk"vctchp,]5: 15; \_"f Ñ i Ñp"fg ki'ucp,t."<sup>3</sup>/<sub>o</sub> tÑpÑp"o Ñj ko "  
muo ,p,"c{pc"nct ,u,pf c"i g±kt0'F k gt"dkk'nær ,u,p,"nkkrgt."nkkrgo gf ko "o k'  
cecdc'f k{gtgnli geg" {cvc ,pf cp"dkn±f ghc'næmct'dcnct0'

40 Dcv,"kcf g<D<sup>3</sup>/<sub>4</sub> rfg'kpucpctf c"mwxg/k'p-j k{ {g'r gmi±qmi'qnr "kr-c| f ,t0'Dw'  
pgx"kcf g"dk"o Ñf f gv'mwxg/k'vgo gtnÑ k{ {gukp'nc {dg{rgt0'Xg"f kmævkp'  
o wc { {gp"dk" g" Ñ gtlpg"vgudk'gf go gl 0'Q"xcnk'kpucp."i <sup>3</sup>/<sub>4</sub> rgtk'dk" {gtg"  
f knko k "qrf w w'j cif g'f cri ,p"fcni ,p"dcnct0' wwtw'ngu,h'dwæwæc"ctcu,pf c"  
nænt0Dw'dwæwæc,"dk"vÑnÑ" {,tveo c| 00 co chj " wwt'obxewwt0Hcnæv"i c{t/  
k'o Ñguukf kt0Crgn/gmgt"dwpw'o g{f cpc"i gktgp"dÑ{ Ñn'dk" {qti wprwmxg{c"  
d,/v-d"Ñ o gf kt0'

\*\*\*\*\*U,j j cvKkcf g" {wæc,f c'f gf k lo k' "xgekj rg<"

30 Venkr "gf krgegn'xg" {cr ,æcni' g" {j cnmpf c"xc| ,j "dk",w,æ"xg"o wj cngo g"  
ucj kdkf kt0'

40 Xg'hkd'dw'o wj cngo g{g'kccv'g{rgt0'

\*\*\*\*\*Dcj ug{rfg k lo k' "j cngv'k'o ctc| k{gf g"lug" | gm"xg",w,æ."x-| ,j n ,p,"o wj chc| c"  
gf gdkk.'hcnev' {c"co gnj -u,n'qnc o c| 'xg{cj wf 'j -u,n'qntuc' | gmp,p'i <sup>3</sup>/<sub>4</sub> vgtf k kkrknc o gk'  
wækd'gf go gl 0"

\*\*\*\*\*J c{cwc" dÑvÑp" hge,cnt" | gm" kr" co gn' ctcu,pf cnk' dw' tcd,v/k' vdkk{ {gpkp"  
nqr o cu,pf cp." dc| , "hntkrgtk' ucj c/k' co grg" ±,næto co cmcp" xg" dw' hntkrgtg" dk" vukt"  
xgtgo go gmgp" o Ñvngxnkf kt0 \ ktc" kpucpct" ghmt" xg" j kuuk{cv' pqmc/k' pc| ct,pf cp"  
dkdkrgtkpf gp"r gni'httm,"f g kf krgt0' pucpct"dkdkrgtkpf gp"cu,n'kcf grgtk' kkdctk{rg"  
dc næ"dc næf ,trct0"

Dk" kpucp,p" | gm-u," r gni' {Ñugni' qnæc." hcnev" | gm." kcf gukpg" u<sup>3</sup>/<sub>4</sub> ]5; 162\_  
i g±ktgo k{qtuc" q" kpucp." " j c{cwc" j kdkk" o wxchcnk{gv' i <sup>3</sup>/<sub>4</sub> vgtgo gl 0'  
F Ñ ÑpÑ Ñmgtkpk' ucj c/k' hkr" ku-n' gf go gl 0' " {rg" qncp" kpucp." j c| kpgrgtg" ucj kr"  
qrf w w'j cif g'dwpc'p'kukhcf g'gf go g{gp'nko ug'i kdkf kt0Dwprct'j c{cn-æ,f ,t0'

"

EGJ F "

""""""Cewi'kcf gplp'kre-v, 'kk'cf k{ {g'xg'lpuk{-nk{ {gukp'vcf ,n'xg'vgpnu'gvo gm'dcv,"  
kcf g{g'dk"mwxgv'xgto gni'cpecn'egj f "uc{gukpf g"o Ño mÑpf Ñt0' {k'f q o w "twj rct,p."  
cucl,"j gpi f-t'qrcprct,p"dwpc'kj v'k ce,"{qmw0"

Egj f d'p'vgukt'p'k'dk" go c'kg'i 3/4vgtgko <

O ghmÂg/k'-rk'g"? "m"

Vgo -{Ãn-v, 'u-hkg'? "u"

Egj f "? 'e'kg'i 3/4vgtkktug<

u"@m"

u">'m e'"

"

""""""[ cpk'o ghmÂg/k'-rk' {g."egj f ."o wpl co "qmwpec'j -u,n'qrcp"o wx-| gpg."vgo -{Ãn-v  
, 'u-hkgplp' | ctct,pc"qmw{qt0"

""""""Co gni'o g{f cpc"i grk"i gm gl "j c| "xg{c"grgo "xgtk"nk'dw'j kurgt"co grk'vcp| ko "  
g{rgt0Xg'uqptc'dw'j c| 'xg'grgo 'vcj cwwtrct,.'krec'xg{c'pgj , 'cx-o k'k'qmw0'

""""""Egj f "j wuwupf c"o -ff , 'x-f kf g"i ÑnÑm' {qmw0'Rctcu,p,"egdkpg"fqf wtwr "kutch"  
xg"uch-j cv'gvo gni'xg{c"gvo go gni'q"nef ct"i Ñt"dk" g{]62l63\_"fg kf kt0'Cu,n'i ÑnÑm'  
o cpgx, 'xcf kf gf kt<VghgmÃ-v,p, 'f cko c" wtw'wp'gp| -t, 'cn,pcf c'wwcdkro gn0'

"""""" gf ,f "dk"j g{gecp,p'f ct dg'xg'vgukt'cn,pcf c"dw'wpw"lugm"dc ne" g{rgtg"ckv'  
h'k'kt'rgt'k'nedw'gvo gni'k'ugo g{k'0Dc ne'h'k'kt'rgt"i grg{ko "f gug"±cdwecni'3/4pgt0'

""""""j vt-u-v'k'k'pf g"dw'wpf w wo w| " | co cp"dk'g'xgtk'gp"pcukj cvgt"uq wni'xg"ecp"  
u,me,f ,t0' j vt-u-v."q'pcukj cvgtk'p'kj v'xc'g'vk k'ghm-t/, 'o wu,dg{k'dq ct0'

""""""Uc rco " kcf grk' lpucp=d' dw' ghm-t/, " o wu,dgplp" ugf cu,p,." kj vt-u-v' vctch,pf cp"  
dq f wto c{cpf ,t=d'3/4rg"cf co "cm,p'ugf cu,p, 'f cko c'k kkt0"

""""""Cj xc'k'p'k'd'3/4rg'f cko c'f kmc'k'cn,pcf c"wwcp"nko ugplp" wtw'f cko c" {Ãmugrk'xg"  
dÃudÃvÃp"dc nerc ,t0I ÑnÑm"dc ne'h'k'kt'rgt'g'f q tw'f c"xwmÂ'dw'no cmc'qrcp"egtg{-p/, "

vd,,{g'hæt , 'o wæxgo gv'gf gtgmif kmæv'k'k' {cp, | "gp| -t/, " wwtw'c'w, pf c "j k±¼g {g'dgtk {g"  
ucr o cmu, | ,p+'wwcdk'w gmkt0' v'g'dw'ægj f /k'f kmæv+'k'cf gpl'p"co gn'k'gucuk {gukf k'"

""""""""Egj f k'p"gj go o k {gv'k'c'j r'nk {guk'"k'pucprct, "dk'k'k'p'f gp"v'ht'k'n'gf gp"j' cn'k'k'¼±Ä"  
egj f f k'0'Egj f "gf go g {gp"l'pucp."i ¾i gf gp"dc n'æ"dk" g { "f g k'f k'0'¥ qm'egj f "gf g'k'g'p"  
nko ug'j' cn'k'k'k'pucp"v'k' k' k'0"

""""""""O Äecf grg/k'j' c {cv'±qm'i Ä±v'Ä0J c {cv,p'i Ä±Äm'gtk'n'æ't ,u,pf c"egj f uk' "cf co r'ct."  
dÄv'Äp"v'c'w'v'gt'k'p'k'h'æ {d'gf g'tr'gt'0'Xg {c'i Ä±Äm'g'p'c| c'tr'ct,p, "±gx'k'k'ngt'0[ c'j w'f "ng'p'f k'g't'k'p'k'  
uc'x'g't'k'ngt'0""""

""""""""Egj f "uc'j k'k'k'pucp"ku'g'j' c {cv,p'i Ä±Äm'gtk'n'æ't ,u,pf c"n'æ {c}63 l64\_"i k'k'f k'0'F k' g't"  
k'pucprct,p'o c'j x'q'f w' w'g'ud'c'd'h'æt ,u,pf c"q." {k'p'g'j' c {c'w'c'd'k' "Äo k'f' i ¾ÄÄ0J c {cv,p'gp'i Ä±"  
o Äecf gr'ng't'k'p'f g'd'k'g"dk" | g'x'm'd'w'w't'0"

""""""""Dw'p'c'x'cu,n'q'm' c'n'x'g {c'q'm' co c'm'd'¾q' r'g'q'm' c { ,k'uv'go g'm'x'g {c'k'uv'go go g'n'k'g'f k'0"  
"

Ugxm'k'Vcd,, "

""""""""J ctgm'v'xg"co -r'ko k' " {c"k'cf ,f k' " {c"i c {t/k'k'cf ,f k'0' t'cf , "q'nc'prct,p, ."k'cf g {k'  
i ¾Äf Än'0I c {t/k'k'cf , "q'nc'p'j' ctgm'v,o , | ="

30 [ c"l'p'k'm'uv't"n'k'd'w'p'rctc"-o -n'k'l'p'k'm'uk {g'f g'p'k'k'0'Dw'j' ctgm'v,p"-o k'k'f k'o c "  
f g k'n"o ,j /, " g'x'm'f k'0'F k' "Äv'Äp'g" x'w't'w'p'ec"j' ctg'ng'v' g'vo guk" r'cto c'n' w'j' c'v'p'ec"  
i ¾Ä r'gt'k'm't'r'o c'n'i k'k'0'

40 [ c"ugxm'k'vcd,, "k'g'f k' "n'k'd'w'p'rctc"-o -n'k'l'p'k'm'uk {g'f g'p'k'k'0"

""""""""Ugxm'k'vcd,, "?" puk' -m' i c {guk'p'f gp"j' cd'gt'f ct"q'm' cmu, | ,p" {c'r ,nc'p'x'g'v'g'po k {g {g"  
o w'j' v'c±'q'm' c {cp"co -r'f k'0"

""""""""Ugxm'k'vcd,, {k',uc'j' "j' w'w'w'w'p'f c'k'n'k'h'æ'p'w'p"x'ct'f ,t<"

30 v'k' {c'f 'x'cu,v'cu, {n'c'ugxm'k'vcd,, {g"dk'"ng'o "x'w't'o c'n'0"\* v'k' {c'f "h'æ'p'w'p'w'+"

40 Dk' "ugxm'k'vcd,, {k'f k' g't'dk'"ugxm'k'vcd,, {g'v'c'j' x'k'n'g'w'o g'n'0"\*V'c'j' x'k'n'h'æ'p'w'p'w'+"

"

"



Ugxm/k'Vcd,,rgtkp'Gpx-ø<

Ugxm/k'vcd,,rgt'dg 'i twr wt0'

30 O wj chc| c/k'pghu'ugxm/k'vcd,,uk0

c+ I ,f c{ , "wwo cm'cm cm'ctco cm

d+ Dkt'vgj rkmgf gp"nqtmw.]64l65\_

40 O wj chc| c/k'pgxø'ugxm/k'vcd,,uk0Gxn-f'o wj cddgk

50 puk{cm-v, 'le'ko ck{ {g<Hgtf kp"} go ekpukp'k{k'k'kp'g'ckf'co grk0

60 p'kd-m]'ugxm/k'vcd,,rgt<J gtj cpi k'dkt'j' cng'vgcdwnk'kp'qncp'co -rk'vnggo o Ñn gwktgp" g{rgt<

3+Q {wp"4+Vcmkf'5+"VgeguuÑu

70 puk{-m-v, "-rk{g<

c+ puk{-m, 'cj rnk=F k gt'kpucprctn'k{k'i g±kpo gni'j ctgngk

d+ puk{-m, 'd'gf k=J Ñup'net ,u,pf c'j' g{gecp'f w{o cm

e+ puk{-m, 'f kp, =Tcd/k'O Ñvgø-n'kg"-j gpi f -t"co -r0

O wj chc| c/k'pghu'xg'ekpu'ugxm/k'vcd,,rgtk'dÑÑp"j c {xcpwec" co kf kt0©±ÑpeÑ'xg" f 3/4f ÑpeÑ" i twr " \*{cpk' le'ko ck' xg" kp'kdenk' ugxm/k' vcd,,rgt+" j c {xcpwec" f c" xctuc" f c." kpucprctf c" f c j c" mwxgwkf kt0' Dg kpek" i twr " {cpk' kpuk{-m-v, "-rk{g" {cp,| " kpucpc" o cj uwuwat0'

O wj chc| c/k'pghu'xg'ekpu'ugxm/k'vcd,,rgtk'j cf f gp'c ,pec'kpucp.,'j c {xcpn c'v'gp| ki' gf gt0'Dwprct,p'hc| rcu,p,'dc n'ekt'ugxm/k'vcd,, {g'vcj xki'gvo gni'n-| ,o 'i grk0'O gugrc'dc| , " kpucprct."o wj chc| c/k'pgxø'k'ugxm/k'vcd,,rgtk'kpuk{-m-v, "-rk{ {g'vcj xki'gf gdrkt'rgt0'

UQP "

O © PFGT EŽ V"

Ucj ,hg"

\ GMŽ "

6 F lo c "

6 C/| ->{,"J cx-uu"

8 f tcnixg" wwt"

34 F kmv\*\*" tcf ,.I c{t/k' tcf ,OF c ,p,m'o ctc| ,0"

37 J ch| c"\*Gpx-ø/k'j ch| c."Gdegf "J gucd,+"

3; Vgt-d,v'xg"Vgugnãd'Ghrt"

43 O wj c{ {krq"\*Vgo ukk{ {g.'O ãdf kc+"

44 Vgetkf ."Vcøø ,o "

45 O wj cngog"

J UU[ Ž V"

46 "\*\*\*\*\*"Vgo -{ ãngt."J g{ge-pmct"

48 J kuuk{ -v'pgf ktA"

4; Y wpf wwp"økdø-f/, "j kuuk{ -v,ö"

4; J cngv'KO ctc| k{ {g"

52 O cpv,m', 'Cmn'O cpv,m', "J kuuk{ -v"

53 ¥ qewnf c'xg"Ecj kmgtf g"J kuuk{ -v"

53 "" j vt-u'xg"

57 Mctct"

59 Uc rco " tcf g0'

- 5:            tcf g'J cwcñmct,0'
- 62            Egj f 0'
- 63            Egj f l p"Gj go o k{gvk'cj rñk{guk'

UGXM/ "VCD`'"

- 64            Žo -ñk' pkmuk{ {g'pg" puk{ -ñk{ {g"
- 64            M¼Ã'Ugxmk'Vcd,,rgtk'Krcj 'Mcpwprct,0'
- 65            Ugxmk'Vcd,,rgtlp"Gpx-ø"

**GM4''**

**“ \ I ©P'O GV P”**

**\*TWJ [ [ ŽVC'O GFJ ŽN+”**

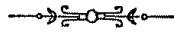
توكيا

٢١٢  
بئول اوله مجلسي حكومتى

معاذى و كالتى شيرياتك

عدد : ٢٧

روهيانه مدخل



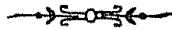
دارالطبعات و دارالعلمين ليله آرمانه



مصطفى رحيمى



تأليف و ترجمه. هيئه ج. قبول ايداشدر ..



A 9656  
D. T. C.  
FAKULTESI  
KUTÜPHANESI

استانبول — مطبعه عامره.

١٣٣١

# روحیات

انسانک برمادی وارانی واردر: عضله، کیمک، الخ کبی .  
برده ذکا، حسیات، اراده کبی معنوی وارانی واردر . انسانک  
یو معنوی وارلفندن بحث ایدن علمه (پسیقولوژی - روحیات) دیرلر .  
روحیات، انسانی، اوچ فصل آلتنده مطالعه ایلر: ذکا، حسیات،  
اراده .

## ذکا

روحیاتچیلر، ذکایی شویله تعریف ایدرلر: ذکا ملکه تفکر در .  
یعنی دوشونه بیلیمک ملکه سیدر . بر طاقم (فکرلر: Idées) . مالک  
اولقسزین بز دوشونه مه یز . (فکرلر) ی ایسه (اطلاع) لر تولید  
ایلر . بناء علیه (فکرک) اساسنی تشکیل ایدن (اطلاع) اولیور .  
عالم خارجی حقیقه اطلاعاًتمز، اعضای حواس سایه سنده حصول  
یولایور . بو حالده حواسمز نه قدر مکمل ایسه (اطلاع) لر یمز و ذکا مزده  
او قدر مکمل اوله جق ، دیمکدر .

اعضای حواس ، عالم خارجی دن آدقوری احتیاساتی اعصاب  
واسطه سیله دماغ مزه نقل ایدر . بناء علیه اول امرده - نفصیلاتی  
فیزییه، لوژی درس لریکزه براهقه برابر - دماغ و حواس اوزرینه بر  
کوز آتلم .

## دماغ

دماغ، حس و تعقل و اراده نك مركزى در .  
دماغ، ايكي نصف كره دن عبارتدر . صاغ طرفده كي نصف كره  
دماغ، بدنك صول طرفه ، و صول طرفده كي نصف كره دماغ ايسه ،  
بدنك صاغ طرفه حاكمدر . نصف كره دماغ لر اوزرنده بر طاقم  
مركزلر وارددر .

بو صرا كز دن برى ، هر هانكي بر سبيله عارضه يه اوغرايه جق  
اولسه او مركز ايفا ايتديكي وظيفه سوزر . مثلاً صاغ نصف كره  
دماغده كي حركت مركزى بر عارضه يه اوغرايه جق اولورسه انسانك  
صول طرفى ، هيچ حركت ايده منزه ايشته ، ( فلج = نزول ) بودر .  
كذلك لسان مركزى عارضه يه اوغراسه تلفظ ايده منزه . بوكاده ( فلج  
لسان ) دينر .

سطح دماغ كيرنتيلي و چيقه متيلي در . بونلره ( تلانيف و تماريج  
دماغيه ) دينر . دماغك قشمرى ، بوز ، سنجابى ، ايچ طرفى بياض  
رنكده در .

دماغده كي بو بياض ماده ، مركز دن محيطه طوغرى كيدن =  
( عن المركزيه ) و محيط بدن مركزه طوغرى كن = ( الى المركزيه ) ،  
الياق عصبية نك هيئت مجموعه سيدر . اعصاب الى المركزيه ، احتساس  
واعصاب عن المركزيه ايسه حركت اعصابيدر .

## اعضای حواس

حواس : لامسه ، ذائقه ، شامه ، سامعه ، باصره اولمق اوزره بشدره

بز اشیای خارجیہ دن بونلر واسطہ سیلہ خبردار اولورزه اشیاى خارجیه اعضاى حواس اوزرینه اجرای تأثیر ایدر . و بو تأثیرات ، اعصاب واسطہ سیلہ دماغه انتقال ایدرک برطاقم احساسات مخصوصه تولید ایلر .  
۱ . لامسه : لمس ، جلده موجود برطاقم حایات عصبیه واسطہ سیلہ حصوله کلیر .

۲ . ذائقه : ديلك سطحنده کائن حایات ذوقی تولید ایدر .  
۳ . شامه : بورون . اعصاب شمیه نك منتهالری بورون ده لیکی ایچنده کی غشاده در . قوقولر بو اعصاب شمیه اوزرینه تأثیر ایدرک احساسات شمیه حصوله کلیر .

۴ . سامه : عضو سهی اولان قولاغ اوچ قسمدن مرکبدر : اذن خارجی ، اذن متوسط ، اذن داخلی .

عصب سمعینک شعبات و منتهاتی ، اذن داخلیده کی مایع ایچنده منتشردر . قولاغک حساس اولان قسمی ایشته ، بوراسی در . اذن خارجی ایله ، اذن متوسط ، تموجات صوتیه یی بورایه نقل ایتمکه خادمدر .  
۵ . باصره : کوز اوچ طبقه دن هتشلکدر . (۱) طیشاریده طبقه صلبه ، (۲) اورته ده طبقه مشیمیه ، (۳) ایچری ده طبقه شبکیه .

اشیاى خارجیه دن انتشار ایدن شعاعات ضیائییه کوزه کیروب طبقه شبکیه یه تأثیر ایدنجه بو تأثیر عصب بصری واسطه سیلہ دماغه انتقال ایدرک « رؤیت » ه بادی اولور .

اجسامک کولکسی ، طبقه شبکیه اوزرنده دکل ، ده اولنده انعکاس ایدرسه او کوز قصر البصر اولمش دیمکدر . طبقه شبکیه نك ده آرقه سنده انعکاس ایدرسه طول البصر اولمش دیمکدر . ایکسی ده بررخسته لندر .  
نونک ایچون انسان کوز لرینی صیق صیق معاینه ایتدیرملی در .



## ادراك و شعور

حواس واسطه سیه اشیاى خارجیه حقیقده ایدیندی کمز معلوماته ادراك خارجى دینیر. بالذات روحه و احوال روحه دأر اولان و قوفلریمزه ادراك باطنی دینیلیر. دیمک که: بزده ایکی درز اطلاع وار. بری اشیاى خارجیه به مخصوص اولان اطلاع، دیکری، احوال حسیه و باطنیه مزه تاند اطلاع در؛ فکر لریمز، حس لریمز، آرزو لریمز، الخ، هپ ادراك باطنی به عاند در.

چو جقلرده ادراك باطنی پک ابتدائی بر حالده در. اونلرک ذهنلری آنجق محیطلرنده بولنان اشیا ایله مشغولدر. مدرکه و یا شعور لری، سناً ایلریله دیکه تکمل ایدر.

درجات شعور. — شعور بعضاً پک جانلی در. مثلاً تحریک ذهنی بی موجب اولان بر حالده اولدینی کبی: (قهوه، چای ایچمک کبی). بعضاً شعور، ضعیف و سونوک در. (مثلاً الغین برشی دوشونور کن بشقه برشی آکلایه میز). بعضاً ده شعور بوسبتون سونمش کبی در. بایلمه لرده اولدینی کبی.

تماماً سونمش ظن اولنان بو بایلمه لرده عجباً شعور ولو پک آز مقدارده اولسون موجودد کبی؟... بو مسئله بی ابتدا (لینمیج) تدقیق ایدرک، دیدی که:

— بزده برده حالات غیر مدرکه و یا غیر مشعوره واردر.

فی الحقیقه بزم شعور منک بویله قارا کلک قسملری هنوز پک چوقدر. آلمان فلاسفه سی بوکا (روحک حوالی مظلمه سی) نامنی ویریرلر. (حالات غیر مدرکه) مسئله سنی احتیاساتدن باشلايه جق اولورسه ق،

مثلاً لامسه ده: ( هسته زيبو مترو ) دينيان بر آئنده قيل اياه طوقونولو نجه او وقت حس ايديليور . ديمك كه صاج تلي اياه اولان طوقونمه بزم ايجون غير مدرك قالييور . باصره ، سامعه ، شامه ، الخ ده بويه در .  
بك درين مطالعه ايدن بر انسانك شعور - مدركه سي مطالعه اياه مشغول اولديغندن خارجه كي كورولتولري ايشيتمز . . شهروردر كه وطني اولان ، ( سيرا كوزه ) شهرى دشمن طرفدن فتح ايدلديكي وقت ( آرشيمهد ) ، مسائل هندسيه حلي اياه مشغول ايدى . دشمن عسكرلري اون هندسه مسئله لرني چاليشيركن بولديلر . ( وجدواسه عراق حالارى ده بويه در ) .

لبنيسج دييوردي كه : طالفه لرك كورولتولري ايشيديوروز . فقط ايكي دامله صويك حاصل ايتديكي صداني ايشيته بزم . حالبو كه او قوجه طالفه لر كوچك دامله لردن مر كيدر . دامله لرك حاصل ايتديكي صدا بزم غير مدرك قالييور . بويه اولامش اوله ايدى ، دالفه لرك كورولتولري ده موجود اوله مازدى چونكه صفره نه قدر صفر علاوه ايدياسه ينه هيچدر . ( كوچك شيلر وار كه بويوك شيلر حاصل اوليور ) . ( غير مدرك ) ليكن ( ادراك ) داخلنه كيرديكي ايلاك نقطه يه ( اشيك = Seuil ) . يئلمكده دره حسيات ايجون ده مدرك لاك ، غير مدرك لاك واردر . بو غير مدرك قالان حسلر ، فكر لر على الاكثر رؤياده ميدانه چيقار . بر حسي آنجق قويلشمش اولديغى زمان ، درك ايدم بيليرز .

مدركلك و غير مدركلك احوال ذهنيه ده ده واردر . بالخاصه ( ترابط افكار ) ده بويك ظاهر در . ترابط افكار ده ذهن ، برشيدن ديكر بر شيه كچر كن آز مدرك ويا غير مدرك بر چوق واسطه لردن اتلايور .

كشفياتك مهم بر قسمی بویله حصوله گمشدر . شوبله كه : مثلا بر  
عالم بر مسئله حفته اوزون دوشونور ، بوله ماز . او مسئله اوزرینه  
چالیشمنی آرتق براقیر . فقط حقیقته خبری اولمنسزین اونك ذهنی  
اومسئله بی چالیشمنه دوام ایتمکده در . بر دیره اومسئله ذهنه دوغیوریر ،  
طبقی یرائنده کیزی بر صویک یول بوله رزق میدانه چیقویوررسی کبی .  
بو حال کوچك مقیاسده بزکندیمزدهده کوره بیایرز . مثلا برینك  
اسمنی بولوق ایسته یورز . بر درلو عقلمزه کلز . آرتق عقلمزه کلیه چك  
دیبهرك براقیرز . فقط بر مدت صونبره او آرادینمز اسم خاطریمزه  
کلویوریر . شاعرلك الهام آلمسی ده بر نوع بویله غیر مدرک چالیشمن  
دیتمک در .

غیر مشعور چالیشمنی ، اویقودهده وقوعه کلیر . مثلا بعض طلبه  
اویانیق ایکن حل ایده مه دیکی جبر مسئله سنی اویقوسنده حل ایدر .  
خلاصه کشفيات فیه ده ، الهامات شاعرانه ده حالت غیر مدرک نک  
یک مهم روللری وارد .

شعورمز هیچ بوش طور میور : فکریلر ، حسلر ، آرزولر ، الخ  
شعورمز او کندن دائما رسم کبید یا تمده درلر . شو قدرکه بوفکریلرک ،  
یو آرزولرک و حسلرک بر قسمی بزم ایچون مدرک و مشعور ، بر قسمی  
غیر مدرک و غیر مشعور در . بونک ایچون درکه آمریقائی ( ویلیام جمس )  
شعوری ، آتمده اولان بر چایه تشبیه ایلمدی . بزیا لکن چایک اوستنده  
اولان شیلری کوره بیایورز . چایک آلتنده کیلری کوره میورز .

حالات غیر مدرک آره سنده بو کون فک حل ایده مه دیکی بر چوق  
شیلره تصادف ایدیلمکده درکه بو قسم هنوز تدقیق ایتمک اوزر در .  
غیر مدرک ایله مدرک آه سنده لایحه درجات وارد . بسیقولوژی  
علماسی بو درجات شعوری باشایچه درده آریورلر :

- ۱ — حیواناتك شعوری .
  - ۲ — بر، ایکی آیلق چوجقك شعوری (که حیوانلرک کندن بوردجه یوکسک در) .
  - ۳ — ( نورمال ) انسانلرک شعوری .
  - ۴ — نورمال اوستی اولان انسانلرک شعوری .
- دردنجی درجه یه ۲۵ - ۳۶ یاش آره سنده صعود ایدیه بیلیر . شعورک بوردجه سنه صعود ایتیش اولان، علی العاده انسانلرک کوره میه جکی شیلری کورورلر. اولرک اسکی تمیرله (بصیرت کوزلری) آچیلمشدره . انسان اخلاقی صورتده حرکت ایده بویوکسک درجه یه صعود ایدیه بیلرک در . یوکا (تکامل شعور) نظریه سی دنیلیمکده در .
- بوردجات شعور آره سی، بر جدار ایه آریلش دکلدر. کشفاتجه مختلف مایعات وغازاتک بر برینه حلولی کبی ، بو درجات شعورده بر برینه حلؤل ایدیه بیلیر . سعی و اقدام ایه بو درجات شعورک دائما یوقازیسنه طوغیری چیقیه بیلیر . اوصورتله که انسان، اعماق روحنده کی معالیاتی و یوکسک شعورلری کندی جه دیله آریوب بوله بیلیر. و شعورک یوکسک درجه سنه حقیقه - حقه ده اوستون (أنا) لریمزه مالک اوله بیلیرزه .
- انسانک باشلیجه ایکی درلو آناسی وارددر: مشعور أنا ، غیر مشعور أنا . ( مشعور أنا ) ، معلوم اولان (أنا) در . ( غیر مشعور أنا ) ؛ سائر فی النوم و ( اینموتیزم ) حالنده اولان أنا کبی .
- مشعور و غیر مشعور أمارک، بر برندن خبری یوقدر. سائر فی النوم او حالنده ایکن قونوشور. ومثلاً بر چوق ایشلر یاپار . او طلی کچنجه مه او قونوشدیغندن ، نه ده نه لر یاپدیغندن خبردار دکلدر .

بر نسان ، ایکنجی اناسی حاکم ایکن پارسدن قائقه رق بروکسله  
کیتمش . اون درت کون صوکر ا بر باغچه ده او طور ورکن بردن بره  
ایکنجی اناسی نابدید اوله رق برنجی اناسی عودت ایتمش . نره ده  
بولوندیغنی بیلمیه رک اطرافنده کیلره صوریشن ، « بروکسل » دیمشله .  
بروکسله نیچین و نه زمان کلدیکنی قطعیاً بیلمیور . بعده پارسه  
عودت ایلر .

غیرمشعور حاله (حالت رؤیا) دینلمکده دره . اوچ ، درت یاشنه قدر  
چو جقلرده هنوز (مشعورانا) او یا تمامش دره . وحشیلرده بو حالتده درلر .  
بشریت بویه ، (غیر مشعور) لوقدن کیتدکجه (مشعوریت) ه طوغرف  
یوکلمش و آلان یوکسلمکده در . فرد دخی بویه در : چو جق ایکن  
غیر مشعور حال ایچنده یشار ؛ بویودکجه ، (شعور) ی آرتاره . تکامل  
ایتدکجه ده (وسطی شعور) ک فوقنه صعود ایده بیایر .

قنون دخی بو صورتله تکامل ایتمشدر . بونی اوستریا پسیتموآنالین  
علماسندن (سیلبردر Silberer) کشف ایتمش اولوب اسمنه (تکامل  
مفهومات) « Evolution de notion » قانونی دینلمکده در : « شعوری  
وفنی اولان هر شیئه ، دو مانلی مهم اولان شیلردن کچهرک واصل  
اولمشدره .

فی الحقیقه بر چوق قوانین فنیه ، تبلر ایتمزدن و قطعیاشمزدن اوله  
متعدد نقصان و مهمیت دورلرندن کچمشدر .

### تربیه اوراک :

اعماق روحمزده نیم مشعور و یا غیر مشعور قالان شیلر ؛ افکار ،  
حسیات و حرکاتمز اوزرینه اجرای تأثیر ایلر . فقط بواجرای تأثیردن

بزم همان هان خبریمز بوقدر. آنجق اینجه تدقیق ایدرسهك اونیم مشعور  
وغیر مشعور شیلرك ایزلرینی كوره بیلیرز .

بوقاریده دیدبکنز کبی ( لایینیج ) بو، نیم مشعور وغیر مشعور  
حالاتی یر آلتندبه کی صولره بکنزه تمشیدی . یر آلتندبه کی صولری بز  
كوره میورز. فقط ایرماقلری تشکیل ایدن صولرك اکثری یر آلتندبه کی  
صولر دکلی ؟ .

تربیه ده بو نیم مشعور وغیر مشعور حالاتی نظر دفته آلمق لازمدر.  
چونکه فکر، حس و اراده نك صورت تشکانه نیم مشعور وغیر مشعور  
اوله رق آلمان تلقین و نصیحت لرك پك مهم تأثیرلری اولوب عادتاً  
صورت مدرکه ده آلمان نصیحت و تلقین لرك تأثیر آتندن ده ا زیاده در.  
چوجقلرك یاننده اونلرك احوال فکریه وحسیه لرینه ، ولو غیر  
مشعور صورته ، فنا تأثیرلر حصوله کتیره جك افعالدن اجتناب ایتلی .  
نه وده ابوینك حرکاتی ، مکتبده خواجه نك حالی ، مکتبک و درسخانه نك  
انتظامی و محیطده وطنداشلك احوالی چوجقلره حسن مثال اولملی در.  
بو صورته چوجقلرك اعماق روحنده نیم مشعور بر صورته ایملک  
و انتظام حسلری حك اولونور . و حیاتلرینك نهایتنه قدر پونندن  
استفاده ایدرلر .

انسان ، افکار و تمایلاتی تدقیق ایله بو نیم مدرک وغیر مدرک  
فکرلره تبعاً حرکت ایتمکدن اجتناب ایتلی در . بونک ایچون انسان  
کیجه یاتاغه کیرنجه اوکون یابدینی ایشلر حقنده نفسنی محاسبه یه چکدرک  
افعالنی حاده تدقیق و مدرکه دن کچیرملی . و ایرته سی کونکی ایشلرینک  
— مدرکه قومانداسی آلتنده — قروکیسنی چیزملی در .

### دقت

حواسمزك هر آن حاصل ايتديكى احتساسات وانطباعات او قدر چوقدر كه بونلر ك هپسنة واضح بر صورتده مطلع اوله مايز؛ آنجق مهم و دو مانلى بر صورتده مطلع اوله بيليرز. فقط بز آرزو ايدنجه بو انطباعاتدن برى اوزرنده ذهنمزي توقيف و تثيت ايد بيليرز. اوزمان مهميت قالقهرق وضوح حاصل اولور .

ادراك باطنى ايجون ده بويله در؛ شعوريمز برنهر كې اولوب بوندن افكار، حسيات و خيالاتك هپ بردن آقوب كيتمكده اولديغنى كوردك. فقط آرزو ايدنجه بونلردن برى اوزرنده ذهنمزي تثيت و توقيف ايد بيليرز. ك ذلك اوزمان مهميت قالقهرق وضوح حاصل اولور .  
دقت : ايسته بويله ذهنمزي بر شى اوزرنده تثيت و توقيف ايد بيلمك ملكه سيدر .

دقتمز بر شى اوزرنده يا غير ارادى اوله رق ويا ارادى اوله رق توقف و تمرکز ايلر. شو حالده دقت ايكيه آريلير : غير ارادى ، ارادى .

غير ارادى دقت . — حواسمزك اعطا ايتديكى شيلرك پك آزينه اطلاع حاصل ايد بيليرز . حواسدن لاي تقطع دماغه ورود ايدن الى المركز جريانلر پك چوق ، وساحة شعور ايسه نسبة طازدر . احتساساتمزك چوغى ، شعوره قدر واردميور . صانكده احتساسات بر قوشو مسابقيه سى ناپيور ؛ مسابقيه قازانلر شعوره قدر وارديور . شعورك قابوسندن ايجرى به كيره بيليرز . كيره ميانلر ، شعورك قابوسى اطرافنده طولاشه رق كچوب كيدبيور .

عجبا هانكى احساسات شعوره داخل اوله بيلير ؟ .

— آنجق او آنده بزي (علاقه دار = اتره سيسان) ايدن احساسات داخل اوله بيلير. (دقت غير ارادى) ايسته بوييه ذهنمك غير ارادى اوله رق دقت ايدم بيلديكى شي در . ارادى دقت . — ذهنمزي هر هانكى بر مسئله اوزرنده صورت مخصوصه ده تثبيت و توقيف ايتك در .

انسانده دقت ، (غير ارادى دقت) ايله باشلار . چوجق قلك دقتلى بوييه در . چوجق قلك ، آنجق كنديلرينى علاقهدار ايدن شيلره دقت ايدم بيليرلر . اونلرده هنوز ارادى دقت يوقدر .

چوجق ، بو بودكجه (ارادى دقت) ملكه سى ده بو يور . ابتدا صباوتده بر قاج دقيقه دوام ايله باشلايان (دقت اراديه) ، كنجلكده ياريم ساعت ويا بر ساعت قدر دوام ايدم بيلير . دها صوكر ادها زياده دوام ايدم بيلير . وحتى بعض مستثنى انسانلرده (دقت اراديه) ، هيچ اكسيله كسزبن ، بش ، آتى ساعت دوام ايدم بيلير .

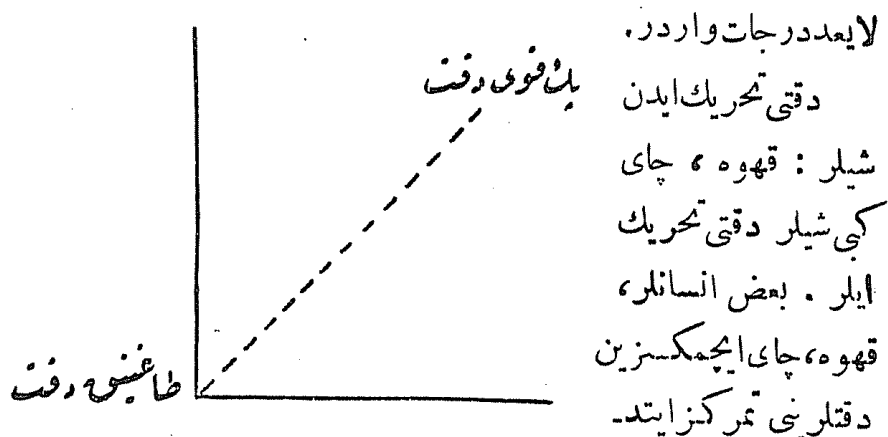
دقت اراديه نك قوت و امتدادى : احوال صحيه يه ، اعصابه ، يورغوناغه و احوال جسديه كوره دكشير : مثلاً صحت و اعصاب مختل ايسه ويا انسان يورغون ويا بر هيجان اينجده ايسه دقت اراديه او قدر قوى و ممتد اوله ماز .

تنفس ايتديكمز هوا بوزولمش ايسه كندلك بونك ده دقت ايدم مامك اوزرينه تاثيرى واردر .

طاغنيق دقت — بك قوى دقت — بعضاً كوزلر يمزي بر نقطه يه تثبيت ايدم رك طالعين بر حالده بولو نورز . بو ائنده شعور يمز كچن شيلردن آنجق بك مبهم صورتده خبرداردر . او قدر كه همان همان خبردار



دکتر در. بو حاله (طاغنیق دقت) دینیلیر که او وقت دقتمز پک طاغنیق در. بعض انسانلرده شعورلرینی، علاقه دار اولدقلری هر هاندکی بر مسئله اوزرینه او درجه تثبیت ایدرلر که بو ائساده بدنلرنده کی آجیلری بیله طویمازلر. بوده (دقت) ک اک قوی قسمنی تشکیل ایتمکده در. دقت ک اک آشغیسی اولان (طاغنیق دقت) ایا (پک قوی دقت) آراسنده



یره منزلر. قهوه، چای، بو صورتله اعصاب و قوه ذهنیه اوزرینه اجرای تأثیر ایلدور.

دقتک اقسام مرضیه سی. — نورمال دقتدن یوقاری به طوغری چیقدجه (فکر ثابت) ه واصل اولونور که اویله اولان انسان، یالکنز برشی طرفندن مص اولمشدر. (نورمال دقت) دن آشغی به طوغری کیتدکجه تا آشغی نقطه: هیچ بر شیئه دقت ایده مامک در. بونلرک هر ایکیسی ده مرضی در. دیمک ایکی مرضی حال واردر: فکر ثابت و اصغری دقت...

۱) ذهن یا هیچ برشی اوزرنده تمرکز ایده منز. دقت دالندن داله کچر. (مانیا لرک افکار و حسیاتلری هیچ برشی اوزرنده تمرکز

باید مزه . حرکتلری ده بویله در . چو جقلرده کنذاک آز ، چوق بویله در لر . آنور ماللرده بویله در .

۲) یاخود ذهن یالکیز برشی اوزرنده صاپلانیر ، قالیر . بشقه هیچ برشی دوشونه مزه بوکا (فکر ثابت) خسته نی دینلمکده در .

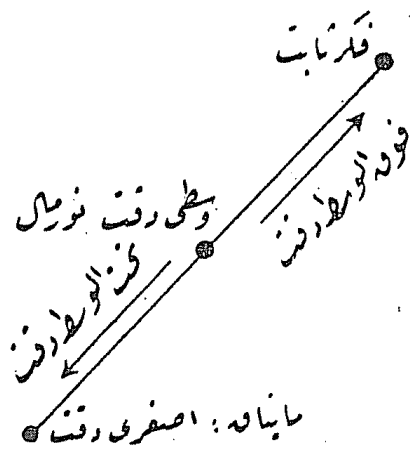
( وسطی دقت ) دن مرضی اولان فکر ثابت طوغری چیقارکن حدود پکده قطعی دکدر . همان هرکس بر (فکر) آرقه سندن قوشمقده در : تحصیل علوم ، اکتساب ثروت ، الخ .

( آفره دوینی ) معظم بر حیات نه در ؟ دییه کندی کندینه صورددن صدوگرا شو جوانی ویریور : کنجلمکده دوشونولمش واختیارلرده ساخه حقیقه چیقمش بر فکر در .

بویله اولان ( فکر ثابت ) نسبه معتدل در . مرضی اولانی ایسه یالکیز بر جهتن بشقه برشی دوشونه ماکدر . دقتی تماماً برشی طرفدن مص اولنمقده در .

دقتی برشی طرفدن مص اولنان انسانلر ، تماماً ( طالفین ) در . بویوک متفکر لر آرسنده بویله طالفینقلری ایله مشهور چوق آدم لر وارد در .

بعض انسانلر ، دقتلری برشی اوزرینه ارادی اوله رق اودرجه تثبیت ایدر لر که عمایات یاپیلسه بیله آجیسنی طویمازلر . بوده فکر ثابت میانسه ادخال اولونوز .



### حافظه

بوگون برشی کوردم ویا ایشیتدم؛ کرك بویله جواسی وکرك ادزاک باطنی ایله حاصل اولان (اطلاع) و (فینکر) لری، بز بر مدت صنو کرا (تخطر) ایده بیایرز. ایشته بو تخطر ملکه سنه (حافظه) دینله مکده دره. آلدیغمز احتیاسات، دماغه زده بر ایز بر اتمور. (تخطر) دیمک بو ایزک جانلامسی دیمک دره. طبقی بر غصا موفون پلاقی چیز کیلری اوستدن ایکنه سنک کچمی کی .

چو جقنلرک دماغلری خامیری یوموشاق اولمقاه چو جقنلرک حافظه لری، بویوک انسانلرک حافظه لرندن دها مکملدر. بویوک انسانلرک دماغی، سرتاشمش واسکی بر چوق احتیاساتله ملو اولمقاه احتیاسات، بونی قولای چیزه من. چو جقنلرک حافظه سی ایسه، اوزرینه هرشی قولایجه چیز یایویرمن و اوستنده هنوز فضله چیز کیلر بولونماين بال مومی کی دره. بوندن بشقه چو جقنلرک حافظه لری (صدق = Précision) نقطه نظر نندن پک شایان دقت بر درجه ده دره. مثلا دیکه دکلری بر مصالی، هیچ خطاسز تکرار ایدرار .

تربیه حافظه — چو جقنلرک حافظه لرینی یالکز معلومات ایله (طولدرمق) کافی دکلدر. مجادله حیاتده یکی شیلر اوکرده بیاه جک طرزده حافظه لرینه تربیه ایتک لازم دره .

بعضیلری حافظه نک تربیه ایدلمسی غیر قابل اولدیغنی سویله یورده فقط (ریسو) و (لهی) کی یسوقولوغلر، معقول و معننا مدارس لوله تربیه حافظه نک ممکن اولدیغنی بیان ایتمکده درلر .

بعضیلری تولدده انسانلرک حافظه سنک هپسنک بر اولدیغنی،

و بوبانده کی عدم مساوات، حافظه نك تربیه ایدیاوب ایدلما سندن ایلری کلدیکی ادعا ایتیشلر سده بو طوغری دکلدرد. عین شرائط آلتنده اولان چوجقلر و انسانلر اوزرنده ایدیلن حافظه تجربهلری نتیجه سنده آکلاشیلمشدرکه بعض چوجقلرک و انسانلرک حافظهلری، فطرة پک قوی در. (موزار)، (میزه در Miserère) بر پارچه نی ایکی دفعه ایشیتدکن صوکرانوطه سنی یازدی. (کوستاو دورد) و (هوراث وهرنه)، بر کره کوردکن صوکران انسانک پورتره سنی رسم ایده بیلیورلر. انواع حافظه. — بعضیلری قولایاق (سهولت حفظ) ایله، بعضیلری کوچلک (عسرت حفظ) ایله ازبرلر. بعضیلری حافظهلرنده اولان شیئی قولای (سرعت تحظر)، بعضیلری کوچلک (عسرت تحظر) ایله تحظر ایله ر. بعضیلری حفظ ایتنک لری شیله اوزون مدت حافظهلرنده طوته بیلیرلر (متانت حافظه). بعضیلری ایسه چابوجاق اونودیرلر (ضعف حافظه).

بونلر ایچون آیری آیری تجربهلر یایله بیلیر: مثلا، مختلف چوجقلر، بر ششعری قاچر کره او قویهرق ازبرلیه بیلیورلر؛ وهر بری، ازبرله نیلن شعری، قاچ کون صوکران تکرار ایده بیلیور؛ حافظه اوزرینه یاپیلان تجارب نتیجه سنده آکلاشیلمشدرکه:

- ۱: یکی اولان هر شیئی حافظه قولایلقله حفظ ایلیور.
- ۲: یکی انطباعلر، اولجه بزده موجود اولان انطباعلر منضم اوله جق طرزده بر برینی اکمال ایدر صورتده اولورسه حافظه قولای قسبط ایدر.
- ۳: شدید صورتده حسیاتی — حظه، الم، خوف، الخ، — تحریک ایلسه اونیده قولایجه حفظ ایدررز. و کوچلکله اونودوررز.
- ۴: بر شیئه نه قدر ای دقت ایدرسه ک، اوشی حافظه مزده او قدر اوزون مدت قالیر.

روحیاته مدخل - ۲

۵ : برشیدی نه قدر چوق تکرار ایدر سهك ، اوشی حافظه مزده  
 او قدر اوزون مدت قابیر . فقط بو تکرار لر آره-سی فاصله لی اولمی در .  
 مثلا : بر شعری ، یکر می دفعه او قویه زق بلله یه جک ایکن بونک اون  
 دفعه-نی آقشام ، اون دفعه-نی صباح او قومق دها موافق در . چونکه  
 آرده کی مدت ظرفده ، ذهن احتمال که غیر مدرک اوله رق ده چالیشیور .  
 انسانلرده حافظه جنسه کوره دکیشیور : بعضیلرینک رقم حافظه سی ،  
 بعضیلرینک اسم حافظه سی ، بعضیلرینک ( شکل ) ، بعضیلرینک ایسه  
 ( رنگ ) ، بعضیلرینک ( صوت ) حافظه لری قوی در . مثلا رساملرک  
 ( شکل و رنگ ) حافظه لری ، موسیقیشناسلرک ( صوت ) حافظه لری  
 نک قوی در . بو ایکی نوعه ( حافظه بصریه ) و ( حافظه سمعیه )  
 دینلمکده در .

حافظه نک قوی ، صباح ویا آقشام احوال صحیه و عصبیه یه ،  
 تنفس ایدیلن هوانک بوزوق اولوب اولماسنه کورده دکیشیر .  
 بعضیلری هر هانکی برشیدی حافظه لرنده طوته بیلیمک ایچون حیله یه  
 صراجعت ایدر لر . بوکا ( مه موته کنی ) دینلمکده در . بزده تاریخ  
 اصولی بویله در . ابجد حسابی :

ا	ب	ج	د	ه	و	ز	ح	ط	ی	ك
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۲۰
ل	م	ن	س	ع	ف	ص	ق	ر	ش	ت
۳۰	۴۰	۵۰	۶۰	۷۰	۸۰	۹۰	۱۰۰	۲۰۰	۳۰۰	۴۰۰
ث	خ	ذ	ض	ظ	غ					
۵۰۰	۶۰۰	۷۰۰	۸۰۰	۹۰۰	۱۰۰۰					

استانبولك فتحى تاريخى ايچون (بلدة طيبة) دینلمشدر :

ب	۲	بزده (تاریخ) طقوزنجی عصر هجری
ل	۳۰	اوائلمده باشلامشدر. ابتدالری تاریخ لر بویله
د	۴	نثر ایله ایدی . ایلك دفعه . منظوم اوله رق
ت	۴۰۰	(تاریخ) طوتان فاتح زمانى علماسندن
ط	۹	(خضر بك) دره اوندن صوكره تاریخ لر
ی	۱۰	نظاماً طوتولمشدر .

ب ۲

د ۴۰۰

۸۵۷

بویله نظاماً تاریخ یازمقده انك زیاده موفق اولان ، ۱۱۹۳ سنه  
هجریه سنه استانبوله کن اظنه لی سروری اولمشدر .

بعض چشمه باشلمنده بك كوزل تاریخ لر واردر :

۱۱۴۵ کل سبیل والده سلطاندن آب کوثر ایچ

سید وهبی

۱۲۰۹ چشمه دن ماء زلالی ایچ حینك عشقنه

فاضل

۱۱۴۱ کل ایچ آب حیاتی چشمه سلطان احمد دن

شاكر

### ترابط و تداعی افکار

فكر لرك يكدى كرىنى اوياندىر مسنه ويا تعبیر ديكر له ففكر ك برشیدن  
ديكر شيئه كچمسنه (ترابط و تداعی افكار) دینلیر . مثلاً (ا) حرفی  
كوردونجیه بونك سننى فهنمه تبادر ایدر . كذلك طانیدقلمزدن  
برینه عاند برشیء كوردورسهك او كیمسه عقلمزه كلیر ، الخ .

ترابط و تداعی افکار قانونلری :

۱ : اتصال قانونی . — ایکی ویا دهها زیاده شی ویا فکر بر آراده اولونجه بونلردن بری دیگرلرینی تخطر ایتدیرر؛ مثلاً برشعرك باشی، آلت طرفنی تخطر ایتدیرر. كذلك فلان میدان دینجه اومیدانه متصل اولان او ویا دکانده عقلمزه تبادر ایلر .

۲ : مشابته قانونی . — بربرینه بکزه بن شیلر، یکدیگرینی تخطر ایتدیرر ؛ مثلاً دوستلریمزدن برینه بکزه بن برینی کوردیکمز زمانه دوستمز عقلمزه کلیر .

۳ : تضاد قانونی . — ضد اولان شیلر بربرینی خاطر لاتدیرر. مثلاً پک شیشمان برینی کورونجه پک ضعیف برینی، پک عقلایی برچوجنی کورونجه پک احق برچوجنی تخطر ایتدیکمز اولور .

ذهنمزده فکرلر بویله مترابط اوله رق تسلسل ایلر . فقط بعضاً بو ترابط ظاهر آفقود کبی در . آنجق دقت ایدیلیرسه میدانه چیقار . ترابط و تداعی افکار ؛ جنسه، سنه ، مشغولیتیه کوره دکشیر . تجربه : قارشیمزده کی انسانلره متعدد، مثلاً یکریمی قدر کله سویله نیر ؛ اولر بو سویله دیکمز هر کله یی متعاقب، عقلارینه نه کلیرسه در حال قید ایددجکلر .

( ترابط افکار )، پسیقوآنالیز = تحلیللات روحیهده پک مهم در . پسیقولوغ ، بو واسطه ایله، قارشیسنده کنک اعماق روحنده غیرمدرك اوله رق بولنقده اولان ورو حی خسته لغه سبب اولان شیئه دائر ایپ اوجی یا قالار .

( زور یخ ) ده پسیقوآنالیز علماسندن ( یونغ )، ( ترابط افکار ) واسطه سیله بعض سرقت لری میدانه چیقارمه قده در :

سرقته مظنون آدمی کے متعدد کلمہ لر آہ سندنہ ، سرقہ اولانان  
مادہ بی دہ سویلہ یور . سارق ہر کہ ایچون ، در حال عقلمہ کلنی  
سویا یوب طور ورکن مسروق شینہ کلنچہ بر آز سندنہ لیور .

### مخیلہ

اولجہ کوردیکم ، ایشیتدیکم ، الخ محصول حواس اولان شیلری  
شمدی کوزلریمی یومونجہ تکرار تخطر ایدہ بیلیرم ، بو (تخطر) ،  
خفیف ایسہ (حافظہ) ، شدید ایسہ (مخیلہ) یہ عائددر . دیمک کہ  
(مخیلہ) ؛ اولجہ کوردیکم ز و ایشیتدیکم ز شیلری شدید بر صورتہ  
تکرار ذہنمزہ کتیرہ بیلمک در . حافظہ ایلہ مخیلہ آہ سندنہ یالکز درجہ  
فرقی وارددر . بویہ اسکی اطلاع لری ، شدید بر صورتہ تخطر دن عبارت  
اولان مخیلہ یہ (مخیلہ تمثیلیہ) دینیلیر .

برده مخیلہ مبدعہ واردر کہ بو سایہ دہ بز موجود اولان شیلر  
اعانہ سیاه غیر موجود شیلری تصور و تخیل ایدہ بیلیر ز .  
ایشته بوتون اختراعات ، انساندہ کی بو (مخیلہ مبدعہ) نتیجہ سندنہ  
حصولہ کلمشدر . ادبیات و موسیقی کبی صنایع نفیسہ دہ بو ملک کنک  
محصولی در . مثلاً بررومانجی اثری حیات حقیقیہ یہ عائد شیلرلہ محصول  
مخیلہ سی اولان شیلری بربرینہ قایشدیرہ زق یازار .

تشیہ واستعارہ کبی صنایع ادبیہ ہپ مخیلہ محصولی در . قندہ  
برچوق نظریہ لر وقانونلر ، کذلک (مخیلہ مبدعہ) محصولی در . ینہ  
(مخیلہ مبدعہ) سایہ سندنہ در کہ علمای اجتماعیہ و اخلاقیہ دہا یوکسک  
ودہا آہنکدار (برحیات اجتماعیہ) تصور و تخیل ایدر لر . (فکر لریک  
اعمال و افالہ تقاب ایتمکہ تمایلی) دستوری موجبہ ، برمدت صوکر



هنر کس بو فکر لره تمایل ایتمکه باشلار . و نهایت عمومک مطلوبی :  
ایچنده یاشانیلان ( حیات حقیقیه ) نك اجتماعاتجیلر و اخلاقیاتجیلر  
طرفندن اوکه سورولان ( حیات مخیله ) یه بکنزه دلسی اولور .  
کوربیورز که تکامل بشرده ، ( مخیله ) پک مهم عواملدندر .  
فقط افراط درجه ده اولورسه مضر در . چونکه ( عالم حقیقت ) دن  
بوسبتون آریله رق تماماً ( عالم خیالی ) یه سوق ایاهر . حالبوکه یشادیغمز  
حیات ( عالم خیالی ) دکل دره بونک ایچوندز که بر فیلسوف : چوجقلره قناد  
دکل ، بلکه آیاقلرینه قورشون طاقلی در ، دیشدره . فخرط درجه خیالی  
قنالی اولانلر ، بو حیاته تطابق ایده منزلر . و حیاتده موفق اوله مازلر .  
قوة مخیله ، بعض انسانلرده پک چوق و بعض انسانلرده ده پک آزدر .  
هم افراطی ، هم تفریطی مقبول دکلدر .

قادینلرک ، صنایع نفیسه اربابنک ( مخیله ) لری قوی در .  
چوجقلرک مخیله لرینک پارلاقانی درجه سی اک زیاده ( کتابت  
وظیفه لری ) نده بللی اولور .

### تجربید ، تعمیم

مدلوللری خارجهده مستقلاً ، وجود بر فرددن ، برر شخصدن  
عبارت اولان فکر لره ( مشخص ) اسمی ویریلیر . مثلاً احمد کبی .  
اسم حاصلره افاده اولنان فکر لر بوقیلدندر .  
مدلوللری بروصف ویا جنسدن عبارت اولان ، خارجهده مستقلاً  
بر فرد خالنده موجود اولیمان فکر لره « مجرد » دینیلیر . اسم جنسلر  
فکر مجرد در .  
اسم حاصلردن ماعدا کلمه لره افاده اولنان فکر لر هپ بوقیلدن در ؛

اشیانك بر وصف ویا جانی؛ اوصاف و احوال سائر هسندن و حتی  
کندیسندن آیره ورق مستقلاً تصور ایتمکه « تجرید » دینیلیر .  
برشئیك اجزا و اقسام مختلفه-نی بر برندن آیرمق تحلیلیدر . فقط  
اساساً غیر قابل تفریق اولان اوصاف مختلفه-نی بر برندن آیرمق تجریددر .  
بیاض کاغذ کبی . کاغذک « بیاض » اوصافی آیرمق تجریددر . صودن  
مولدالموضوعه-نی آیرمق تحلیلیدر .

تعمیم . -- بر قاج شئیك ویا: چوق شیلرک اوصاف هسترکه-نی  
میدانه چیقاروب اوصاف خصوصیه و متخالفه-سندن مستقل و مجرد  
تصور ایتمکه ، و بو اوصاف مشترکه-نی دهها بر چوق شیلره تشمیل  
ایلمکه ... تعمیم-اسی ویربایر . تاریخ طبیعده ( تصنیف ) ، تعمیمه  
اے کوزل بر مثالدر .

چو جقلر ، ( تجرید ) و ( تعمیم ) ه اهل دکلدر لر . اونلر آنجق  
( مشخص ) فیکر لری قاورایه بیایلر . تجرید و تعمیمی آنجق سنلری  
ایلریلدکجه قاورایه بیایلر .

### حاکمه

بر حقیقی آرامه خصوصنده ایکی اصول تعقیب اولنور : استقرا ،  
استدلال .

استقرا . — جزء دن کله طوغری چیقارق بولونان حقیقتدر .  
مثلا دیر ، حرارت تأثیریه انبساط ایلر . باقیر کذلک حرارت تأثیریه  
انبساط ایدر . کموش کذلک .. بونلر معدندر . دیمک که بوتون معدنلر ،  
حرارت تأثیریه انبساط اییدیور . بناء عایه دییه بیلیرز که : معدنلر ،  
حرارت تأثیریه انبساط ایلر .

استدلال . — ( کل ) دن جزء طوغری اینمک صورته در :

انسانلر فانی در .

احمد انسان در .

او حلاله احمد فانی در .

تا ارسطو دن بری اسکی منطقجیلر نزدنده ( استدلال اصولی )  
اعتبارده ایدی . لیکن بواصول ، انسانی خطایه دوشوره بیایر . و بو  
خطاده ، جزئلر حتمده کافی درجه تدقیقاتده بولونماق دن نشأت  
ایلر . مثلاً : ( بوتون معدنلر صلب در ) دیسهك و جزئلری آراسهق :  
دمیر معدندر ، صلب در . باقیر ، معدندر ، صلب در . کوش ، معدندر ،  
صلب در . بونلر طوغری . فقط جیوه معدندر ، لیکن صلب دکلدر .  
( دهقارت ) دن اعتباراً ، اصول استدلال ، یاواش یاواش موقعی  
غائب ایدهرك ( استقرا اصولی ) اعتبار قازاندی .  
اصوللر حقنده تفصیلات ، ( منطق ) و ( اصول تدریس ) ده  
اوقوناجنی ایچون بوراده بویاه قیصهجه ذکر ایله اکتفا ایدلمشدر .

## حسیات

تمایل لر ، لهیبانه لر

انسان ، ذکا سایه سنده درکه دنیایی تصور و ادراك وینه ذکامی  
سایه سنده درکه دنیایه تطابق ایده بیلیور فقط بو تطابق ( آدپتاسیون ) ،  
آنجق فعالیت عضویه سایه سنده حصوله کیور . و بو فعالیت - طبیقی  
ذکاده اولدینی کبی - درجه درجه در . فعالیت ، حرکات انعکاسیه  
ایله باشلایوب اکعضل حرکاته قدر یوکسایر . بو فعالیت تواید ایدن  
شیء : تمایلات در .

تمایللر دن هر بری ، سهولتله و حر بر صورتده تطمین اینلمش ایسه  
کیت کیده غیر مشعور برحاله وادیر . فقط هر هانگی بر تمایلك اوکنه

برمانعه چيقمش ايسه ، او زمان بو تمايلي تظمين ايتك ايجون نه لازم ايسه اونلري دوشونورز ، تا تمايل تظمين ايديلنجهيه قدر .  
 تمايل تظمين ايديلنجه حظ دويارز . تظمين ايدلامش ايسه الم حس ايدرز . حظ و الم ، بوتون حادثات روحيهيه ترافق ايلر :  
 احساساته ، هيجاناته ، افكاره ، و خيالاته .  
 انسانك مختلف تمايلاري واردر . ايشته برجدولي :

### تمايلات جدولي

غدا احتياجي	شخصي	عضوي	جاني تمايلات
» شرب			
» تنفس			
ممارسه عضايه»	نوعي .....		
محافظة نوع تمايلي			
ذائقه تمايلي ( اوبورلق )	حواسي	روحي	
» شامه			
الوان و اشكان تمايلي ( رسم ، هيكلتراشلق )			
موسيقى تمايلي ( موسيقى و شعر )	تأثري ....		
هيجاناته تمايل			
فتونه عشق	فكري		
» ادبياته			
» فلسفهيه			

خود اندیشک	نفسی	اشخاصه غاد تمايلات
احتراس وقار ، کبر ، غرور		
عاطفت (سه میانی)	غیری	تمايلات اجتماعیه
مرحمت		
عائله عشقی وطن عشقی	اجتماعی غرور و پلرد	تمايلات اجتماعیه
احتراسات سیاسیه احتراسات اجتماعیه	اشکال اجتماعیه	
عشق تکامل اخلاقیت ، حسن و حقیقت عشقی انظریات فنیه ، فلسفیه و بدیعیه به عشق	فلسفی و بدیعی	تمايلات عالیه
تصوف عشق الله	دینی	

بو تمايللر ، هر كسده عين قوتده دكلدر . انسان تكامل ايتدكجه ،  
تمايللر ده آشاغيدن يوقارى به طوغرى (عضوى تمايللردن على تمايللره  
طوغرى) تكامل ايلر .

حسيات ندر ؟

— بر تمايلك تواید ایلدیکی حالت روحیه به (حسن) دخیلیر .  
(متافیزیک = مابعدالطبیعیات) جیلر عننده (حسیات) ایچون  
ایکی مکتب واردن :

( ۱ ) فکریون = Intellectualistes . — بونلره کوره حسیات :  
ابتدائی و غیر متکامل بر ذکادن عبارتدر .

( ۲ ) ارادیون = Volontaristes . — بونلر کوره حسیات :  
ابتدائی و غیر متکامل بر اراده دن عبارتدر .

فقط بونلر پسیقولوژیده آرتق حسیات ، ذکا و اراده دن آیری  
اوله رقی قبول ایدلمکده در . هر نه قدر ( فعالیت روحیه ) بی تشکیل  
ایدن ( ذکا ، اراده ، حسیات ) ک کوکی بر ایسه ده مرور اعصار  
ایله بونلرک هربری برر شکل مخصوص آلمشدر . نهایت هربری  
تظاهرات و تأثیرات اعتباریله بر برلندن تماماً باشقه برر حاله کلشدر .  
بناء علیه بونلرکی روحیات عالمیری ، ( فعالیت روحیه ) آره سندن  
حسیاتی باشلی باشنه مطالعه ایتیمکده درلر . نته کیم علوم طبیعیه عالمیری ده  
اجسامک ، اک نهایت ( تئرو الکتریک ) ه منجر اولدیغنی و منشأده کی  
وحدت محتمله لرینی نظر اعتباره آلمقسزین هر جسمک خواصنی آیری  
آیری مطالعه ایدرلر .

عناصر فکریه دن همان همان عاری بر حیات حسیه نک موجودتی ؟  
حسیات ایله ذکاک آیری آیری اولدیغنه دلیل در . عناصر فکریه دن  
همان همان عاری ( حیات حسیه ) شو احوالده کورولور :

( ۱ ) آفیون و بوکا مائل شیلرک و ایلمک بهارده سینئه طبیعتده مائی  
بر سمانک منظره سنک و یردیکی هرظ و مسرت ،

( ۲ ) خسته اقلرک حان دوره سنده کی و ملانقوایلمک لرک ملانقولی  
حالیله کی الم واضطر ابیری ؟

( ۳ ) سببسنر واک کوچک برشیدن و یا هیچ برشی یوق ایکن بر  
قورقیه ؟

۴) عصبی کیمسہ لردہ کی حالت اشتعال، یعنی پارلا یو برہم، کہ ہو حال، حدتہ یاقین اولوب اوزمان انسان، اشتعالہ آمادہ بر حالہ در۔ فقط نہ یہ حدتہ ایتدیکنی ده پک بیلمزہ قیزدیتی شی، مہم وغیرہ معیندر۔ فقط بر آن سوکرا مہمیتدن چیقارق، معین بر شیتہ قیزمغہ باشلار۔ مسئله، حدتہی بوشالتقلہ نہایتلہ نیر۔

۵) مریض ونوراستہ نیک کیمسہ لردہ کی مہم تہب۔ نورمال و حال صحتہ کی انسانلرک یورغونلقی کلیر، کچر۔ بالخاصہ اویقودن سوکرا آرتق یورغونلق حس ایتزلر۔ مریض وضعیف کیمسہ لردہ ایسہ یورغونلق، یرلشیر وقولای قولای زائل اولماز۔ نوراستہ نیک کیمسہ لردہ ایسہ یورغونلق ہان ہان ہیچ زائل اولماز۔ تداویٰ مخصوصہ احتیاج حاصل اولور۔

۶) مدت ضررہ وکمر۔ — ابتدا مہم بر (اندیشہ) ایلہ باشلا یہ رق کیتدیجہ تزیاید ایلر۔ حیات غریزیہ اوزرینہدہ تأثیر ایلہ بعضاً جہاز تنفسدہ (نفس طارلقی)، بعضاً قلبدہ (چارپینتی)، بعضاً معدہدہ (ہضمسزلق) حصولہ کتیریر۔

حیات حسیہ، بوصورتہ حیات غریزیہ اوزرینہدہ اجرای تأثیر ایلر۔ بوندن قورتولہ بیلمک، آنجق شدت حزن وکدری تمدیل وازالہ ایلہ ممکن اولور۔

۷) مہم لہچا ہلر۔ — شدید ہیجانلردہ حیات حسیہ نیک مستقل اولدیغنی اثبات ایتدیکنہ در۔ ہرہانکی بر شدید ہیجان، فعالیت غریزیہ و ذہنیہ بردن برہ توقیف ایدیورہ بیلمیر۔ بونک ایچون بر کیمسہ یہ بویوک بر سوینج ویا کدر خبری ویریلہ جکی زمان بردن بر سو یلما ملی در۔

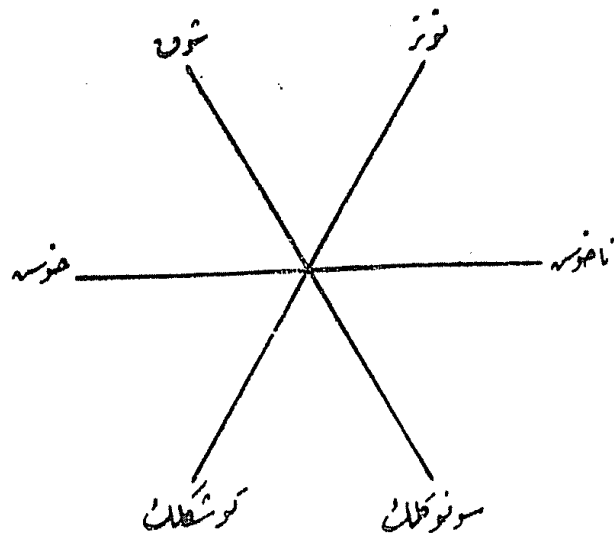
چونکه یا حیات غیر یزیه نك توقف اید یور می، ویادلی اولیویز می محتمل در، هر تمایل بر (حس) در. بناء علیه (تمایلات) قدر (حسینات) ده وار. فقط بوکونکی پسیتمولوژینک مؤسسی اولان لیبریغلی (ووند)، حسینانک اساسنی، اوچ چفت معا کس قطبه ارجاع ایلر که بوکا (ووندک ابعاد حسینانی) دنیلماکده در:

(۱) نخوش - ناخوش

(۲) شوق - سونوکک

(۳) توتر - عدم توتر = کوشکک

بوتون حسار، بونلر دن مختلف مقدارده آلمش برر مخلوطدر.



### حالت مرضیه

هرهائیکی بر مرض عصبي سببیه بعضاً بر انسانک حسینانی بوستون سوز. بونک علامتی هیات فکریه ده احتساسات واطلاعات؛ وضوحنی، سرعتنی وشدتی غائب ایلر. دقت ضعیف دوشر. بعض کره ده حافظه



و محاکات منطقیه دخی ضعیفلار. حیات حقیقیه ایله علاقه دار اوله ماز .  
 حیات حسیه لاقیدی مطلق که هیچ برشی قارشیسندده حظ و االم حس  
 ایتمز .

\*

حیات حسیه ایله حیات فکریه آری آری اولغله برابر بونلرک  
 یگدیگری اوزرینه متقابل تاثیرلری وارددر. بعض انسانلرک ذکالری  
 حسلرینه ، بعض انسانلرک حسلری ذکالرینه حا کمدر .  
 هر هانکی برحس و تمایل پک زیاده تنمی ایتمش ایسه آرتق او وقت  
 اوکا ( عقل و ذکا ) هیچ صرام آکلاده ماز . اوله انسان ، محاکاتک  
 ضدینه حرکاتده بونوره حریص کیمسه نك حالی کبی .  
 اساساً ( منطق عقل ) باشته ، ( منطق حسیات ) باشته در . ( منطق  
 عقلی ) ده حکم : او بزه قتیف شیلرله اثبات ایدلد کدن ، یعنی ( فرضیه ) ،  
 ( ترصد ) و ( تجربه ) دن صوکره و یریاپر . بوتون فلرک حکملری  
 بویله در .

( منطق حسی ) نك ایسه بویله او بزه قتیف شیلره قولالری  
 طیقالی در . بونده حکم ، عقل و او بزه قتیف شیلر اوزرینه استناداً دکل ،  
 برحس اوزرینه استناداً و یریاپر ، ( سو بزه قتیف = نفسی ) در . فلسفه  
 و دینده کی حکملر بویله در . فلرک اصولی ایله فلسفه و دین مسئله لری  
 حقنده حکم و یرمک طوغری اولدینی کبی عکسی ده طوغری دکلدر .  
 حیات حسیه ، حیات فکریه دن چوق دها اسکی در : چو جوقده  
 حیات حسیه ، حیات فکریه دن اول باشلار .

حیات فکریه ، حیواناتده جمله عصبیه یه مالک حیوانلردن اعتباراً  
 باشلار . حیات حسیه ایسه ( آچاق و تناسل ، الح حسلری ) دها آساعی  
 طبقه ده کی حیواناتده دخی وارددر .

حقیقت جاهل‌لرده (بهرگش و خام) بر حاله‌ددره ، نور کیمسه‌لرده  
ایسه ذکا طرفدن اداره ایدل‌کده‌در .  
حسیانی شخصک شرایط موجودیتنه کوره تطابق ایتدیرن ذکادر .

### احتراس

هرهائیکی برحس و هیجان عناصر فکریه ایله مجزوج اولوب فضاه  
تمنی ایتمش ایسه اوکا (احتراس) دینایر . احتراماتک حصوله (خارجی)  
(داخلی) اولوق اوزره ایکی درلو سبب واردر :

اسباب خارجیه : محیط ، تقلید ، تلقین (کتابلر ، غزته‌لر الخ) .  
اسباب درونی : شخصک مزاجی و سجه‌یی .

بعض انسانلرده تک بر احترام واردر : ثروت حرصی کی .  
بعضلرنده عین زمانده متعدد و متوالی در . بوصوک قسم انسانلر ، بک  
متحسدرلر . حسلری هر وقعیه قارشى مهتردر . بویله هر شیئه  
قارشى چوق متحسس اولانلر ، خیالات ایچنده یاشارلر . بونلر قوی  
بر احترام صاحب اوله‌مازلر . چونکه بونلرده غیر منزلل بر مقصده  
طوغری ایلیک ایچون لازم اولان (عزم - نه‌ترزی) کافی درجه  
یوقدر .

الجابئی کیمسه‌لرله صاحب احترامی کیمسه‌لری بر برینه قاریشدرما .  
ملی دره الجابئی لرده (نهی قوتی = Inhibition) غایت آزدر . بردن بره  
پارلا یوب کچویررلر . تمایللری قرار سنزدره درین دکلدره ، غیر منزلل بر  
مقصدلری یوقدر .

صاحب احترام کیمسه‌لرک ایسه غیر منزلل بر مقصدلری واردر .

مع مافیه بعضاً ( الجائئ لك ) بر كچيد اوله بيلير : قرار سزلق  
والجائئ لك دن ( احتراض ) طوغا بيلير .

احتراضك مابه التمايزي : فمكر ثابت ، امتداد ، صمت در

فمكر ثابت : نورمال انسانلرده باشقه ، صريض انسانلرده باشقه در .  
نورمال انسان ، فمكر ثابتك مقصديني ونزهيه ايصال ايده چكني بيلير .  
( انا ) نك برلكني تشويش ايتمز .

مرضی فمكر ثابت ايسه ( اوتوماتيك منساق ) و ( غير قابل  
مقاومت ) در .

( فمكر ثابت ) ديكر فعاليات ذهنيه نك ضررينه بسانمكده در .

امتداد : بر احتراض برقاج آي ، برقاج سنه ، بعضاً بر حيات بويجه  
امتداد ايده بيلير . شهورك حال طبيعي سي : تبديل دائمي ، يعني بر  
ايرماق كبي آقسى در . حال بوكه بو امتداد ( آنورمال ) در .

صمت : بونك ايكي شكلي واردر :

۱ ) مثبت - كه فوق العاده جهده محتاجدر . و حريص اولان كيمسه  
بويه فوق العاده فعاليتده بوانور : بر علم عاشقنك كونده ۱۲-۱۵ ساعت  
چالشمسي كبي .

۲ ) منفي - عزمي كر كين بر حالده طوتاره خسي سلك كبي .

چو جوقلرده ( احتراض ) يوقدر . چونكه احتراضده حيات فكريه  
دخي ممزوجدر . حال بوكه چو جوقلرك حيات فكريه سي ، هنوز قوي  
دكلدر . مستثنا اوله رق بعض چو جوقلرده مطالعه ، صنايع ميخانيكيه  
و محبت و نفرت احتراضلري اوله بيلير .

اقوام ابتدائيه ده ( احتراض ) قوي دكلدر . چونكه بونلرده احتراضك

عناصر فکریه سی نقصاندر . اونلری حریرص اولدقلری شیئه شدتلی صورتده ایته جک متوالی ضربات فکریه یوق . بو، مدنی ادعا سنده اولان برچوق انسانلرده دخی یوقدر .

\*

\*\*

احتراصاتی تولید ایدن باشلیجه تمایلر شونلردر :

( ۱ ) محافظه نفس تمایلی ،

( ۲ ) محافظه جنس تمایلی ،

( ۳ ) استحصال سعادت تمایلی ،

برده (بدیعیات، فن، دین، اخلاق، سیاست) حرصلری واردر که یونلره ، بالنسبه دهآ آرتصادف اولنمقده در . اسپور ، آو ، کتاب ، قولکسیون، چیچک، الح کذک احتراض شکلنی آله بیلیر . ( سرگذشتجو - آوانتور ) حیات، گنذک احتراض حالی آله بیلیر . بوکا تجسس ، زنکین اولیویرمک ، الح کبی شیلر سوق ایتر .

احتراصات نصل تمی ایله ؟

بو، احتراضک نوعنه وشخصه کوره دکشیر . بناء علیه عمومی بر صورتده ایضاح ایتمک مجبوریتنده یز : علی العموم احتراض ، باشلانمقده سونوک و بطی در . فقط کیتدکجه شعور بر حاله کلهرک شدتله نیر .

احتراصات نصل سوز ؟

احتراصاتی سوندیره ن اسباب شونلردر :

( ۱ ) طاقتدن دوشمه و یا اعتیاد سببی ایله سوز .

( ۲ ) باشقه پراحتراضه تقلب ایله سوز .

- ۳) بر احتراضك يرينه بوكا ضد بر احتراض قائم اولمقاه سوزر .  
۴) انسان دلی اوله رق حرصی سوزر .  
۵) نولوم ایله سوزر .

بر شیئه احتراض ه قوی دکسه (تبدیل) ایله او حرص سوزر .  
فقط پت قوی ایسه سوزر . بالعکس زیاده لشر .

(باشقه بر احتراضه تقلب) ، فضله نه زریسی اولان انسانلرده دره .  
بی تاب کیمسه لرده بو تقلب وقوعه کلز . حرب و فتح حرصلری ،  
حرص دینی به تقلب ایده بیلیر . جزویت جمعیتی مؤسسی (ایغناس  
دولو وایولا) کبی ، که جنرال ایکن راهب اولدی . و راهب لکده دها  
زیاده چالیشدی .

بو تحول و تقلب : خارجی نفوذ و ایجابات تلقین و بالقوه موجود  
تمایلات نتیجه سی در .

\*  
\* \*

(جنت) ایله (قوی احتراض) آره سنده مهم بر مشابته واردر .  
هر ایکینسنده ده فرد شعورینی غائب ایلر . هر لسان ده موجود اولان (اویون  
دلیسی) ، (پاره دلیسی) ، الخ کبی سوزلر ، احتراض ایله جنت آره سنده کی  
هناسبتی کو ستر مکده در .

\*  
\* \*

عالملره معظم اثرلر ه فدا کارلره بویوک فدا کارلرلر ، الخ میدانه  
کتیرتهن (حرص) در . حرصک بویله ایسی اولدینی کبی کوتوسی ده  
واردر : ایچکی ه قمار ، الخ حرصلری کبی .  
(اعرف نفسک) نک فائده سی : ایشته بویله کمندمزده کی ای

و کو تو احتراصات تخمیرینی بیله رک کو تو احتراصات تخمیرینی امحا ،  
وایی احتراصات تخمیرینی تمیه ایتک در .

### اراده

یزده ، دوشوندی کمز و آرزو ایله ی کمز شیرلی ساحة فعله ایصال  
قوتی واردر که بوکا ( اراده ) دینیر .

بعض دوشوندی کمز شیرلی ، فعل و عمل حاله کچیره مه یز . بونک  
سببی : بودوشوندی کمز شیرلک ، یعنی فکرلرک ، قوت و قدرتی آزالتان  
باشقه فکرلرک موجودیتی در . اکثر فکرلرک قارشیمسته  
( مانع فکرلر ) دخی موجود اولغله حیات بشر ، بویله ( کندی  
قفاسنک فکرلری چارپیشمه سی ) ایله کچر .

قرار — قرار ، شعورک حضورنده بربرینه ضد فکرلر اولدینی  
زمان در . بوفکرلردن بری ( عمل ) اولغله یلتمیر ، فقط دیگر فکرلر  
اوکا مانع اولغله چالیشیر . بومجادله یه ( قرار ) دینیر .

( قرار ویرمه و تیره سی Processus ) پک قارپیشیق در :  
اسبابی تشکیل ایدن فکرلر ، مههم صورتده ، شعورک حضورنده اثبات  
وجود ایدرلر . بعض کره بری ، بعض کره دیگرلی رجحان قازانیر .  
دها دون پک قوی کوردیکمز سبب ، بو کون بزه سونوک کورونه بیلیر .  
بونک عکسی ده واقع در .

انسان ، بویله ایکی ضد فکر آره سنده صاللانیر ، مناوبه برندن  
دیگرینه کچر . روحده بر کرکیناک حاصل اولور . نهایت بو کرکیناک  
قویار : ایشته او زمان قرار ویرلشدیر .

- بش درلو، قرار تپنی واردر :
- (۱) محاکمه‌لی قرار : مسئله‌نک له وعلیه‌نده اولان افکاری تدقیق ایتدکن صوکره برینی ترجیح ایلر .
- بوسبتون یکی بر شیئه قرار ویرمکده کوچک چکرز. آیشمش اولدیقمز شیلره قرار ویرمکده هیچ کوچک چکمه‌یز .
- (۲) مسئله‌نک له وعلیه‌نده هیچ برینی تماماً ترجیح ایده‌میز . تأثیرات خارجیه سببیه او صورتله قرار ویریز و بونده حظ و نفرت حس ایتمه‌یز .
- (۳) بونده‌ده قرار کذلک (عارضی) در . یالکنز بونده سبب : ایجابات درونیه در . بو تپنده اولان کیسه‌لر ، قرارلرینک معلقده قالدیغندن مضطربدرلر . فقط بونلر، وولقان کبی بردن بره پارلارلر . لوترلر ، ناپولیون لر ، بوتیدن در .
- (۴) بونلر بردن بره قرار ویربویزرلر . کولوب اوینایوب طور ورکن ، بعض حادثات خارجیه ویا غیرقابل ایضاح تحولات درونیه سببی ایله ، بردن بره دریای حزنه‌طالارلر . ضعیف فکریلر قوی فکریلره کچویریرلر . بویله انسانلر ، دلجه‌سنه پروژهلردن واکنجه‌لردن صوکره بردن بره اووقته قدر حس ایتمدکری جدی بر حیاته کیربویریرلر . اوزمان بوسبتون یکی بر انسان اولورلر . سجیلری بردن بره علوی بر سویه یوکسایر . و قرار در حال نهایت بولور .
- (۵) ویریلن قرار ، بر (حس جهد) ایله در : وظیفه‌سنی ایفا ایچون - دیگر بیک درلو ممکن و حظ اور شیلری ترک ایله - وظیفه‌نک کوچ یوللردن کیتمک .
- بو ، اوریشمال بر قرار تپنی اولوب ، اسباب ، نظر دفته آنه‌رق یاسیلاندن باشقه در .

## صاغلام اراده

حالت شعور، بر (الجا) به مالک در. فقط بو الجاسنی غائب  
ایستدیکي بعض مستثنی آن لر وارد در.

بعض انسانلرده بو (الجا) بو قدر.

صاغلام و نورمال اراده نك قسطاسی: بو الجانك دائمی اولمی در.  
حالات شعور آره سنده انك قوی اس الجایه مالک اولانلر شولردر:

سوق طیمهی لر، اهمتر اصغر، لهچانه لر (که بونلر زده کندیاکنندن  
عکس العمل لر تولید ایدر لر)، مظل و اطم امتسامانی، هر هاشکی  
بسیبب اعتیادمانه کلون اعمال؛ زماناً زماناً مال حاضره عامر اعمال.

بالعکس اوزاقلره عائد شیلره؛ عرقك عنعنه تاریخیه سنه یبانچی  
اسبابه عائد اس شعور و الجا، یا ضعیف و یا هیچ در. بونلرک اس شعور  
و الجاسنی تزید ایده بیلمک: آنجق (صرف جهد) ایتمک ایله اولور.

نورمال و صاغلام اراده شویله در: کیمری الجاسنی اریانمیر مقده  
برابر، هر (استحضار تحریکی) ده مرتبطات و الجاسنی اریانمیر سوه  
تجربویشمده در. و عمل دخی بو قوتلرک، نه پک چابوق، نه ده پک کچ  
بر نتیجه سی در.

انك سرعتله ویریه جك قرارلرده بیله نورمال و صاغلام اراده:  
عمل دن اول بوتون بو قوتلری (یعنی الجآت و تحریکاتی) کوزدن  
کچیریر. و بر (اطلاع و محاکمه یه) استناد ایلر.



## اراده خسته لقلری

( قوه ناهیه و مانعه ) نك آزلنی ویا چوققلنی اراده خسته لقلرینی  
حصوله کتیریر .

۱ ) عجزول اراده : قوه ناهیه و مانعه ، بونده پك آزرر . بویله  
انسانلرك اراده لرینك بر ( كم ) ی یوقدر . عقلارینه كلنی درحال یاپارلر .  
( قوه ناهیه ) آزلقنك فنالنی اولدینی کبی اییسا کی ده واردر :  
بویوك قوماندانلر ، بویوك اختلال آدم لرینك اراده لری بویله در :  
بوراسی ایلیکی ...

فنالنی شوکه : قوه ناهیه سی آز اولان انسانلر ، علی الا کثر ،  
مسئله یی ایی تدقیق ایتمکسزین ، درحال عمل حالته کچرلر .  
بشریت تکامل ایتمکجه بو ( قوه ناهیه ) لر دخی چوغالمقده در .  
بو قسمك برده ( افراط الجا ) سببیه آنورمال اراده لی اولانلری  
واردرکه ( فکر ثابت ) صاحب لری بوراده در . بونلرده ( قوه ناهیه ) ،  
نورمال درجه ده در . فقط ( افراط الجا ) واردر . ایشته بر مثال :  
آلقولیک بر آدم ، خسته خاهیه کتیرلش و ایچکی اوکا منع ایلمشدی .  
لکن او آدمده ایچکی ، ( فکر ثابت ) اولمش . بو آدم بر کون اودونلغه  
کیدوب الی کسر و قوشه رق کلوب : عجله قونیاق ویریکمز ، الملك  
اوستنه قویاچقم ، دیر . الندن قانلر آقان بو آدمه ، قونیاق ویررلر .  
آدم ، الی قونیاق ایچنه صوقار و صو کرا او قانلی قونیاغی ، حرصله ایچر .  
شمدی ایسته دیکمه مالک اولدم ، دیر . الی ، مخصوص ، کسبور .

شو ( فکر ثابت ) صاحب لرینك اراده لری ده بویله در : بری ألنی  
دائما کیرلی ظن ایدر ، بیقار طوروز . دیکر بری البسه سنك بر طرفنی

دوزگون دکل صانیر ، عمرینک مهم قسمنی آینه قارشیسنده کچیریر .  
دیگر بری قاپوسنی کلیدله ر . کلیدله مه دم می عجبا دیه رک کیجه یتاغندن  
بر قاق دفعه قالقار باقار .

۲) بطی اراده : بویله انسانلرده ( قوه ناهیه ) پک چوق اولوب  
(الجا) آزدور . بو نوع اراده ، برمدت قوه تمرکز یه سنی غائب ایلر .  
ودقتنی معین بر شی اوزرینه تثبیت ایده من . او وقت انسان ،  
کوزلری بریره دیکلیمش اولدینی حالده طالغین طالغین باقار . شعوری ،  
کشیف بلوطلر آردسنده قالیر . بو بلوطلری بردرلو بیر تاماز . مع مافیله  
(شعور) موجوددر . فقط غیر مؤثردر . علی الا کثر بونی میدانه  
کتیره ن : بویوک بر یورغونلق ویا (بی تاب دوشمه) در .  
صحت اراده ، یوقاریده دیدیکمنز وجهله :

۱) تعقیب ایدیله جک و یاییله جق شی حقیقده واضح بر (اطلاع  
و محاکمه) صاحبی در .

۲) و (فعل) ، بو محاکمه یه اطاعت ایلر .  
بحث ایلدیکمنز حالت مرضیه ده ایسه (ذکا و اطلاع) ، واضحلکنی  
محافظه ایده بیلیر ، فقط یا عمل حاصل اوله ماز و یا خود حاصل اولورسه  
ذکانک کوستردیکی استقامتی تعقیب ایده من .  
حیاتده بوتون فجیعهلر : ذکاء ایله عمل آره سنده کی بو رابطه  
طبیعیته تک قوپمسندن ؛ بعض فکرلری ساحه عمله چیقاره مامقدن و بو  
فکرلره بر تاثیر ویردمامکدن متولددر . زیرا انسانلر ، افکار  
و حسیات نقطه نظرندن ، بر بزلوندن پک فرقلی دکلدلر . انسانلر  
بر بزدن اصل اراده لری اعتباریله باشقه باشقه درلر .  
بر انسانک ذکاسی پک یوکسک اولور ، فقط ذکاء اراده سنه سوز

کچیره میورسه او انسان ، حیاتده هیچ بر موفقیت کوستره مز .  
دوشوندکارینی ساحه فعله ایصال ایده مز . اولیه اولان انسان :  
خزینهلره صاحب اولدینی حالده بوندن استفاده ایده میان کیمسه کبی در .  
بونلر خیالاتچی در .

### جهد

عجول اراده نك الجا آت اعتیادیه وانسیاقیه سنی تعدیل و تنقیص  
ایتمك ، بطی اراده یه بر قوت ویرمك آنجق ( جهد ) سایه سنده ممکن در .  
ای طوغمش روحلرک ، اعصابی آهنکدار اولانلرک بوکا احتیاجی یوقدر .  
( جهد ) ك تأثیرینی بر ( شه ما ) ایله کوستره لم :

مفکوره عالیه = ف

تمایلات سافله = س

جهد = ۷

ایله کوستریلیرسه :

س < ف

س > ف + ۷

یعنی مفکوره عالییه جهد منضم اولنجه حاصل اولان موازنه ،  
تمایلات سافله نك ضرریئه اولیور .

( عمل ) میدانه کلیر کلز حظ ویا ألم ویریرکه بو حسلر ، عملی  
تنظیم ایلر . وصو کرا بو حظ والم تخطرلوی ، الجا ویا نهی عواملی اولور .  
جهد خصوصنده ، مادی وادیده کوچلك یوقدر : پاره سنی جینه  
طولدوروب اسراف و سفاهت ایتمك ویا ایتمك او قدر کوچ بر شی

دکدر . اصل کوچلك معنوی وادیده در : تفکرانی دائما شعورك  
انظاری آلتنه طوتایلمك .

شدید بر هیجانك ضربه و تأثیری آلتنده بولونیور ایسهك باشقه  
شیلره عائد فکری قیول ایتمك ایسته میز . باشقه فکری کلیم دیسه  
چابوجاق سوزر .

احترافات ایچنده بولندیغمز زمان بزه ویریلن نصیحتلر صفوق  
وجان صیقیجی در . احترافات ، او نصیحتلرک احتوا ایتدیکی افکار  
مصیبه یی بوغار .

صاغلام اراده لی انسان : بو افکار مصیبه نك صداسنی ، احترافات  
طرفندن بوغدیرمیان در ؛ بویله آدم عقلك صداسنی دائما ایشیدیر .

احوالی بویله دائما دقتی آلتنده طوتان کیمسه نك شعوری دائما  
یوکسلیر ؛ وبوسبوتون باشقه لاشیر . کوچلك : باشقه فکری طوغری ده  
وقوع بولمقده اولان جریان طبیعی به قارشى مقاومت ایدرک دقتی  
یا لکنر انظار شعوری آلتنده - هیچ اوتیه ، بری به صامقسنزین -  
طوتایلمك در . ایسته بو (جهد دقت) ، اراده نك عمل اساسی در .

جهدك اهمیت اخلاقیه سی . — انسانلری برندن تفریق ایدن  
حقیقی اولچوه جهددر . جهد ایده میان انسان ، کولکهدن باشقه بر  
شی دکدر . چوق جهد ایده بیلن کیمسه ، (حقیقی انسان) تپی در .  
مجادله حیات پک کوچدر . حیاتك کوچلکلی قارشینده  
جهدسنز آدملر ، بوتون طاقتلری غائب ایدرلر . ویا کوچلکدن نظرلری  
چویررلر . یاخود کندیلری صالیوررلر .

جهد صاحبی انسان ایسه ، حیاتك کوچلکلی قارشینده قیا

کې در . دیگر انسانلرک محو اولدینی اسباب قارشیننده او، ینه حیاتده بز امید کورور . حیاتک اک کوچ مجادله لرنده بیله بر ذوق بولور . بوکواصل اولمق ویا اولماق، بویله اولمق ایسته مک ویا ایسته مامک ایله در .

### سوق طبیعی

حرکات و اعمالز یا ارادی در، یا غیر ارادی در . ارادی اولانلرینی، اراده یی کوردک . غیر ارادی اولان حرکاتمز: (۱) یا انعکاسی درکه بونلره اعمال انعکاسیه دینیر: بو حرکاتک آمری دماغ دکل ، مخ شوکی در: دیز اوستنه اورونجه حرکت ایتمسی، پارمق اوزادینجه کوزلری قیسمق کبی . (۲) یا سوق طبیعی ایله درکه بونلره اعمال انسیاقیه دینیر .

سوق طبیعی = انسیاق . — غایه سندن خبردار اولمق سزین یا ییلان و تمیه به محتاج اولمیان اعمال در .

سوق طبیعی یی اصلاح خصوصنده ایکی قانون واردر :

۱ — اعتیاد واسطه سیله سوق طبیعی به بر کم اورمق : (اعتیاد قانونی) .

۲ — بر سوق طبیعی یی دیگر بر سوق طبیعی به تحویل اتمک : (تحویل قانونی) .

سوق طبیعی لرک انواعی :

سوق طبیعی لر بش غرویدر :

۱ . محافظه نفس سوق طبیعیسی :

(آ) غدایی طوتمق ، آلمق ، آرامق .

(ب) بر تهلکه دن قورقو

٢ . محافظه نوع سوق طبيعى :

اولاد محبتى .

٣ . — انسياقات اجتماعيه :

فردك ، همجنسك ايلكنه عائد اعمالى .

٤ . — انطباقى سوق طبيعى لى :

هر هانكى بر حاله تطابق همچون اولان اعمالى تكمل ايتديره

شيلر :

(١ اويون ، ٢) تقليد ، ٣) تجسس .

٥ . — انسياقات عاليه :

( آ ) انسياق اخلاقى : ديكر انسانلره اى كچينمك حركى .

( ب ) انسياق بديعى : ( حسن ) قارشيسنده هيجان طوييق .

( ت ) انسياق دينى : رب متعال ايله آهنكدار اعمال .

محافظه نفس و جنس سوق طبيعيلرى بوتون حيواناتده شامل در .

اوجنجى و دردنجى غروپ ( يعنى اجتماعى و انطباقى سوق طبيعيلر )

حيواناتدهده وارسهده ، انسانلرده دها قوتلى در . بشنجى غروپ ، يعنى

انسياقات عاليه ، يالكز انسانه مخصوصدر .

محافظه نفس و جنس سوق طبيعيلرى حددن آشنجه انسانى

حيوانلغه تزييل ايدر . بونلرك فضلهنى ، باشقه بر سوق طبيعى به تحويل

ايتمك لازم كلير . مثلا بعض انسانلر ، محافظه نوع سوق طبيعيلرنى

انسياقات عاليه به تحويل ايدم بيليرلر .

صوك

## مندرجات

### ذکا

	صفحہ
دماغ	۴
اعضای حواس	۴
ادراک و شعور	۶
دقت ( ارادی، غیر ارادی . طاغنیق ، مرضی )	۱۲
حافظہ ( انواعی ، ابجد حسابی )	۱۵
ترابط و تسلسل افکار	۱۹
خیلہ ( تمثیلیہ ، مبدعہ )	۲۱
تجربہ و تعمیم	۲۲
محاکمہ	۲۳

### حسیات

تمایل لر ، ہیجان لر	۲۴
حسیات نہ در ؟	۲۶
« ووند » ك ابعاد حسیاتی	۲۹
حالت مرضیہ	۲۹
منطق عقل ، منطق حسیات	۳۰
چوجقدہ و جاہلارده حسیات	۳۱
احتراض و اسبابی و نصل سوندیکی	۳۱

## اراده

	صفحه
قرار	۳۵
صاغلام اراده .	۳۷
اراده خسته لقلرى .	۳۸
جهد .	۴۰
جهدك اهميت اخلاقيه سى	۴۱

## سوق طبيعى

اعمال انكاسيه وانسيقيه .	۴۲
كوتو سوق طبيعيلرى اصلاح قانونلرى .	۴۲
سوق طبيعيلرك انواعى	۴۳





معارف و کالت جلیله سی حسابته مطبعه عاصره ده

در دست طبع بولنان آثار :

شارل تکسیه - علی شطاد بك

مادحتت بك

شمس الدین بك

» »

» »

شکری بك

حسین ناظم بك

محمد امین بك

مصطفی شکیب بك

شکری بك

لطفی پاشا

کاظم نامی بك

وهبی بك

عون الرفیق بك

مصطفی رحیمی بك

» »

یوسف آقچورا بك

مصطفی رحیمی بك

» »

» »

» »

رضا نور بك

جلال اسعد بك

كوچك آسیا - ایکنجی جلد

اجتماعی تقسیم عمل

تورک تاریخی - اوپنجی کتاب

تورک تاریخی - دردنجی کتاب

تورک تاریخی - بشنجی کتاب

کیات موهومه - فرانسیزجه قسمی

روح القوانین

قانت فلسفه سی

برغسون فلسفه سی

هندسه تحلیلنه

لطفی پاشا تاریخی

فروبهل اصولی تربیه

اقتصادیات تاریخی

یکی طبیعت فلسفه سنه مدخل « طبیعی علملرک عمومی

نتیجه و مسئله لری »

چوجوق روحیاتی « تجربی »

ایزجیلک

فکر جریانلری

آوروپا ملتلری روحیاتی

طاغده بولونمش چوجوق

چوجوق و مکتب

چوجوقلر نهوی ( ماریا مونته سسوریا )

تورک تاریخی

نوطلر و کتبخانه لره دائر اصول تصنیف

مکتب صره لری ایچون ایضاحنامه

.. \ GV"

VĀnk{gof g" o qf gtp" r uknqnlk' ±cn o crct," Quo cpnct" F<sup>3</sup>pgo kpg" ncf ct"  
w| cpo cmcf ,t0Dw±cn o crct<sup>3</sup>4 gnkmg"ZKZ0{ Ā { ,np'knpek"{ct,u,'kkdtk{rg'dc nco , vt0'  
¥cn o co ,| fc" Ewo j wtk{gv" F<sup>3</sup>pgo k' VĀnk{gokpf g" fg" ±cn o crct,p," uĀf Āgp" xg"  
o qf gtp" r gfc i qlkpk" g kko g" w{ctrpoc u,p,p" VĀnk{gof gnk' <sup>3</sup>peĀuĀ" qrtcn' ncdwi'  
gf gdkreg ko k "O wuch:"Tcj o k'Dcncdpøp" gugrtgk'kpegrpo k vt0'C{t,ec" *Ruhiyata*"  
*Medhāl*"cf n,"{cr ,v,p,p'tcpurkgtcu{qpw}{cr ,m , 'xg'uqp'qrtcnihgpf kulpk'xg'gugrtgkpk"  
r uknqnlk'vctkj ko k "k±gtkulpf gnk"{gtk'xg<sup>3</sup>pgo ki <sup>3</sup>4vgtkno g{g"±cn ,m , vt0'

## ABSTRACT

In Turkey, modern studies on psychology extend to the period of Ottomans. These studies have especially begun in the second half of the XIX<sup>th</sup> century. Our study has examined the works of Mustafa Rahmi Balaban, who continued his studies also in the Turkish Republican Period and who we can accept as the pioneer of adapting modern pedagogy to education in Turkey. Furthermore, the transliteration of his work titled *Ruhiyata Medhâl* was made and finally, efforts were made to show the place & importance of him and his works in our psychology history.